

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après: / Manual de Instruções para las máquinas fabricadas después de: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.10.2022**

PL **Spalinowy świder do gleby**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Benzínový půdní vrták**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Motorový vrták do zeme**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Dyzelinis gražtas dirvožemiui**
Naudojimo instrukcija su garantiniu lapu

LV **Iekšdedzes motora augsnes urbis**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Benzines talajfúró**
Használati utasítás garanciajeggyel

RO **Burghiu pe benzină ptr. pamânt**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE **Benzin-Bodenbohrmeiße**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

SI **Vrtalnik za vrtnanje v tla na motorni pogon**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Motorna bušilica za zemlju**
Upute za uporabu s jamstvenim listom



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodů k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisų įstatymu. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektažijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektažijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülűi bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără a notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

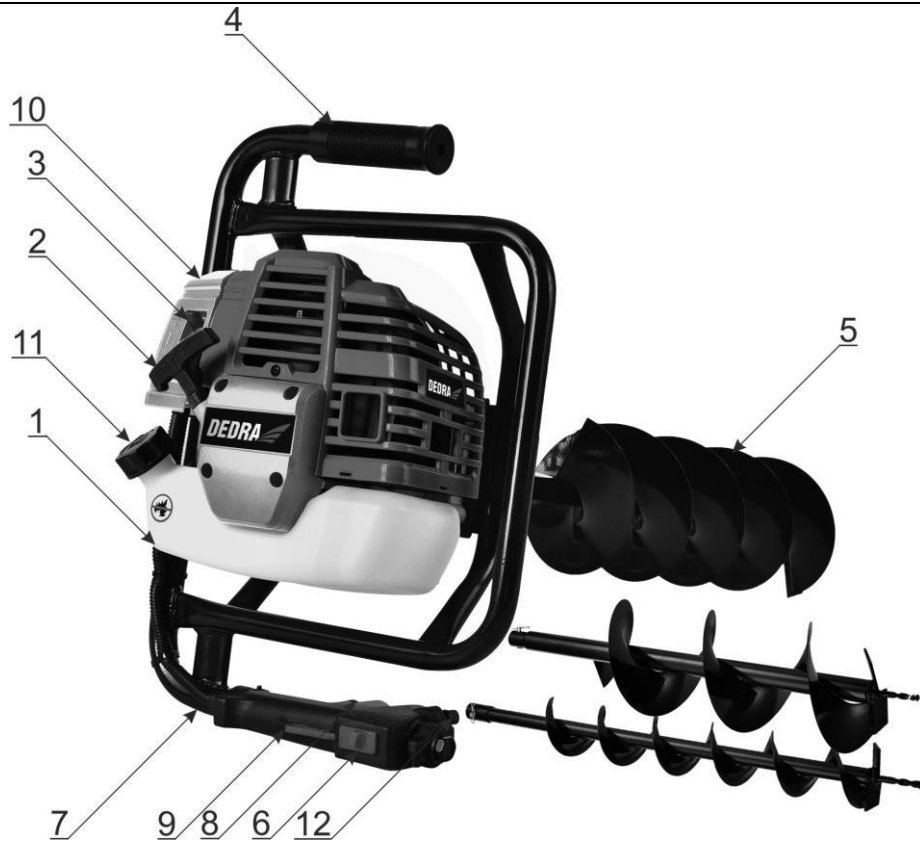
HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

Kontakt

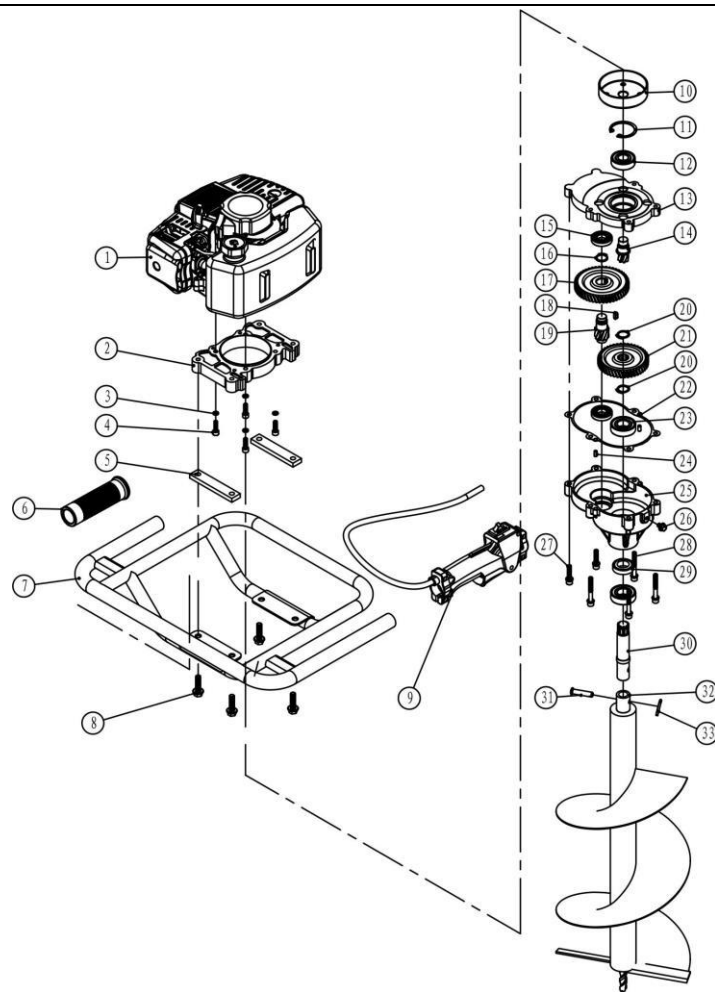
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



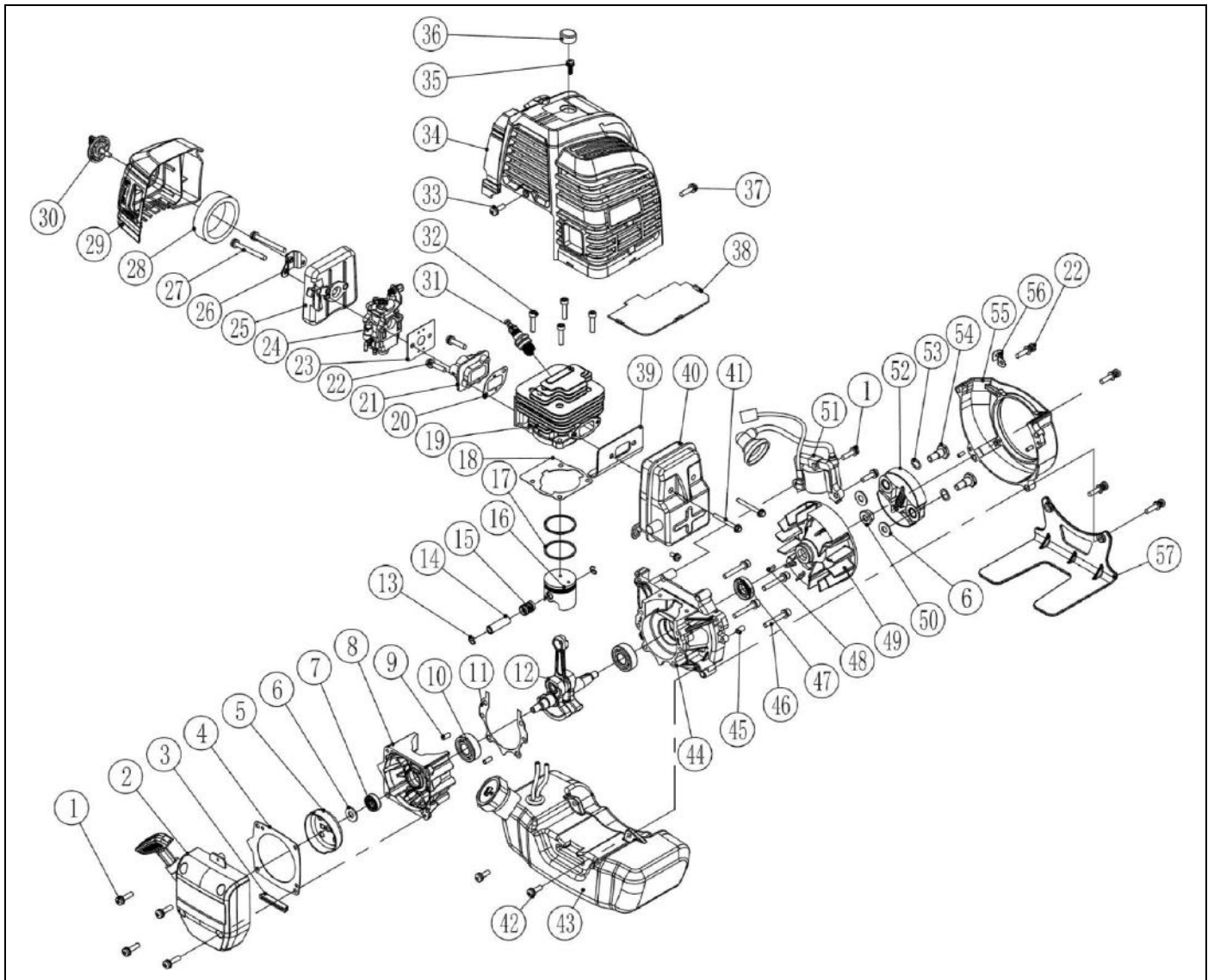
1. Zdjęcia i rysunki



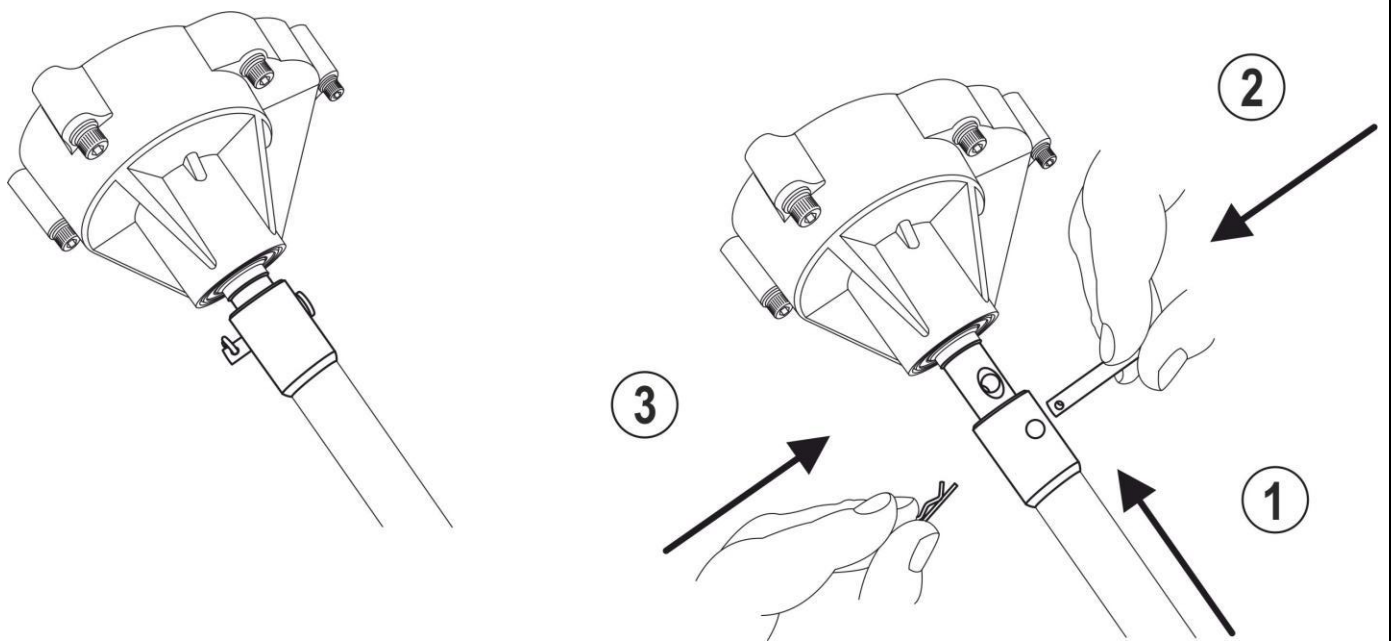
A



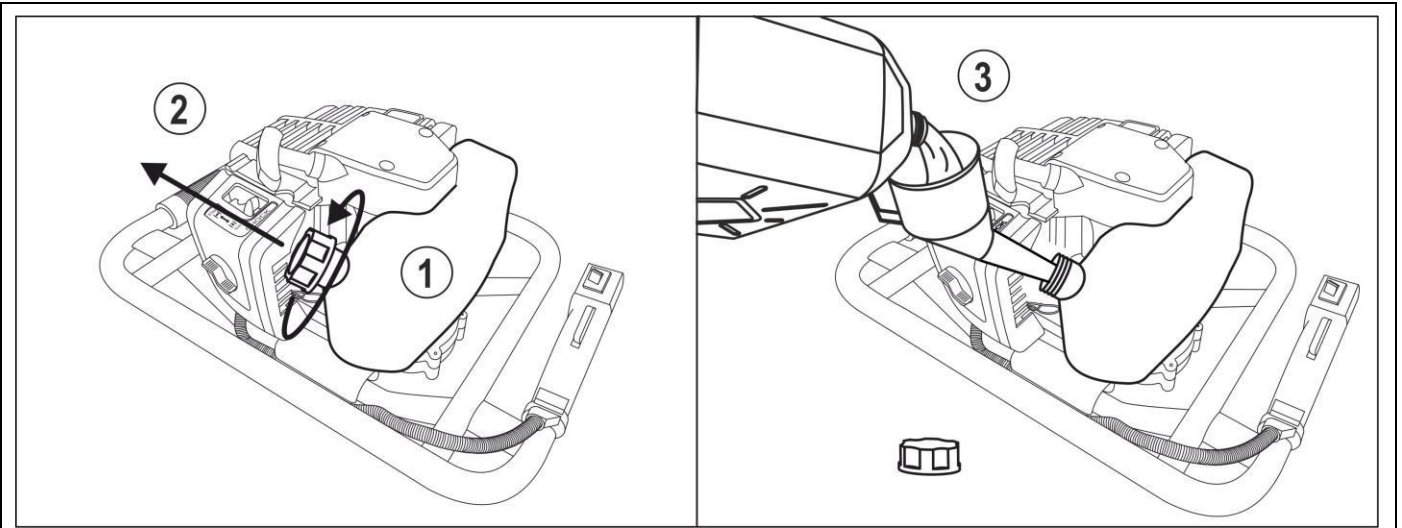
B



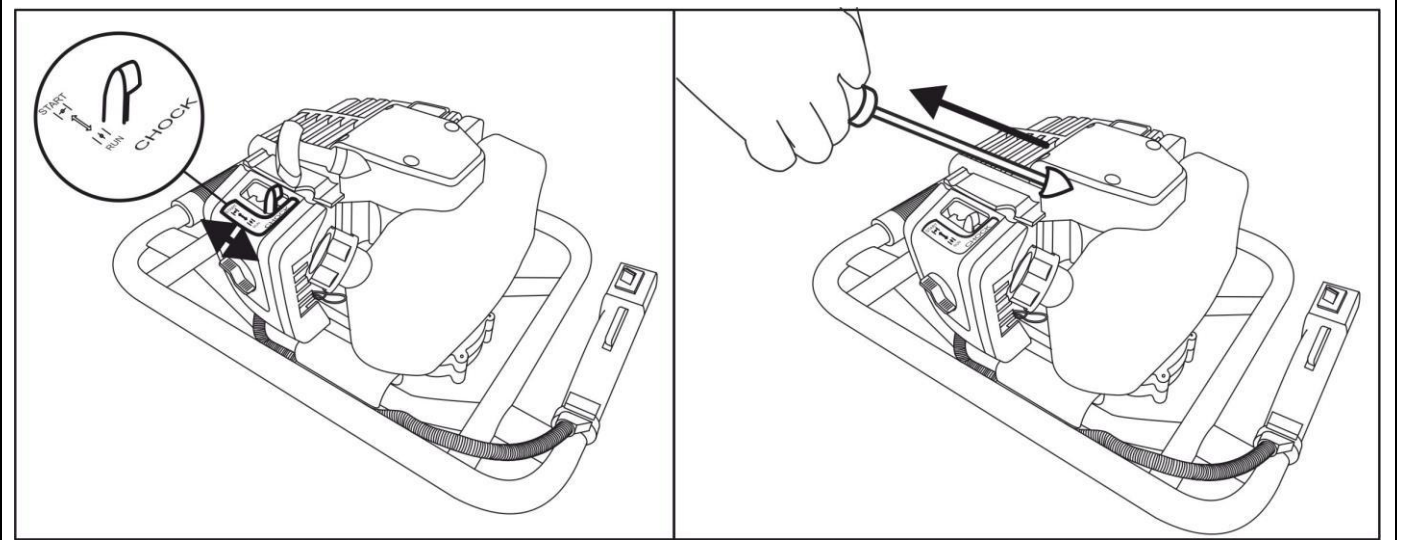
C



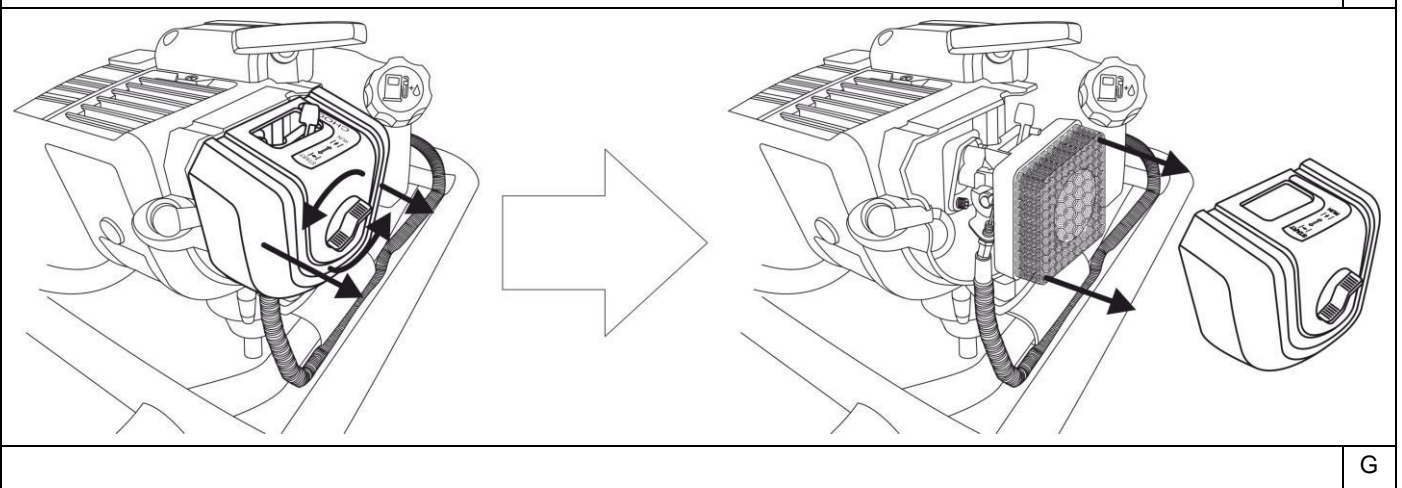
D



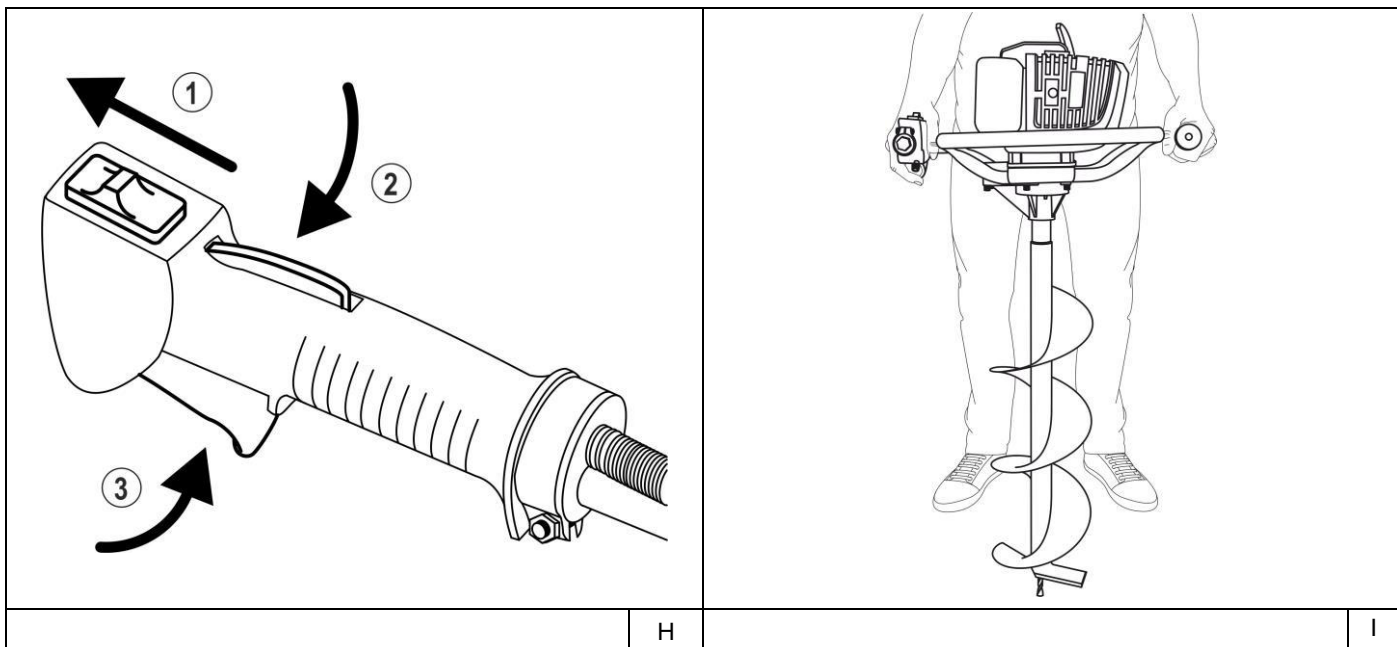
E



F



G



H

I

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Opis piktograma

 	<p>Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Garancija: preberite navodila za uporabo / Jamstvo: pročítajte upute za uporabu</p>
	<p>Nakaz: używać ochronników słuchu / Příklad: používejte ochranu sluchu / Příklad: používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinis / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Der Gehörschutz ist zu Benutzen / Obvezno: uporabljajte zaščito za sluh / Obvezno: koristiti zaštitu za sluh</p>
	<p>Nakaz: stosować okulary ochronne / Příklad: používejte ochranné brýle / Příklad: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinis / Norādījums: nēsājiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Gebot: Schutzbrille tragen / Zahteva: uporabljajte zaščitna očala / Uvjet: koristiti zaštitne naočale</p>
	<p>Nakaz: stosować rękawice ochronne / Příklad: používejte ochranné rukavice / Příklad: používajte ochranné rukavice / Privaloma: naudoti apsauginius akinis / Pieprasījums: lietot aizsardzības cimdus / Utasítás: használjon védőkesztyűt / Obligatoriu: purtați manuși de protecție / Gebot: Schutzhandschuhe sind zu Benutzen / Obvezno: uporabljajte zaščitne rokavice / Obvezno: koristiti zaštitne rukavice</p>
	<p>Nakaz: stosować kask ochronny / Příklad: používejte ochranná přilba / Příklad: používajte ochranná prilba / Privaloma: naudoti apsauginis šalmas / Pieprasījums: lietot aizsargķiveres / Utasítás: használjon védő sisak / Obligatoriu: utilizați o cască de protecție / Bestellung: Verwenden Sie einen Schutzhelm / Pogoj: nositi zaščitno čelado / Uvjet: nositi zaštitnu kacigu</p>
	<p>Nakaz: stosować obuwie ochronne / Příklad: používejte bezpečnostní obuv / Příklad: používajte bezpečnostnú obuv / Privaloma: naudokite apsauginius batus / Pieprasījums: izmantojiet drošības apavus / Utasítás: használjon biztonságási cipőt / Obligatoriu: utilizați pantofi de siguranță / Bestellung: Sicherheitschuhe verwenden / Pogoj: nositi zaščitne čevlje / Uvjet: nositi zaštitne cipele</p>
	<p>Nakaz: trzymać wiertnicę dwoma rękoma / Povinnost: držet vrtačku oběma rukama / Povinnost: vrtačku držte oboma rukami / Pareiga: laikykite grąžtą abiem rankomis / Pienākums: turiet urbi ar abām rokām / Köttelezetség: tartsa két kézzel a fúrót / Obligație: țineți burghiu cu ambele mâini / Pflicht: Halten Sie den Bohrer mit beiden Händen / Obveznost: držite vrtnalnik z obema rokama / Obveza: držati bušilicu s obje ruke</p>
	<p>Zakaz: nie wystawiać na działanie opadów atmosferycznych / Zákaz: Nevystavujte atmosférickým srážením / Zákaz: nevystavujte atmosférickým zrážkam / Draudimas: nelaikykite atmosferos kritulių / Aizliegums: nepakļaujiet atmosfēras nokrišņiem / Tiltalom: ne tegye ki a léggöri csapadékra / Interdicere: nu expuneți la precipitații atmosferice / Verbot: Setzen Sie das Gerät keinen atmosphärischen Niederschlägen aus / Prepoved: ne izpostavljati padavinam / Zabrana: ne izlagati kiši</p>
	<p>Zakaz: nie zbliżać się z otwartym ogniem / Zákaz: nepřibližujte se k otevřenému ohni / Zákaz: nepribližovať sa k ohňu / Draudimas: nesiekite atviros ugnies / Aizliegums: nepieslēdziet atklātu uguni / Tiltás: ne közelítsen nyílt tűzhöz / Interdicere: nu apropiati un foc deschis / Verbot: Nicht in die Nähe eines offenen Feuers bringen / Prepoved: ne približujte se z odprtim ognjem / Zabrana: ne prilaziti s otvorenom vatrom</p>
	<p>Zakaz: nie zbliżać rąk do wirujących elementów / Zákaz: nepřibližujte ruce k rotujícím částem / Zákaz: nedávajte ruky do blízkosti rotujúcich častí / Draudimas: nedėkite rankų prie besisukančių dalių / Aizliegums: nenovietojiet rokas tuvu rotējošajām daļām / Tiltalom: ne tegye a kezeit közel a forgó részekhez / Interdicție: nu aduceți mâinile în apropierea pieselor rotative / Verbot: Hände nicht in die Nähe der rotierenden Teile bringen / Prepoved: roke držite stran od vrtečih se elementov / Zabrana: držite ruke dalje od rotirajućih elemenata</p>
	<p>Ostrzeżenie: gorące powierzchnie / Varování: horké povrchy / Varovanie: horúce povrchy / Įspėjimas: karšti paviršiai / Brīdinājums: karstas virsmas / Figyelmeztetés: forró felületek / Atenție: suprafețe fierbinți / Achtung: heiße Oberflächen / Opozorilo: vroče površine / Upozorenje: vruće površine</p>
	<p>Ostrzeżenie: materiały łatwopalne / Varování: Hořlavé materiály / Varovanie: Horľavé materiály / Įspėjimas: Degios medžiagos / Brīdinājums: Uzliesmojoši materiāli / Figyelmeztetés: Gyúlékony anyagok / Atenție: Materiale inflamabile / Warnung: Entzündbare Materialien</p>
	<p>Informacja: moc silnika / Informace: výkon motoru / Informácie: výkon motora / Informacija: variklio galia / Informăcija: dzinēja jauda / Információ: motor teljesítménye / Informații: puterea motorului / Information: Motorleistung / Opozorilo: vnetljivi materiali / Upozorenje: zapaljivi materijali</p>
	<p>Informacja: pojemność skokowa / Informace: kapacita / Informácie: kapacita / Informacija: pajėgumas / Informăcija: jauda / Információ: kapacitás / Informații: capacitate / Information: Kapazität / Info: premik / Info: pomak</p>

	Informacja: prędkość nominalna / Informace: jmenovitá rychlost / Informácie: menovitá rýchlosť / Informacija: vardinis greitis / Informācija: nominālais ātrums / Információ: névleges sebesség / Informații: viteza nominală / Information: Nenndrehzahl / Informacije: nazivna hitrost / Informacije: nazivna brzina
	Informacja: rozruch mechaniczny / Informace: ruční startovací systém / Informácie: ručný štartovací systém / Informacija: rankinio paleidimo sistema / Informācija: rokas palaišanas sistēma / Információ: kézi indító rendszer / Informații: sistem de pornire manuală / Information: Handstartsystem / Informacije: mehanski zagon / Informacije: mehanički start
	Informacja: poziom mocy akustycznej / Informace: hladina hluku / Informácie: hladina hluku / Informacija: triukšmo lygis / Informācija: trokšņa līmenis / Információ: zajszint / Informații: nivelul zgomotului // Information: Geräuschpegel / Informacije: raven zvočne moči / Informacije: razina zvučne snage
	Uwaga: niebezpieczeństwo upadku – głębokie wykopy / Upozornění: nebezpečí pádu - hluboké výkopy / Upozorenie: nebezpečenstvo pádu - hlboké výkopy / Įspėjimas: pavojus nukristi – gilūs kasinėjimai / Brīdinājums: krišanas draudi – dziļi izrakumi / Figyelmeztetés: esésveszély – mély ásások / Atenție: pericol de cădere - săpături adânci / Warnung: Absturzgefahr - tiefe Ausschachtungen / Opozorilo: nevarnost padca - globoki izkopi / Upozorenje: opasnost od pada - duboki iskopi
	Informacja: minimalna odległość osoby postronnej od operatora / Informace: Minimální vzdálenost outsider od operatora / Informácie: minimálna vzdialenosť outsidersa od operatora / Informacija: minimalus pašalinio atstumo nuo operatoriaus atstumas / Informācija: minimālais attālums no autsaidera no operatora / Információ: a kívülről minimális távolsága az üzemeltetőtől / Informații: distanța minimă a unui abonat de la operator / Information: Mindestabstand eines Außenseiters vom Bediener / Informacije: najmanjša oddaljenost opazovalca od upravljalca / Informacije: minimalna udaljenost promatrača od operatora

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługi
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią instrukcji obsługi. Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i deklaracji zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazań i zaleceń zawartych w instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazań zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy.

Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazań bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa

- Nie zbliżaj żadnych części ciała do obracającego się wiertła. Przed uruchomieniem wiertnicy upewnij się, że wiertło nie styka się z ciałami obcymi. Nieuwaga podczas pracy może spowodować, że części ubrań lub ciała zostaną owinięte wokół wiertła
- Zawsze trzymaj wiertnicę obiema rękami podczas jej pracy. Trzymanie wiertnicy jedną ręką zwiększa ryzyko odniesienia obrażeń i nigdy nie powinno być stosowane.
- Zawsze trzymaj wiertnicę wyłącznie za izolowane elementy urządzenia, ponieważ w trakcie pracy może dojść do przecięcia ukrytych przewodów lub przewodu zasilającego. Kontakt z przewodem pod napięciem może doprowadzić do porażenia prądem.
- Zawsze używaj środków ochrony wzroku i słuchu. Zaleca się również używanie środków ochrony głowy, rąk, nóg i stóp. Odpowiednie ubranie ochronne zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń spowodowanych uderzeniem kamieni albo innych przedmiotów znajdujących się w ziemi lub przypadkowym zetknięciem z wiertłem.
- W czasie pracy należy przyjąć właściwą pozycję, stojąc na bezpiecznym i stabilnym podłożu. Śliskie lub niestabilne podłoża mogą być przyczyną utraty równowagi lub kontroli nad urządzeniem.
- Należy stosować się do zaleceń zawartych w instrukcji obsługi dotyczących sposobu czyszczenia i konserwacji.
- Należy zadbać, aby uchwyty były czyste, suche i niezabrudzone olejem lub smarem. Śliski lub brudny uchwyt może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

- Urządzenie służy wyłącznie do celu określonego w przeznaczeniu. Zabronione jest używanie urządzenia do prac, do których nie jest przeznaczone. Używanie niezgodne z przeznaczeniem może powodować niebezpieczeństwo.
- Osobom niezaznajomionym z tekstem instrukcji nie wolno posługiwać się wiertnicą.
- Użytkownik ponosi całkowite ryzyko innego wykorzystania wiertnicy, mając świadomość, że może ono być niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkownika wiertnicy

Zalecenia dotyczące pracy

- Należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ wiertnica wymaga dużej siły podczas wiercenia i w razie napotkania na przeszkodę podziemną może zostać wyrwana z rąk i spowodować obrażenia.
 - Podczas długotrwałej pracy u operatora może wystąpić zjawisko mrowienia bądź odrętwienia palców i dłoni. Należy wówczas zaprzestać pracy, gdyż odrętwienie zmniejsza precyzję w posługiwaniu się urządzeniem.
 - W czasie pracy wiertnica znacznie się nagrzewa, należy być ostrożnym i nie dotykać nieosłoniętymi częściami ciała gorących elementów.
 - Wiertnicę może jednocześnie obsługiwać maksymalnie 2 operatorów. Wszystkie inne osoby i zwierzęta powinny znajdować się z dala od obszaru działania wiertnicy.
 - Ze względu na potencjalne zagrożenia praca wiertnicą powinna odbywać się w sąsiedztwie osoby, która mogłaby udzielić pierwszej pomocy
 - Wiertnicę nie mogą obsługiwać się dzieci lub osoby młodociane. Wiertnicę można powierzać wyłącznie osobom dorosłym, które wiedzą, jak się nią posługiwać. Udostępniając wiertnicę należy udostępnić także niniejszą instrukcję obsługi.
 - Jeśli pojawią się objawy zmęczenia, należy natychmiast zaprzestać pracy wiertnicą.
- Jednakże nawet, jeżeli maszyna użytkowana jest zgodnie z instrukcją obsługi, niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem. W szczególności występują następujące ryzyka:
- obrażeń ciała w wyniku kontaktu z nieosłoniętymi elementami tnącymi
 - porażenia prądem elektrycznym
 - obrażeń ciała w wyniku wyrwania urządzenia z rąk operatora
 - oparzeń w wyniku kontaktu z rozgrzanymi elementami urządzenia.

3. Opis urządzenia

1. Zbiornik mieszanki paliwowej, 2. Cięgno rozrusznika, 3. Dźwignia ssania, 4. Lewa rękojeść, 5. Świder, 6. Przełącznik ON/OFF, 7. Prawa rękojeść, 8. Dźwignia przepustnicy, 9. Przycisk blokady, 10. Filtr paliwa - zestaw, 11. Korek zbiornika paliwa, 12. Regulator prędkości obrotowej

4. Przeznaczenie urządzenia

Wiertnica służy wyłącznie do wykonywania otworów w ziemi. Za jej pomocą można wykonywać otwory przeznaczone następnie np. do montowania słupków ogrodzeniowych oraz w pracach ogrodniczych otworów pod sadzenie drzew i krzewów.

Sposób postępowania szczegółowo opisano w dalszej części instrukcji. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

5. Ograniczenia użycia

UWAGA Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy".

Nie wolno używać wiertnicy do wiercenia w betonie, asfalcie lub innych twardych podłożach. Urządzenie należy używać jedynie do wykonywania otworów w ziemi. Nie wolno wiercić w miejscach, w których znajdują się kable energetyczne, rury gazowe, wodociągowe, kanalizacyjne itp. Aby uniknąć ich uszkodzenia a tym samym spowodowania zagrożeń bezpieczeństwa.

Ze względu na konieczną znajomość podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy wiertnicą wyznaczone do takich prac osoby powinny być przeszkolone z zakresu użytkowania tych maszyn zgodnie z wymaganiami dotyczącymi użytkowania tych maszyn w zakresie rozpoczynania pracy wiertnicą, stosowania środków ochrony indywidualnej, uruchamiania, rodzaju stosowanego paliwa i olejów oraz normalnej pracy. Ze względu na potencjalne zagrożenia praca wiertnicą powinna odbywać się w sąsiedztwie osoby, która mogłaby udzielić pierwszej pomocy.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Dopuszczalne warunki pracy
Chronić przed opadami atmosferycznymi

6. Dane techniczne

Model urządzenia	DED8809
Pojemność zbiornika paliwa [L]	1,25
Pojemność silnika [cm ³]	52
Moc silnika [kW / KM]	1,36 / 1,45
Prędkość obrotowa wrzeciona [min ⁻¹]	2800 – 3200
Prędkość nominalna max. [min ⁻¹]	8000
Średnica wiertła [mm]	100 / 150 / 200
Proporcje paliwo:olej	25:1
Poziom drgań mierzony na rękojeści [m/s ²]	20,520 / 20,984
Niepewność pomiaru K _D [m/s ²]	1,5
Emisja hałasu:	
Poziom ciśnienia dźwięku L _{PA} [dB(A)]	88,4
Poziom mocy dźwięku L _{WA} [dB(A)]	113,8
Niepewność pomiarowa K _{LPA} , K _{LWA} [dB(A)]	3
Deklarowany poziom L _{wa} [dB(A)]	116

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą PPP-58068A:2013 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z PPP-58068A:2013, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

7. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności opisane w tym rozdziale należy przeprowadzać przy wyłączonej wiertnicy.

Uruchomienie wiertnicy możliwe jest dopiero, gdy jest ona całkowicie zmontowana.

UWAGA Podczas montowania, regulowania i sprawdzania wiertnicy należy zawsze nosić rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczeń.

Montaż wiertła (rys. D)

Końcówkę wału włożyć w otwór montażowy wiertła w taki sposób, aby otwór klina w wałku pokrył się z otworem końcówki wiertła. Następnie włożyć klin w otwór tak, aby przeszedł na wylot i zablokować klin zawleczką.

UWAGA Sprawdzić wiertło pod kątem uszkodzeń – czy nie jest zgniecione, popękane lub skrzywione. Nie wolno montować ani używać uszkodzonego wiertła.

W razie stwierdzenia uszkodzeń należy bezwzględnie wymienić wiertło na nowe lub wolne od uszkodzeń.

Przedłużenie wiertła

W przypadku konieczności wykonania otworu o głębokości przekraczającej długość wiertła należy zastosować przedłużkę. Montuje się ją pomiędzy wiertnicę i wiertło w taki sam sposób jak samo wiertło - za pomocą klina i zawleczki. Po zmontowaniu i sprawdzeniu poprawności zestaw jest gotowy do użycia.

Napełnianie paliwem zbiornika (rys. E)

Silnik wiertnicy pracuje na paliwie bezołowiowym, mieszance benzyny i oleju do silników dwusuwowych w proporcji 25:1. Aby przygotować mieszankę, należy odmierzyć odpowiednią ilość benzyny i oleju. Do czystego kanistra wlać niewielką ilość benzyny, a następnie cały olej i dokładnie wymieszać. Następnie dodać resztę benzyny i mieszać przynajmniej 1 minutę, do dokładnego wymieszania obu składników.

Odkręcić korek zbiornika paliwa (rys. A, 11) i wlać przygotowaną mieszankę, napełniając zbiornik do ok. 80%. Zbiornik mieści ok. 1,25 l paliwa.

UWAGA Nie stosować samej benzyny.

Może to spowodować uszkodzenie silnika i innych części wiertnicy. Nie stosować oleju do silników czterosuwowych.

Może to spowodować zalanie świecy, zablokowanie wylotu spalin, zatarcie pierścieni tłoka i inne uszkodzenia.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia należy bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Przed włączeniem urządzenia upewnić się, że operator i urządzenie mają stabilne oparcie na podłożu, prawa dłoń operatora znajduje się na przedniej rękojeści (rys. A, 4). Upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się inne osoby lub zwierzęta, które mogłyby w niekontrolowany sposób znaleźć się w zasięgu pracy wiertnicy.

W celu włączenia urządzenia należy przesunąć dźwignię ssania (rys. A, 3) w kierunku lewej rękojeści (rys. A, 4). Ustawić włącznik (rys. A, 6) w pozycji ON. Następnie energicznym ruchem pociągnąć rękojeść startera (rys. F).. Jeżeli silnik nie uruchomi się, pociągnąć rękojeść startera ponownie, aż do uruchomienia silnika. Po uruchomieniu silnika wyłączyć ssanie przez przesunięcie dźwigni w kierunku prawego uchwytu rękojeści. Urządzenie będzie działać na biegu jałowym, tj. wiertło nie powinno się obracać. Wiertło zacznie obracać się dopiero po wciśnięciu dźwigni przepustnicy (rys. A, 8). Dźwignia przepustnicy jest zabezpieczona przed przypadkowym uruchomieniem, aby zadziałała konieczne jest wciśnięcie przycisku blokady (rys. A, 9). Sekwencja działania włącznika – patrz rysunek H.

UWAGA Jeżeli wiertło obraca się bez wciśniętej dźwigni przepustnicy, należy bezwzględnie wyłączyć urządzenie, ustalić przyczynę usterki i dopiero po usunięciu usterki kontynuować pracę.

W celu wyłączenia wiertnicy należy zwolnić dźwignię przepustnicy (rys. A, 8), a następnie ustawić przełącznik (rys. A, 6) w pozycji OFF.

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Przed przystąpieniem do pracy wiertnicą, niezbędne jest wykonanie dodatkowych czynności, takich jak sprawdzenie stanu wiertła i przedłużki oraz poprawności zmontowania. Zabronione jest użytkowanie niesprawnego urządzenia.

Sprawdzenie poprawności zamontowania wiertła

Po zamontowaniu wiertła należy sprawdzić czy klin jest osadzony poprawnie i czy zawleczka zabezpieczająca klin jest na właściwym miejscu. W razie zastosowania przedłużka należy dodatkowo sprawdzić zamocowanie klina i zawleczki w przedłużce. Dodatkowo należy sprawdzić czy wiertło jest w dobrym stanie.

Praca wiertnicą (rys. I)

UWAGA Podczas pracy wiertnicą należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i zaleceń opisanych w warunkach bezpieczeństwa.

Po prawidłowym zamontowaniu wiertła u uruchomieniu wiertnicy przyłożyć końcówkę wiertła do miejsca planowanego otworu a następnie trzymając oburącz wcisnąć przycisk gazu. Wiertło zacznie się obracać wwiercając się w ziemię. Podczas wiercenia należy w miarę możliwości unosić wiertnicę aby lepiej odprowadzić nadmiar ziemi i tym samym zapobiec zakleszczeniu się wiertła. Zakleszczenie może nastąpić gdy ziemia jest ciężka, twarda lub mocno ubita. W przypadku gdy występuje konieczność wiercenia w trardej lub ubitej ziemi wówczas dla uzyskania odpowiedniej siły może się okazać konieczne aby wiertnicę trzymały 2 osoby. Pomoc drugiej osoby znacznie ułatwia pracę gdyż siła potrzebna do trzymania wiertnicy rozkłada się na dwóch operatorów. Również w przypadku gdy występuje potrzeba wykonania dużej ilości otworów pomoc drugiej osoby powoduje mniejsze zmęczenie fizyczne użytkownika.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe należy przeprowadzać przy niepracującym zimnym silniku. Podczas czynności obsługowych wiertnicy należy zawsze nosić rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczeń.

Sprawdzanie stanu wiertel i przedłużki

Należy pamiętać, że od dobrego stanu wiertła zależy jakość wykonanej pracy, zużycie paliwa oraz bezpieczeństwo.

Czyszczenie filtra powietrza (rys. G)

Odkręcić pokrywę filtra powietrza, wyczyścić filtr za pomocą sprężonego powietrza. Nie czyścić filtra na mokro.

Regulacja gaźnika

Gaźnik ustawiony jest fabrycznie, w związku z tym jego regulacja nie jest wymagana podczas normalnego użytkowania. Może jednak wymagać regulacji w związku ze zmianą warunków pracy. W celu regulacji gaźnika należy skontaktować się z Serwisem.

Czyszczenie i wymiana świecy zapłonowej

Do odkręcenia świecy zapłonowej należy stosować standardowy klucz do świec. Zdjąć osłonę filtra paliwa, a następnie fajkę świecy zapłonowej. Do czyszczenia świecy zapłonowej należy stosować szczotkę drucianą. Przy montażu bądź wymianie świecy należy ustawić odległość między elektrodami na ok. 0,6 mm.

Inne czynności obsługowe

Okresowo należy sprawdzać stan techniczny wiertel i w razie stwierdzenia uszkodzeń wymieniać je na nowe.

Przechowywanie i transport

Urządzenie przechowywać i transportować bez paliwa, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

11. Części zamienne i akcesoria

Akcesoria dostępne w sprzedaży:

80C320- Wiertło do świda 100x800 mm; 80C321 - Wiertło do świda 150x800 mm; 80C322 - Wiertło do świda 200x800 mm; 80C323 - Wiertło do świda 250x800 mm; 80C324 - Wiertło do świda 300x800 mm; 80C328 - Przedłużka do

świdra 30cm ;80C329 - Przedłużka do świdra 50cm; DEGL06A, DEGL06B – olej silnikowy

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesać do Serwisu centralnego Dedra Exim. Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Brak paliwa	Sprawdzić stan paliwa. Uzupelnic.
Urządzenie nie działa	Uszkodzony włącznik	Wymienić włącznik na nowy – przekazać urządzenie do serwisu
Urządzenie nie działa	Niesprawną świeca	Wymienić świecę
Urządzenie nie działa	Uszkodzony silnik	Przekazać urządzenie do serwisu
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem
Urządzenie rusza z trudem, przestaje po chwili działać	Zatarte sprzęgło	Przekazać urządzenie do serwisu
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyty łańcuch	Przekazać łańcuch do ostrzenia lub wymienić na nowy

13. Kompletacja urządzenia

Wiertnica – 1 szt. Wiertło 100 mm – 1 szt. Wiertło 150 mm – 1 szt. Wiertło 200 mm – 1 szt.

14. Wykaz części do rysunku złożeniowego (rys. B)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Silnik spalinyowy LC1P70FC	18	Klin
2	Obudowa przekładni	19	Wałek uzębiony
3	Podkładka miękka	20	Segger
4	Wkręt M6*20	21	Koło zębate
5	Gumowy amortyzator	22	Uszczelka
6	Oslona rękojeści	23	Podstawa przekładni
7	Rękojeść	24	Kołek 5*10
8	Śruba	25	Korpus przekładni
9	Włącznik	26	Wkręt M6*8
10	Tarcza sprzęgła	27	Wkręt M6*30
11	Segger	28	Wkręt M6*50
12	Łożysko R12	29	Uszczelniacz
13	Korpus przekładni	30	Wrzeciono
14	Wałek uzębiony	31	Kołek stalowy
15	Łożysko R10	32	Świder
16	Segger	33	Zawlecza
17	Koło zębate		

Silnik (rys. C)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Wkręt M5*20	30	Wkręt
2	Szarpanka	31	Świeca zapłonowa L7RTC
3	Podkładka gumowa	32	Wkręt M5*22
4	Uszczelka	33	Wkręt 5*10
5	Tarcza stalowa	34	Oslona silnika
6	Podkładka płaska	35	Wkręt M5*22
7	Uszczelnienie olejowe	36	Zaślepka
8	Skrzynia korbowa część lewa	37	Wkręt M5*30
9	Klin	38	Obudowa
10	Łożysko 6202	39	Uszczelka tłumika
11	Uszczelka wału korbowego	40	Tłumik
12	Wał korbowy	41	Wkręt M6*50
13	Sprężyna trzpienia tłoka	42	Wkręt M5*16
14	Sworzeń tłokowy	43	Zbiornik paliwa
15	Łożysko igiełkowe	44	Skrzynia korbowa część prawa
16	Tłok	45	Klin
17	Pierścień tłoka	46	Wkręt M5*30
18	Uszczelka cylindra	47	Uszczelnienie olejowe
19	Cylinder	48	Klin 3*13
20	Uszczelka	49	Koło zamachowe
21	Wlot powietrza	50	Nakrętka M8
22	Wkręt M5*25	51	Cewka zapłonowa
23	Uszczelka gaźnika	52	Sprzęgło
24	Gaźnik	53	Podkładka
25	Gniazdo filtra powietrza	54	Wkręt M8*24
26	Mocowanie gniazda filtra powietrza	55	Oslona
27	Wkręt M5*55	56	Zacisk
28	Filtr powietrza	57	Zbiornik paliwa
29	Oslona filtra powietrza		

Karta gwarancyjna

na

Świder spalinywy

Nr katalogowy: DED8809 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Wiertnica	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Wiertła	Elementy nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
- Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
- Uwaga! Czynnności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej

📄 Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Podrobné bezpečnostní předpisy
3. Popis zařízení
4. Určení zařízení
5. Omezení použití
6. Technické údaje
7. Příprava k práci
8. Zapnutí zařízení
9. Používání zařízení
10. Běžné servisní činnosti
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Svépomocné odstraňování závad
13. Kompletace zařízení. Závěrečné poznámky
14. Záruční list

Preklad originálneho návodu

Prohlášení o shodě bylo přiloženo k návodu jako samostatný dokument. Pokud prohlášení o shodě nebude přiloženo, kontaktujte Dedra-Exim Sp. z o.o.

Poznámka. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka. Podrobné bezpečnostní podmínky pro popsání zařízení byly přiloženy k návodu.

⚠️ POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.

Před provozním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

⚠️ POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat.

V případě předání přístroje jiné osobě, předejte jí také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

2. Podrobné bezpečnostní předpisy

- Udržujte všechny části těla mimo dosah rotujícího vrtáku. Před spuštěním vrtačky se ujistěte, že vrták nepříšel do kontaktu s cizími předměty. Nepozornost při práci s vrtákem může způsobit, že se části vašeho oděvu nebo těla omotají kolem vrtáku
- Za chodu vrtačky vždy držte oběma rukama. Držení návazce jednou rukou zvyšuje riziko zranění a nikdy by se nemělo používat.
- Stroj vždy držte pouze za izolované části stroje, protože skryté kabely nebo napájecí kabel mohou být během provozu přefixovány. Kontakt s vodičem pod napětím může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Vždy používejte ochranu zraku a sluchu. Doporučuje se také používat ochranu hlavy, paží, nohou a chodidel. Vhodný ochranný oděv snižuje riziko zranění způsobeného nárazy do kamenů nebo jiných předmětů v zemi nebo náhodným kontaktem s vrtákem.
- Při práci zaujměte správnou polohu na bezpečném a stabilním povrchu. Kluzké nebo nestabilní povrchy mohou způsobit ztrátu rovnováhy nebo kontroly nad strojem.
- Dodržujte pokyny v návodu k čištění a údržbě.
- Ujistěte se, že rukojeti jsou čisté, suché a bez oleje nebo tuku. Kluzká nebo špinavá rukojeť může způsobit ztrátu kontroly nad strojem.
- Zařízení se používá pouze k určenému účelu. Je zakázáno používat zařízení k práci, pro kterou není určeno. Nesprávné použití může být nebezpečné.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s textem návodu, nesmí vrtnou soupravu používat.

- Uživatel nese veškeré riziko jakéhokoli jiného použití vrtačky s vědomím, že může být nebezpečné. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím vrtné soupravy

Doporučení pro práci

- Buďte obzvláště opatrní, protože vrtná souprava vyžaduje při vrtání hodně energie a může se vám vytrhnout z rukou, pokud se dostane do kontaktu s podzemní překážkou a způsobí zranění.
- Při dlouhodobé práci může obsluha mravenčení nebo necitlivost v prstech a rukou. V takovém případě přestaňte pracovat, protože necitlivost snižuje přesnost při manipulaci se zařízením.
- Vrtaná souprava se během provozu velmi zahřívá, dávejte pozor, abyste se horkými částmi nedotkli žádné exponované části těla.
- Vrtnou soupravu mohou obsluhovat až 2 operátoři současně. Udržujte všechny ostatní lidi a zvířata mimo provozní oblast vrtné soupravy.
- Kvůli potenciálnímu nebezpečí by vrtná souprava měla být provozována v blízkosti osoby, která by mohla poskytnout první pomoc
- Vrtnou soupravu nesmějí používat děti nebo mladiství. Vrtací souprava by měla být svěřena pouze dospělým, kteří vědí, jak ji používat. Tento návod by měl být také k dispozici při zpřístupnění vrtné soupravy.

Objeví-li se známky únavy, okamžitě přestaňte vrtačku používat.

I když je stroj používán v souladu s návodem k obsluze, nelze zcela eliminovat určitý rizikový faktor související s jeho konstrukcí a určením. Zejména se jedná o následující rizika:

- zranění osob v důsledku kontaktu s nechráněnými řeznými prvky
- elektrický šok
- zranění v důsledku vytržení zařízení z rukou operátora
- popáleniny v důsledku kontaktu s horkými částmi zařízení..

3. Popis zařízení

1. Nádrž palivové směsi, 2. Táhlo startéru, 3. Páčka sytiče, 4. Levá rukojeť, 5. Šnek, 6. Vypínač ON / OFF, 7. Pravá rukojeť, 8. Páčka plynu, 9. Tlačítko zámku, 10. Filtř paliva - sada, 11. Víčko palivové nádrže, 12. Regulátor otáček

4. Určení zařízení

Vrtací souprava se používá pouze k vrtání děr do země. S jeho pomocí vyrobíte otvory například pro osazení plotových sloupků a v zahradnictví otvory pro výsadbu stromů a keřů.

Postup je podrobně popsán dále v návodu.

Zařízení můžete používat pro stavebně-renovační práce, v autoservisech, pro hobby použití, se současným dodržováním podmínek používání a přípustných provozních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

5. Omezení použití

Zařízení se může používat pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami“.

Vrtací jednotka se nesmí používat k vrtání do betonu, asfaltu nebo jiných tvrdých povrchů. Zařízení se smí používat pouze pro vrtání otvorů do země.

Nevrtajte tam, kde jsou elektrické kabely, plynová potrubí, vodovodní potrubí, kanalizační potrubí atd. Aby nedošlo k jejich poškození a tím k ohrožení bezpečnosti.

Vzhledem k nezbytné znalosti základních bezpečnostních pravidel pro vrtné práce by osoby určené pro tyto práce měly být proškoleny v používání těchto strojů v souladu s požadavky na používání těchto strojů z hlediska spouštění vrtné soupravy, za použití osobních ochranných pomůcek, startování, druh použitého paliva a olejů a běžná práce. Vzhledem k potenciálnímu nebezpečí by měla být vrtná souprava provozována v blízkosti osoby, která by mohla poskytnout první pomoc..

Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat za protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků. Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

Přijatelné pracovní podmínky
Chraňte před deštěm

6. Technické údaje

Model zařízení	DED8809
Objem palivové nádrže [L]	1,25
Objem motoru [cm ³]	52
Výkon motoru [kW / HP]	1,45 / 1,36
Otáčky vřetena [min ⁻¹]	2800 – 3200
Jmenovitá rychlost max. [min ⁻¹]	8000
Průměr vrtáku [mm]	100 / 150 / 200
Poměr palivo:olej	25:1
Otáčky vřetena [min ⁻¹]	20,520 / 20,984
Jmenovitá rychlost max. [min ⁻¹]	1,5
Průměr vrtáku [mm]	
Poměr palivo:olej	88,4
Úroveň vibrací měřená na rukojeti [m/s ²]	113,8
Nejistota měření KD [m/s ²]	3
Emise hluku:	116

Informace o hluku a vibracích.

Společná hodnota vibrací a_{hv} a nejistoty měření byly stanoveny v souladu s norem PPP-58068A:2013 a uvedeny v tabulce Emise hluku byly stanoveny podle PPP-58068A:2013, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změřena v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.

Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

7. Příprava k práci

POZOR Všechny kroky v této části provádějte s vypnutou vrtačkou.

Vrtačku je možné spustit až po úplném sestavení.

POZOR Při sestavování, seřizování a kontrole vrtací soupravy vždy používejte ochranné rukavice, abyste se nepořezali.

Sestava vrtáku

Vložte konec násady do montážního otvoru vrtáku tak, aby otvor klínu v násadě licoval s otvorem hrotu vrtáku. Potom vložte klín do otvoru tak, aby procházel rovně a zablokujte klín závlačkou.

Zkontrolujte vrták, zda není poškozený – není zmáčknutý, prasklý nebo ohnutý. Poškozený vrták se nesmí instalovat ani používat.

V případě poškození musí být vrták vyměněn za nový nebo nepoškozený.

Prodloužení vrtáku

Pokud je nutné vytvořit otvor hlubší, než je délka vrtáku, měl by se použít nástavec. Montuje se mezi vrtanou soupravou a vrták stejně jako samotný vrták – pomocí klínu a závlačky. Po sestavení je sada připravena k použití.

Plnění nádrže palivem

Vrtací motor běží na bezolovnaté palivo, směs benzínu a oleje pro dvoutaktní motory v poměru 25:1. K přípravě směsi je třeba odměřit správné množství benzínu a oleje. Nalijte malé množství benzínu do čistého kanystru, poté všechny olej a důkladně promíchejte. Poté přidejte zbytek benzínu a míchejte alespoň 1 minutu, dokud se obě složky důkladně nepromíchají.

Odšroubujte uzávěr palivové nádrže (obr. A, 11) a nalijte připravenou směs, přičemž nádrž naplníte asi na 80 %. Nádrž pojme cca 1,25 l paliva.

POZOR Nepoužívejte samotný benzin.

Mohlo by dojít k poškození motoru a dalších částí soupravy. Nepoužívejte olej pro čtyřdobé motory.

Mohlo by dojít k zaplavení zapalovací svíčky, zablokování výstupu výfuku, zadření pístních kroužků a jinému poškození..

8. Zapnutí zařízení

POZOR Před spuštěním zařízení je bezpodmínečně nutné provést činnosti popsané v kapitole „Příprava na práci“.

Před zapnutím zařízení se ujistěte, že obsluha i zařízení mají pevnou oporu na zemi, pravá ruka obsluhy je na přední rukojeti (obr. A, 4). Ujistěte se, že se v blízkosti vrtací soupravy nenacházejí žádné jiné osoby nebo zvířata, která by mohla být nekontrolovatelná.

Pro zapnutí spotřebiče posuňte páčku sytiče (obr. A, 3) směrem k levé rukojeti (obr. A, 4). Nastavte spínač (obr. A, 6) do polohy ON. Poté rychlým pohybem zatáhněte za rukojeť startéru (obr. A, 2) Pokud motor nenaskočí, zatáhněte znovu za rukojeť startéru, dokud motor nenaskočí. Po nastartování motoru vypnete sytič pohybem páky směrem k pravé rukojeti. Zařízení poběží na volnoběh, to znamená, že vrták by se neměl otáčet. Vrták se nebude otáčet, dokud neslačíte páčku plynu (obr. A, 8). Plynová páka je zajištěna proti náhodné aktivaci, pro její fungování je nutné stisknout aretační tlačítko (obr. A, 9).

Pokud se vrtačka otáčí bez sešlápnutí plynové páky, je bezpodmínečně nutné přístroj vypnout, najít příčinu poruchy a teprve po odstranění závady pokračovat v práci.

Chcete-li vrtačku vypnout, uvolněte páku plynu (obr. A, 8) a poté nastavte spínač (obr. A, 6) do polohy OFF..

9. Používání zařízení

POZOR Před zahájením práce s vrtačkou je nutné provést doplňkové činnosti, jako je kontrola stavu vrtáku a nástavce a správnost montáže. Je zakázáno používat vadné zařízení.

Kontrola správnosti montáže vrtačky

Po instalaci vrtačky zkontrolujte, zda je klín správně usazen a pojistný kolík je na správném místě. V případě použití nástavce je nutné zkontrolovat i upevňovací klínu a závlačky v nástavci. Kromě toho zkontrolujte, zda je vrták v dobrém stavu.

Práce s vrtanou soupravou

Při obsluze vrtačky je třeba důsledně dodržovat všechna bezpečnostní pravidla a doporučení popsaná v bezpečnostních podmínkách.

Po správné instalaci vrtačky a spuštění vrtací soupravy přiložte špičku vrtačky na místo plánovaného otvoru a poté přidržete plynové tlačítko oběma rukama a stiskněte plynové tlačítko. Vrták se začne otáčet a vrtat do země. Při vrtání by měla být vrtačka co nejvíce zvednutá, aby lépe odváděla přebytečnou zeminu a předešlo se tak zaseknutí vrtáku. K zaseknutí může dojít, když je půda těžká, tvrdá nebo silně ztuhlá. Pokud je vyžadováno vrtání v zakopaném nebo ztuhlém půdě, může být nutné, aby vrtanou soupravou drželi 2 lidé, aby bylo dosaženo dostatečné síly. Pomoc druhé osoby práci výrazně usnadňuje, protože síla potřebná k držení vrtačky je rozdělena mezi dva operátory. Také, když je potřeba udělat velký počet otvorů, pomoc druhé osoby způsobí menší fyzickou únavu uživatele.

10. Běžné servisní činnosti

POZOR Veškerá údržba by měla být prováděna s motorem, který neběží studený. Při práci se zařízením vždy používejte ochranné rukavice, abyste se nepořezali.

Kontrola stavu vrtáků a prodloužení

Je třeba připomenout, že na dobrém stavu vrtačky závisí kvalita provedené práce, spotřeba paliva a bezpečnost.

Čištění vzduchového filtru (obr. G)

Odšroubujte kryt vzduchového filtru, vyčistěte filtr stlačeným vzduchem. Filtr nečistěte za mokra.

Seřízení karburátoru

Karburátor je nastaven z výroby, proto není při běžném používání potřeba jeho seřizování. Může však vyžadovat úpravu kvůli změnám pracovních podmínek. Pro seřízení karburátoru kontaktujte servisní středisko.

Čištění a výměna zapalovací svíčky

K vyjmutí zapalovací svíčky použijte standardní klíč na zapalovací svíčky. Odstraňte kryt palivového filtru a poté kryt zapalovací svíčky. K čištění zapalovací svíčky použijte drátěný kartáč. Při montáži nebo výměně zapalovací svíčky nastavte vzdálenost mezi elektrodami na cca 0,6 mm.

Ostatní údržbářské činnosti

Pravidelně kontrolujte technický stav vrtáků a v případě poškození je vyměňte.

Skladování a přeprava

Zařízení skladujte a přepravujte bez paliva, pokud možno v původním obalu.

11. Náhradní díly a příslušenství

Komerčně dostupné příslušenství:
80C320 - Šnekový bit 100x800 mm
80C321 - Šnekový bit 150x800 mm
80C322 - Šnekový bit 200x800 mm
80C323 - Šnekový bit 250x800 mm
80C324 - Šnekový bit 300x800 mm
80C328 - Nástavec šneku 30cm
80C329 - Nástavec pro šnek 50cm
DEGL06A, DEGL06B - motorový olej

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte sériové číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku a číslo dílu z technického výkresu.

V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu Dedra-Exim. Přiložte záruční list vystavený výrobcem. Oprava bez tohoto dokumentu se bude považovat za pozáruční. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

12. Svépomocné odstraňování poruch

POZOR Před zahájením svépomocného odstraňování poruch odpojte zařízení od napájení.

Problém	Způsobit	Řešení
Zařízení nefunguje	Žádné palivo	Zkontrolujte stav paliva. Doplňte.
Zařízení nefunguje	Rozbitá svíčka	Vyměňte zapalovací svíčku
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Vyfoukejte stlačeným vzduchem
Zařízení se špatně spouští, po chvíli přestane fungovat	Zaseknutá spojka	Nechte zařízení opravit
Efektivita práce je velmi nízká	Opotřebovaný řetěz	Nechte řetěz nabrousit nebo jej vyměňte za nový
Problém	Způsobit	Řešení
Zařízení nefunguje	Žádné palivo	Zkontrolujte stav paliva. Doplňte.

13. Kompletace zařízení

Vrtací souprava - 1 ks vrták 100 mm - 1 ks vrták 150 mm - 1 ks vrták 200 mm - 1 ks

CZ Záruční list

Pro

Katalogové číslo:

Sériové číslo:
(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Razítko prodejce

Prohlášení uživatele:

Potvrzují, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzují vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo

.....
podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

1. **Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Vrtná souprava	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Vrtáky	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky:

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. **Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:**

- Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
- Používání čistících nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
- Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
- Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
- Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonnové štítky;
- plomby zůstaly uszkodzone przez Užytkovníka lub noszą ślady manipulacji Užytkovníka.

6. **Upozornění!** Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku.

3. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

4. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

5. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).

6. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

7. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

8. **Upozornění!!!** Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

9. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

10. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

11. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK Obsah

- Obrázky a výkresy
- Podrobné bezpečnostné predpisy
- Popis zariadenia
- Zamýšľané použitie zariadenia
- Obmedzenie používania
- Technické parametre
- Príprava na prácu/používanie
- Spúšťanie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežné obslužné činnosti
- Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo
- Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
- Diely a časti zariadenia
- Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k príručke ako samostatný dokument. V prípade, ak Vyhlasenie o zhode chýba, kontaktujte spoločnosť Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informácie. Všeobecné podmienky bezpečnosti sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra. Podrobné bezpečnostné podmienky týkajúce sa tohto zariadenia sú pripojené k príručke.

POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom.

Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívачky

POZOR Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce.

Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržovania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržovanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

2. Podrobné bezpečnostné predpisy

• **Všetky části tela držte mimo dosahu rotujúceho vrtáka.** Pred spustením vrtáčky sa uistite, že vrták neprišiel do kontaktu s cudzími predmetmi. Nepozornosť pri práci s vrtákom môže spôsobiť, že sa časti vášho oblečenia alebo tela omotajú okolo vrtáka

• **Počas chodu vrtáčku vždy držte oboma rukami.** Držanie nadväzka jednou rukou zvyšuje riziko zranenia a nikdy by sa nemalo používať.

• **Stroj vždy držte iba za izolované časti stroja, pretože skryté káble alebo napájací kábel sa môžu počas prevádzky prerezať.** Kontakt so živým vodičom môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

• **Vždy používajte ochranu zraku a sluchu.** Odporúča sa tiež používať ochranu hlavy, rúk, nôh a chodidiel. Vhodný ochranný odev znižuje riziko poranenia spôsobeného nárazmi do kameňov alebo iných predmetov v zemi alebo náhodným kontaktom s vrtákom.

• **Pri práci zaujmite správnu polohu na bezpečnom a stabilnom povrchu.** Klzké alebo nestabilné povrchy môžu spôsobiť stratu rovnováhy alebo kontrolu nad strojom.

• **Dodržiujte pokyny v návode na používanie týkajúce sa čistenia a údržby.** Uistite sa, že rukoväte sú čisté, suché a bez oleja alebo masťoty. Klzká alebo špinavá rukoväť môže spôsobiť stratu kontroly nad strojom.

• **Zariadenie sa používa iba na určený účel.** Je zakázané používať zariadenie na práce, na ktoré nie je určené. Nesprávne použitie môže byť nebezpečné.

• **Osoby, ktoré nie sú oboznámené s textom návodu, nesmú používať vrtnú súpravu.**

• **Používateľ nesie celé riziko akéhokoľvek iného použitia vrtáčky, pričom si uvedomuje, že môže byť nebezpečné.** Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním vrtnej súpravy

Odporúčania pre prácu

• **Buďte obzvlášť opatrní, pretože vrtná súprava vyžaduje pri vrtaní veľa energie a ak sa dostane do kontaktu s podzemnou prekážkou a spôsobí zranenie, môže sa vám vytrhnúť z rúk.**

• **Pri dlhšej práci môže obsluha pociťovať mravčenie alebo znecitlivenie prstov a rúk. V takom prípade prestaňte pracovať, pretože znecitlivenie znižuje presnosť pri manipulácii so zariadením.**

• **Vrtná súprava sa počas prevádzky veľmi zahrieva, dávajte pozor, aby ste sa horúcimi časťami nedotkli žiadnej odkrytej časti tela.**

• **Vrtáciu súpravu môžu súčasne obsluhovať až 2 operátori.** Udržujte všetkých ostatných ľudí a zvieratá mimo prevádzkovej oblasti súpravy.

• **Vzhľadom na potenciálne nebezpečenstvá by sa vrtná súprava mala prevádzkovať v blízkosti osoby, ktorá by mohla poskytnúť prvú pomoc**

• **Vrtáciu súpravu nesmú používať deti ani mladí ľudia.** Vrtná súprava by mala byť zverená len dospelým, ktorí ju vedú používať. Táto príručka by mala byť k dispozícii aj pri sprístupňovaní vrtnej súpravy.

• **Ak sa objavia známky únavy, okamžite prestaňte vrtáčku používať.**

Avšak aj keď sa stroj používa v súlade s návodom na použitie, nie je možné úplne eliminovať určitý rizikový faktor súvisiaci s jeho konštrukciou a účelom. Ide najmä o tieto riziká:

- zranenie osôb v dôsledku kontaktu s nechránenými reznými prvkami
- elektrický šok
- zranenia v dôsledku vytrhnutia zariadenia z rúk operátora
- popáleniny v dôsledku kontaktu s horúcimi časťami zariadenia.

3. Popis zariadenia

1. Nádrž palivovej zmesi, 2. Ťahadlo štartéra, 3. Páčka sýtiča, 4. Ľavá rukoväť, 5. Šnek, 6. Vypínač ON / OFF, 7. Pravá rukoväť, 8. Páčka plynu, 9. Tlačidlo zámku, 10 Filter paliva - sada, 11. Viečko palivovej nádrže, 12. Regulátor otáčok.

4. Zamýšľané použitie zariadenia

Vrtná súprava sa používa iba na vrtanie otvorov do zeme. S jeho pomocou vyrobíte otvory napríklad pre montáž plotových stĺpikov a v záhradníctve otvory pre výsadbu stromov a kríkov.

Postup je podrobne popísaný ďalej v návode..

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

5. Obmedzenie používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“.

Vrtacia jednotka sa nesmie používať na vrtanie do betónu, asfaltu alebo iných tvrdých povrchov. Zariadenie sa môže používať iba na vrtanie otvorov do zeme. Nevítajte tam, kde sú elektrické káble, plynové potrubia, vodovodné potrubia, kanalizačné potrubia atď. Aby ste predišli ich poškodeniu a tým aj ohrozeniu bezpečnosti.

Vzhľadom na nevyhnutnú znalosť základných bezpečnostných pravidiel pri vrtacích prácach by osoby určené na takéto práce mali byť zaškolené v používaní týchto strojov v súlade s požiadavkami na používanie týchto strojov z hľadiska spúšťania vrtnej súpravy, s využitím osobných ochranných prostriedkov, štartovanie, druh použitého paliva a olejov a bežnú prácu. Vzhľadom na potenciálne nebezpečenstvá by sa vrtná súprava mala prevádzkovať v blízkosti osoby, ktorá by mohla poskytnúť prvú pomoc.

Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, obslužné činnosti neopísané v používateľskej príručke, nedodržiavanie pokynov a odporúčanií uvedených v používateľskej príručke, sa považujú za protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záručných práv. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s používateľskou príručkou, v opačnom prípade automaticky a okamžite prestáva platiť udelená záruka ako aj vyhlásenie o zhode.

Prijateľné pracovné podmienky
Chrňte pred dažďom

6. Technické parametre

Model zariadenia	DED8809
Objem palivovej nádrže [L]	1,25
Objem motora [cm3]	52
Výkon motora [kW / HP]	1,45 / 1,36
Otáčky vretena [min-1]	2800 – 3200
Nominálna rýchlosť max. [min-1]	8000
Priemer vrtáka [mm]	100 / 150 / 200
Pomer palivo:olej	25:1
Otáčky vretena [min-1]	20,520 / 20,984
Nominálna rýchlosť max. [min-1]	1,5
Priemer vrtáka [mm]	
Pomer palivo:olej	88,4
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti [m/s2]	113,8
Neistota merania KD [m/s2]	3
Emisia hluku:	116

Informácia o hluku a o vibráciách.

Sumárna hodnota vibrácií a_h a nepresnosť merania boli určené podľa normy PPP-58068A:2013 a sú uvedené v tabuľke

Emisia hluku bola určená podľa normy ppp-58068A:2013, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlasovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahŕňujú aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

7. Príprava na prácu/používanie

POZOR

Všetky kroky v tejto časti vykonajte s vypnutou vrtáčkou.

Vrtáčku je možné spustiť až vtedy, keď je kompletne zmontovaná.

POZOR

Pri montáži, nastavovaní a kontrole vrtnej súpravy vždy noste ochranné rukavice, aby ste sa neporezali.

Montáž vrtáčky

Vložte koniec násady do montážneho otvoru vrtáka tak, aby otvor klinu v násade licoval s otvorom hrotu vrtáka. Potom vložte klin do otvoru tak, aby prechádzal rovno a zablokuje klin závlačkou.

Skontrolujte, či vrták nie je poškodený – nie je stlačený, prasknutý alebo ohnutý. Poškodený vrták sa nesmie inštalovať ani používať.

V prípade poškodenia je potrebné vrtáčku vymeniť za novú alebo nepoškodenú.

Predĺženie vrtáčky

Ak je potrebné urobiť dieru hlbšiu ako je dĺžka vrtáka, mal by sa použiť predĺžovací nástavec. Montuje sa medzi vrtnú súpravu a vrták rovnakým spôsobom ako samotný vrták – pomocou klinu a závlačky. Po zostavení a overení je súprava pripravená na použitie.

Plnenie nádrže palivom

Vrtací motor beží na bezolovnaté palivo, zmes benzínu a oleja pre dvojtaktné motory v pomere 25:1. Na prípravu zmesi je potrebné odmerať správne množstvo benzínu a oleja. Nalejte malé množstvo benzínu do čistej nádoby, potom zvyšok oleja a dôkladne premiešajte. Potom pridajte zvyšok benzínu a miešajte aspoň 1 minútu, kým sa obe zložky dôkladne nepremiešajú.

Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže (obr. A, 11) a nalejte pripravenú zmes, pričom nádrž naplňte asi na 80 %. Nádrž pojme cca 1,25 l paliva.

POZOR

Nepoužívajte samotný benzín.

Mohlo by dôjsť k poškodeniu motora a iných častí zariadenia. Nepoužívajte olej pre štvortaktné motory.

To môže zaplaviť sviečku, zablokovať výstup výfuku, zadretie piestnych krúžkov a iné škody.

8. Spúšťanie zariadenia

POZOR

Pred spustením zariadenia je bezpodmienečne nutné vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Pred zapnutím prístroja sa uistite, že operátor a prístroj majú pevnú oporu na zemi, pravá ruka operátora je na prednej rukoväti (obr. A, 4). Uistite sa, že sa v blízkosti vrtnej súpravy nenachádzajú žiadne iné osoby alebo zvieratá, ktoré by mohli byť nekontrolovateľné.

Ak chcete spotrebič zapnúť, posuňte páčku sýtiča (obr. A, 3) smerom k ľavej rukoväti (obr. A, 4). Nastavte spínač (obr. A, 6) do polohy ON. Potom rýchlym pohybom potiahnite rukoväť štartéra (obr. A, 2) Ak motor nenaštartuje, znova potiahnite rukoväť štartéra, kým motor nenaskočí. Po naštartovaní motora vypnite sýtič posunutím páčky smerom k pravej rukoväti. Zariadenie bude bežať pri voľnobežných otáčkach, t.j. vrták by sa nemal otáčať. Vrták sa nebude otáčať, kým nebude stlačená páčka plynu (obr. A, 8). Plynová páka je zaistená proti náhodnému spusteniu, pre jej činnosť je potrebné stlačiť aretačné tlačidlo (obr. A, 9).

Ak sa vrtáčka otáča bez stlačenia plynovej páky, je bezpodmienečne nutné prístroj vypnúť, nájsť príčinu poruchy a až po odstránení závady pokračovať v práci.

Ak chcete vrtáčku vypnúť, uvoľnite páku plynu (obr. A, 8) a potom nastavte spínač (obr. A, 6) do polohy OFF.

9. Používanie zariadenia

POZOR

Pred začatím práce s vrtáčkou je potrebné vykonať doplnkové činnosti, ako je kontrola stavu vrtáku a predĺženia a správnosť montáže. Je zakázané používať chybné zariadenie.

Kontrola správnosti montáže vrtáčky

Po inštalácii vrtáčky skontrolujte, či je klin správne usadený a či je poistný kolík na správnom mieste. V prípade použitia nástavca je potrebné skontrolovať aj upevnenie klinu a závlačky v nástavci. Okrem toho skontrolujte, či je vrták v dobrom stave.

Práca s vrtnou súpravou

Pri obsluhu vrtáčky je potrebné dôsledne dodržiavať všetky bezpečnostné pravidlá a odporúčania popísané v bezpečnostných podmienkach.

Po správnom nainštalovaní vrtáka a spustení vrtnej súpravy priložte hrot vrtáka na miesto plánovaného otvoru a potom, držte plynové tlačidlo oboma rukami, stlačte plynové tlačidlo. Vrták sa začne otáčať a vrtáť do zeme. Pri vrtaní treba vrtáčku čo najviac zdvihnúť, aby lepšie odvádzala prebytočnú zeminu a predišlo tak zaseknutiu vrtáka. Zaseknutie môže nastať, keď je zem ťažká, tvrdá alebo silne zhutnená. Keď je potrebné vrtáť do úrodnej alebo zhutnenej pôdy, môže byť potrebné, aby vrtnú súpravu držali 2 osoby, aby sa dosiahla dostatočná sila. Pomoc druhej osoby značne uľahčuje prácu, pretože sila potrebná na držanie vrtáčky je rozdelená medzi dvoch operátorov. Taktiež, keď je potrebné urobiť veľké množstvo otvorov, pomoc druhej osoby spôsobuje menšiu fyzickú únavu užívateľa.

10. Priebežné obslužné činnosti

POZOR

Všetka údržba by sa mala vykonávať pri nevychladnutom motore. Pri práci so zariadením vždy noste ochranné rukavice, aby ste sa neporezali.

Kontrola stavu vrtákov a predĺženia

Malo by sa pamätať na to, že kvalita vykonanej práce, spotreba paliva a bezpečnosť závisia od dobrého stavu vrtáčky.

Čistenie vzduchového filtra (obr. G)

Odskrutkujte kryt vzduchového filtra, vyčistite filter stlačeným vzduchom. Filter nečistite za mokra.

Nastavenie karburátora

Karburátor je nastavený z výroby, preto pri bežnom používaní nie je potrebné jeho nastavovanie. Môže však vyžadovať úpravu v dôsledku zmien pracovných podmienok. Ak chcete nastaviť karburátor, kontaktujte servisné stredisko.

Čistenie a výmena zapaľovacej sviečky

Na odstránenie zapaľovacej sviečky použite štandardný kľúč na zapaľovacie sviečky. Odstráňte kryt palivového filtra a potom uzáver zapaľovacej sviečky. Na čistenie zapaľovacej sviečky použite drôtenú kefu. Pri inštalácii alebo výmene zapaľovacej sviečky nastavte vzdialenosť medzi elektródami na cca 0,6 mm.

Iné údržbárske činnosti

Pravidelne kontrolujte technický stav vrtákov a v prípade poškodenia ich vymeňte.

Skladovanie a preprava

Zariadenie skladujte a prepravujte bez paliva, pokiaľ možno v pôvodnom obale.

11. Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo

Komerčne dostupné príslušenstvo:

80C320- Vrták vrták 100x800 mm
80C321 - vrták 150x800 mm
80C322 - Vrták vrták 200x800 mm
80C323 - vrták 250x800 mm
80C324 - vrták 300x800 mm
80C328 - Nástavec šneku 30cm
80C329 - Nástavec na šnek 50cm
DEGL06A, DEGL06B - motorový olej

Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky.

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo šarže/série, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schematickom nákrese zariadenia.

Počas trvania záručnej lehoty sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do Centrálného servisu Dedra Exim. Pripojte vyplnený záručný list. Prosíme, nezabudnite na to. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

⚠ POZOR Predtým, než začnete samostatne odstraňovať poruchy, zariadenie odpojte od el. napätia.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	Žiadne palivo	Skontrolujte stav paliva. Doplnite.
Zariadenie nefunguje	Zlomená sviečka	Vymeňte zapaľovaciu sviečku
Motor sa prehrieva	Upchaté vetracie otvory	Vyfúkните stlačeným vzduchom
Zariadenie sa ťažko spúšťa, po chvíli prestane fungovať	Zaseknutá spojka	Nechajte zariadenie opraviť
Efektívnosť práce je veľmi nízka	Opotrebovaná reťaz	Nechajte reťaz nabrúsiť alebo ju vymeňte za novú
Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	Žiadne palivo	Skontrolujte stav paliva. Doplnite.

13. Diely a časti zariadenia

Vrtná súprava - 1 ks vrták 100 mm - 1 ks vrták 150 mm - 1 ks vrták 200 mm - 1 ks

SK Záručný list

na

Katalógové č.:

Číslo šarže:
(ďalej len **Výrobok**)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu:

Dátum a podpis predajcu:

Pečiatka predajcu

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

1. **Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

II. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

1. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

2. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

III. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Vrtná súprava	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Vítačky	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

IV. Podmienky využitia záruky:

1. Przdstawienie Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a) Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b) Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezohodne s užívateľskou príručkou;

c) Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;

d) Výkonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

e) Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezohodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

a) sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

b) boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. **Pozor!** Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodať v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. **Pozor!!!** Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevyklučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

Turinys

1. Nuotraukos ir schemos

2. Detalios darbo saugos taisyklės
3. Įrenginio aprašymas
4. Įrenginio paskirtis
5. Naudojimo apribojimai
6. Techniniai duomenys
7. Pasiruošimas darbui
8. Įrenginio įjungimas
9. Įrenginio naudojimas
10. Einamieji priežiūros veiksmai
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Savarankiškas gedimų šalinimas
13. Įrenginio komplektavimas
14. Garantinis lapas

Originalios instrukcijos vertim

Atitikties deklaracija pridėdama prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Jei Atitikties deklaracijos nebūtų, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. Informacija. Bendrosios saugos sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra. Detaliosios saugos sąlygos šiam įrenginiui buvo pridėtos prie instrukcijos.

⚠️ DEMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.

Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

⚠️ DEMESIO Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų.

Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploataavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

2. Detalios saugos taisyklės

- Visas kūno dalis laikykite toliau nuo besisukančio gražto. Prieš pradėdami gręžti, įsitikinkite, kad gražtas nesilietų su pašaliniais objektais. Dėl neatidumo naudojant gražtą gali būti, kad jūsų drabužiai ar kūno dalys gali apsimvynioti aplink gražtą
- Visada laikykite gražtą abiem rankomis, kol jis veikia. Laikant įrenginį viena ranka, padidėja sužeidimo rizika, todėl jo niekada negalima naudoti.
- Visada laikykite mašiną tik už izoliuotų įrenginio dalių, nes darbo metu gali būti nupjauti paslėpti kabeliai arba maitinimo laidai. Palietus laidą su įtampa, galite patirti elektros smūgį.
- Visada naudokite akių ir klausos apsaugos priemones. Taip pat rekomenduojama naudoti galvos, rankų, kojų ir pėdų apsaugas. Tinkami apsauginiai drabužiai sumažina susižalojimo riziką atsitrenkus į akmenis ar kitus daiktus į žemę arba atsitiktinai prisilietus prie gražto.
- Dirbdami užsiimkite teisingą padėtį, atsistokite ant saugaus ir stabilaus paviršiaus. Dėl slidžių arba nestabilių paviršių galite prarasti pusiausvyrą arba valdyti mašiną.
- Vykdykite instrukcijas, pateiktas instrukcijoje dėl valymo ir priežiūros.
- Įsitikinkite, kad rankenos yra švarios, sausos ir be alyvos ar riebalų. Dėl slidžios arba nešvarios rankenos galite nesuvaldyti mašinos.
- Prietaisas naudojamas tik pagal paskirtį. Draudžiama naudoti įrenginį darbams, kuriems jis nėra skirtas. Netinkamas naudojimas gali būti pavojingas.
- Asmenims, kurie nėra susipažinę su vadovo tekstu, gręžimo įrenginiu naudotis draudžiama.
- Naudotojas prisiima visą riziką dėl bet kokio kito gręžimo mašinos naudojimo, žinodamas, kad tai gali būti pavojinga. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo gręžimo įrenginio naudojimo

Rekomendacijos darbui

- Būkite ypač atsargūs, nes gręžimo įrenginys reikalauja daug galios ir gali ištrūkti iš rankų, jei prisilietus prie požeimios kliūties ir susižalotų.
- Ilgai dirbdamas operatorius gali jausti pirštų ir rankų dilgčiojimą arba tirpimą. Tokiu atveju nustokite dirbti, nes nutirpimas sumažina prietaiso valdymo tikslumą.
- Darbo metu gręžimo įrenginys labai įkaista, būkite atsargūs, kad karštomis dalimis neliestumėte atvirų kūno dalių.
- Gręžimo įrenginį vienu metu gali valdyti iki 2 operatorių. Laikykite visus kitus žmones ir gyvūnus toliau nuo įrenginio veikimo zonos.
- Dėl galimų pavojų gręžimo įrenginys turi būti naudojamas šalia asmens, galinčio suteikti pirmąją pagalbą.
- Gręžimo įrenginio negali naudoti vaikai ar jaunuoliai. Gręžimo įrenginį reikėtų patikėti tik suaugusiems, kurie moka ją naudoti. Šis vadovas taip pat turėtų būti prieinamas pateikiant gręžimo įrenginį.
- Jei atsiranda nuovargio požymių, nedelsdami nustokite naudoti gręžimo mašiną.

Tačiau net ir naudojant mašiną pagal naudojimo instrukciją, visiškai pašalinti tam tikro rizikos veiksnio, susijusio su jos konstrukcija ir paskirtimi, neįmanoma. Visų pirma, yra šios rizikos:

- sužalojimai dėl sąlyčio su neapsaugotais pjovimo elementais
- elektros šokas
- sužalojimai išplėšus įrenginį iš operatoriaus rankų
- nudegimai dėl sąlyčio su karštomis prietaiso dalimis..

3. Įrenginio aprašymas

1. Degalų mišinio bakas, 2. Starterio traukiklis, 3. Droselio svirtis, 4. Kairė rankena, 5. Sraigtas, 6. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis, 7. Dešinė rankena, 8. Droselio svirtis, 9. Užrakinimo mygtukas, 10. Kuro filtro komplektas, 11. Degalų bako dangtelis, 12. RPM reguliatorius

4. Įrenginio paskirtis

Gręžimo įrenginys naudojamas tik skylėms žemėje gręžti. Su jo pagalba galite padaryti skylutes, pavyzdžiui, tvirtinti tvoros stulpus, o sodininkystėje – skylės medžiams ir krūmams sodinti.

Procedūra išsamiai aprašyta toliau vadove..

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

5. Naudojimo apribojimai

Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal toliau esančias Leistinas darbo taisykles. Draudžiama pjauti kitas medžiagas, nei tos, kurios yra nurodytos skirsnyje „Įrenginio paskirtis“.

Gręžimo agregatu negalima gręžti betono, asfalto ar kitų kietų paviršių. Prietaisas gali būti naudojamas tik skylėms žemėje gręžti.

Negrežkite ten, kur yra maitinimo kabelių, dujų vamzdžių, vandens vamzdžių, nuotekų vamzdžių ir pan. Kad nesugadintumėte jų ir nesukeltumėte pavojaus saugai.

Atsižvelgiant į būtinų pagrindinių gręžimo darbų saugos taisyklių išmanymą, tokiems darbams atlikti asmenys turėtų būti apmokyti naudoti šiomis mašinomis pagal šių mašinų naudojimo reikalavimus, susijusius su gręžimo įrenginio paleidimu, naudojant asmeninius apsaugines priemones, paleidimą, naudojamo kuro ir tepalų tipą bei normalų darbą. Dėl galimų pavojų gręžimo įrenginys turi būti naudojamas šalia asmens, galinčio suteikti pirmąją pagalbą.

Savarališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuliuojamos, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi.

Priimtinos darbo sąlygos
Apsaugokite nuo kritulių

6. Techniniai duomenys

Prietaiso modelis	DED8809
Kuro bako talpa [L]	1,25
Variklio darbinis tūris [cm ³]	52
Variklio galia [kW / AG]	1,45 / 1,36
Suklio greitis [min ⁻¹]	2800 – 3200
Nominalus greitis maks. [min ⁻¹]	8000
Gręžimo skersmuo [mm]	100 / 150 / 200
Kuro: alyvos santykis	25:1
Suklio greitis [min ⁻¹]	20,520 / 20,984
Nominalus greitis maks. [min ⁻¹]	1,5
Gręžimo skersmuo [mm]	
Kuro: alyvos santykis	88,4
Vibracijos lygis išmatuotas ant rankenos [m/s ²]	113,8
Matavimo neapibrėžtis KD [m/s ²]	3
Triukšmo emisija:	116

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal PPP-58068A:2013 ir nurodytos lentelėje.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal PPP-58068A:2013, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

⚠️ DEMESIO Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį. Realus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinį įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbu.

7. Paruošimas darbui

⚠️ DEMESIO Atlikite visus šiame skyriuje nurodytus veiksmus išjungę gręžimo mašiną.

Gręžimo mašiną galima paleisti tik tada, kai ji yra visiškai surinkta.

⚠️ DEMESIO Montuodami, reguliuodami ir tikrindami gręžimo įrenginį visada mūvėkite apsaugines pirštines, kad nesusipjaustytumėte.

Gražto surinkimas

Įkiškite veleno galą į gražto tvirtinimo angą taip, kad veleno pleišto anga sutaptų su gražto antgalio anga. Tada įkiškite pleišta į skylę taip, kad jis eitų tiesiai, ir užblokuokite pleišta kaiščiu.

Patikrinkite, ar gražtas nepažeistas – jis nesuspaustas, nesukilęs ir nesulenktas. Negalima montuoti ar naudoti pažeisto gražto.

Pažeidus gražtą reikia pakeisti nauju arba nepažeistu.

Gręžimo pratęsimas

Jei reikia padaryti skylę giliau nei gražto ilgis, reikia naudoti pratęsimą. Jis montuojamas tarp gręžimo įrenginio ir gražto taip pat, kaip ir pats gražtas – naudojant pleišta ir skeltą kaištį. Po surinkimo ir patvirtinimo rinkinys yra paruoštas naudoti.

Degalų bako užpildymas

Gražto variklis veikia bešviniu kuru, benzino ir alyvos mišiniu, skirta dviejų takų varikliams santykiu 25:1. Norėdami paruošti mišinį, turite išmatuoti reikiama kiekį benzino ir alyvos. Į švarų kanistrą supilkite nedidelį kiekį benzino, tada visą aliejų ir gerai išmaišykite. Tada supilkite likusį benzina ir maišykite bent 1 minutę, kol abu komponentai gerai susimaišys.

Atskukite degalų bako dangtelį (A, 11 pav.) ir supilkite paruoštą mišinį, užpildydami baką iki maždaug 80%. BAKE telpa apie 1,25 l degalų.

DEMESIO Nenaudokite vien benzino.

Tai gali sugadinti variklį ir kitas įrenginio dalis. Nenaudokite alyvos keturtaktiams varikliams.

Tai gali užtvindyti uždegimo žvakę, užblokuoti išmetimo angą, sugriebti stūmoklio žiedus ir padaryti kitokią žalą.

8. Įrenginio įjungimas

DEMESIO Prieš paleidžiant įrenginį, būtina būtina atlikti veiksmus, aprašytus skyriuje „Pasiruošimas darbui“.

Prieš įjungdami įrenginį įsitinkite, kad operatorius ir įrenginys tvirtai remiasi į žemę, operatoriaus dešinė ranka yra ant priekinės rankenos (A, 4 pav.). Įsitinkite, kad netoliese nėra kitų žmonių ar gyvūnų, kurie galėtų būti nekontroliuojami gręžimo įrenginio veikimo diapazone.

Norėdami įjungti prietaisą, pastumkite droselio svirtį (A pav., 3) link kairiosios rankenos (A, 4 pav.). Nustatykite jungiklį (A, 6 pav.) į ON padėtį. Tada staigiu judesiu patraukite starterio rankenėlę (A pav., 2). Jei variklis neužsiveda, vėl traukite už starterio rankenos, kol variklis užsives. Užvedę variklį, išjunkite droselį, pastumdami svirtį link dešinės rankenos. Įrenginys veiks tuščiaja eiga, t. y. gražtas neturėtų sukintis. Gražtas nesisuks, kol nebus nuspausta droselio svirtis (A, 8 pav.). Droselio svirtis apsaugota nuo netyčinio įjungimo, kad ji veiktų, reikia paspausti fiksavimo mygtuką (A, 9 pav.).

Jei gražtas sukasi nenuspaudus droselio svirties, būtina reikia išjungti įrenginį, surasti gedimo priežastį ir tik pašalinus defektą, tęsti darbus.

Norėdami išjungti gražtą, atleiskite droselio svirtį (A, 8 pav.) ir nustatykite jungiklį (A, 6 pav.) į OFF padėtį.

9. Įrenginio naudojimas

DEMESIO Prieš pradėdami darbus su gręžimo stakle, būtina atlikti papildomus darbus, pavyzdžiui, patikrinti gražto ir pailginimo būklę bei surinkimo teisingumą. Draudžiama naudoti sugedusį įrenginį.

Gražto tvirtinimo teisingumo patikrinimas

Sumontavę gražtą patikrinkite, ar pleištas tinkamai užsifiksavo ir ar fiksavimo kaištis yra tinkamoje vietoje. Jei naudojamas ilgutavas, taip pat būtina patikrinti pleišto ir kaiščio tvirtinimą prailgintuve. Be to, patikrinkite, ar gražtas yra geros būklės.

Darbas su gręžimo įrenginiu

Ekspluatuojant gražtą, būtina griežtai laikytis visų saugos taisyklėse ir rekomendacijų, aprašytų saugos sąlygose.

Teisingai sumontavus gražtą ir paleidus gręžimo įrenginį, gražto galiuką įkiškite į suplanuotos skylės vietą ir abiem rankomis laikydami dujų mygtuką paspauskite dujų mygtuką. Gražtas pradės sukintis, gręždamasis į žemę. Gręžiant gręžimo mašiną reikia kiek įmanoma pakelti, kad geriau nutekėtų dirvožemio perteklius ir taip neužstrigtų gražtas. Užstrigimas gali įvykti, kai žemė yra sunki, kieta arba stipriai sutankinta. Kai reikia sėti tranzitame ar sutankintame grunte, gali prireikti 2 žmonėms laikyti įrenginį, kad būtų pakankamai jėgos. Antro žmogaus pagalba labai palengvina darbą, nes jėga, reikalinga gręžtuvui laikyti, paskirstoma dviem operatoriams. Taip pat, kai reikia padaryti daug skylių, antrojo žmogaus pagalba mažiau fiziškai pavargsta vartotojas.

10. Einamieji priežiūros veiksmai

DEMESIO Visa techninė priežiūra turi būti atliekama neveikiant šaltam varikliui. Dirbdami su įrenginiu visada mūvėkite apsaugines pirštines, kad nesupijautytumėte.

Gražtų ir pailginimo būklės tikrinimas

Reikia atsiminti, kad nuo geros gražto būklės priklauso atliekamų darbų kokybė, degalų sąnaudos ir saugumas.

Oro filtro valymas (G pav.)

Nusukite oro filtro dangtelį, išvalykite filtrą suslėgtu oru. Nevalykite filtro šlapiu būdu.

Karbiuratoriaus reguliavimas

Karbiuratorius yra gamyklinis, todėl įprasto naudojimo metu jo reguliuoti nereikia. Tačiau dėl pasikeitusių darbo sąlygų jį gali prireikti koreguoti. Norėdami sureguliuoti karbiuratorių, kreipkitės į techninės priežiūros centrą.

Uždegimo žvakės valymas ir keitimas

Norėdami išimti uždegimo žvakę, naudokite standartinį uždegimo žvakės veržliaraktį. Nuimkite kuro filtro dangtelį ir tada uždegimo žvakės dangtelį. Uždegimo žvakę valykite vieliniu šepetėliu. Montuodami arba keisdami uždegimo žvakę, atstumą tarp elektrodų nustatykite maždaug 0,6 mm.

Kita techninės priežiūros veikla

Periodiškai tikrinkite gražtų techninę būklę ir pakeiskite juos, jei jie pažeisti.

Sandėliavimas ir transportavimas

Laikykite ir transportuokite įrenginį be degalų, jei įmanoma, originalioje pakuotėje.

11. Atsarginės dalys ir priedai

Parduodami priedai:

80C320- Sraigtas 100x800 mm
80C321 - Sraigtas 150x800 mm
80C322 - Sraigtas 200x800 mm
80C323 - Sraigtas 250x800 mm
80C324 - Sraigtas 300x800 mm
80C328 - Sraigto pailginimas 30cm
80C329 - Sraigto pailginimas 50cm
DEGL06A, DEGL06B - variklio alyva

Norint įsigyti atsargines dalis arba priedus, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ servisu. Kontaktiniai duomenys yra instrukcijos 1 psl.

Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti partijos numerį, nurodytą informacinėje lentelėje, ir dalies numerį, nurodytą sandaros schemoje.

Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „Dedra-Exim“ centrinį servisą. Prašome pridėti užpildytą garantinį lapą. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas gedimų šalinimas

DEMESIO Prieš pradėdami savarankiškai šalinti gedimus, reikia išjungti įrenginį iš rozetės.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia	Nėra kuro	Patikrinkite kuro būklę. Užpildykite.
Prietaisas neveikia	Sugedusi žvakė	Pakeiskite uždegimo žvakę
Variklis perkaito	Užsikimšusios ventilacijos angos	Išpūskite suspaustu oru
Prietaisas sunkiai paleidžiamas, po kurio laiko nustoja veikti	Užstrigo sankaba	Pasirūpinkite, kad prietaisas būtų aptarnaujamas
Darbo efektyvumas labai žemas	Dėvėta grandinė	Pagalandinkite grandinę arba pakeiskite ją nauja
Problema	Priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia	Nėra kuro	Patikrinkite kuro būklę. Užpildykite.

13. Įrenginio komplektacija

Gręžimo įrenginys - 1 vnt 100 mm gražtas - 1 vnt 150 mm gražtas - 1 vnt 200 mm gražtas - 1 vnt.

LT Garantinis lapas

Katalogo Nr:

Partijos numeris:
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data :

Pardavėjo antspaudas :

Pardavėjo parašas ir data :

Pardavėjo antspaudas Vartotojo pareiškimas:
--

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Gręžimo įrenginys	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Grąžtai	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

- Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąrašė“, esančiam Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:**
 - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - Vartotojas naudojo Produkto eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
 - Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
 - Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
 - Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
 - Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
 - Dėmesio!!! Produktu su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
 - Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti.
 - Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
 - Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Satura rādītājs

- Fotoattēli un raksti
- Detalios darbo saugos taisyklės
- Įrenginio aprašymas
- Įrenginio paskirtis
- Naudojimo apribojimai
- Tehniskie parametrai
- Pasiruošimas darbui
- Įrenginio įjungimas
- Įrenginio naudojimas
- Einamieji priežiūros veiksmai
- Atsarginės dalys ir priedai
- Defekta paša novėrsana
- Įrenginio komplektacija
- Garantijas talonsa

Originālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu Dedra-Exim Sp. z o.o. Informācijai. Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra. Aprakstītas ierīces sīki drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai.

UZMANĪBU Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgas darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma.

Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

UZMANĪBU Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi.

Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimēs gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi lasaīt visu drošības un Lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienus, ugunsgrēkus un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

2. Detalios darbo saugos taisyklės

- Turiet visas ķermeņa daļas tālāk no rotējošā urbja.** Pirms sējmašīnas iedarbināšanas pārliecinieties, ka urbis nesaskaras ar svešķermeņiem. Neuzmanība, strādājot ar urbi, var izraisīt jūsu apģērba vai ķermeņa daļu aptīšanas ar urbi
- Vienmēr turiet sējmašīnu ar abām rokām, kamēr tā darbojas.** Turot iekārtu ar vienu roku, palielinās ievainojumu risks, un to nekādā gadījumā nedrīkst izmantot.
- Vienmēr turiet iekārtu tikai aiz tās izolētajām daļām, jo darbības laikā var tikt pārgriezti slēptie kabeļi vai strāvas vads.** Saskaņā ar strāvu vadu var izraisīt elektriskās strāvas triecienus.
- Vienmēr lietojiet acu un dzirdes aizsarglīdzekļus.** Tāpat ieteicams lietot galvas, roku, kāju un pēdu aizsargus. Atbilstošs aizsargapģērbs samazina traumu risku, ko var izraisīt atsitiens pret akmeņiem vai citiem priekšmetiem zemē vai nejuša saskaņā ar urbi.
- Darba laikā ieņemt pareizo pozīciju, stāvēt uz drošas un stabilas virsmas.** Slidenas vai nestabilas virsmas var izraisīt līdzsvara zaudēšanu vai mašīnas vadību.
- Ievērojiet Lietošanas instrukcijas norādījumus par tīrīšanu un apkopi.**
- Pārliecinieties, vai rokturi ir tīri, sausi un bez eļļas vai taukiem.** Slidens vai netīrs rokturis var likt jums zaudēt kontroli pār mašīnu.
- Ierīce tiek izmantota tikai paredzētajam mērķim.** Aizliegts izmantot ierīci darbam, kuram tā nav paredzēta. Nepareiza lietošana var būt bīstama.
- Personām, kuras nepārzina rokasgrāmatas tekstu, nav atļauts izmantot urbšanas iekārtu.**
- Lietotājs uzņemas visu risku par jebkādu citu urbmašīnas izmantošanu, apzinoties, ka tā var būt bīstama.** Razotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies urbšanas iekārtas nepareizas lietošanas rezultātā

Ieteikumi darbam

- Esiet īpaši uzmanīgs, jo urbšanas iekārtai urbšanas laikā ir nepieciešama liela jauda, un tā var tikt izvilkota no rokām, saskaroties ar pazemes šķērslī un radīt traumas.**
- Ilgstoši strādājot, operatoram var rasties tirpšana vai nejutīgums pirkstos un rokās.** Šādā gadījumā pārtrauciet darbu, jo nejutīgums samazina precizitāti, rīkojoties ar ierīci.
- Urbšanas iekārta darbības laikā kļūst ļoti karsta, uzmanieties, lai ar karstām daļām nepieskartos nevienu atklātu ķermeņa daļu.**
- Urbšanas iekārtu var vadīt līdz 2 operatoriem vienlaicīgi.** Turiet visus citus cilvēkus un dzīvniekus tālāk no iekārtas darbības zonas.
- Iespējamo apdraudējumu dēļ urbšanas iekārta ir jādarbina tādas personas tuvumā, kura varētu sniegt pirmo palīdzību.**
- Urbšanas iekārtu nedrīkst izmantot bērni vai jaunieši.** Urbšanas iekārta ir jāuztīra tikai pieaugušajiem, kuri zina, kā to izmantot. Šai rokasgrāmatai jābūt pieejamai arī tad, kad urbmašīna ir pieejama.
- Ja parādās noguruma pazīmes, nekavējoties pārtrauciet urbmašīnas lietošanu.**

Tomēr pat tad, ja iekārta tiek izmantota saskaņā ar Lietošanas instrukciju, nav iespējams pilnībā novērst noteiktu riska faktoru, kas saistīts ar tās konstrukciju un mērķi. Jo īpaši pastāv šādi riski:

- miesas bojājumi, saskaroties ar neaizsargātiem griešanas elementiem
- elektrošoks
- traumas, kas radušās, izraujot ierīci no operatora rokām
- apdegumus, kas radušies saskarē ar karstām ierīces daļām..

3. Įrenginio aprašymas

1. Degvielas maisījuma tvertne, 2. Startera vilkšanas stienis, 3. Droseles svira, 4. Kreisais rokturis, 5. Gāze, 6. IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS slēdzis, 7. Labais rokturis, 8. Droseles svira, 9. Bloķēšanas poga, 10. Degvielas filtru komplekts, 11. Degvielas tvertnes vāciņš, 12. RPM regulators

4. Įrenginio paskirtis

Urbšanas iekārta tiek izmantota tikai caurumu urbšanai zemē. Ar tās palīdzību var izveidot bedrītes, piemēram, žoga stabu montāžai un dārkopībā – bedrītes koku un krūmu stādīšanai.

Procedūra ir sīkāk aprakstīta rokasgrāmatā. Pieļaujam aprīkojuma izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaicīgi būs ievēroti Lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti Lietošanas instrukcijā.

5. Naudojimo apribojimai

Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”.

Sējmašīnu nedrīkst izmantot betona, asfalta vai citu cietu virsmu urbšanai. Ierīci drīkst izmantot tikai urbumu urbšanai zemē.

Neveiciet urbšanu vietās, kur ir strāvas kabeļi, gāzes caurules, ūdensvadi, kanalizācijas caurules utt. Lai izvairītos no to bojājumiem un tādējādi radītu drošības apdraudējumu.

Nemot vērā nepieciešamās zināšanas par urbšanas darbu drošības pamatnoteikumiem, šādu darbu veikšanai nozīmētās personas jāapmāca šo mašīnu lietošanā saskaņā ar šo mašīnu lietošanas prasībām attiecībā uz urbšanas iekārtas iedarbināšanu, izmantojot personīgos aizsardzības līdzekļi, iedarbināšana, izmantotās degvielas un eļļu veids un parastais darbs. Iespējamo

apdraudējumu dēļ urbšanas iekārta ir jādarbina tādas personas tuvumā, kas varētu sniegt pirmo palīdzību.

Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā lietošanas instrukcijā var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu. Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši lietošanas instrukcijai var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un atbilstības deklarācija zaudēs spēku.

Pieņemami darba apstākļi
Sargāt no nokrišņiem

6. Tehniskie parametri

Ierīces modelis	DED8809
Degvielas tvertnes tilpums [L]	1,25
Dzinēja tilpums [cm ³]	52
Dzinēja jauda [kW / ZS]	1,45 / 1,36
Vārpstas ātrums [min ⁻¹]	2800 – 3200
Nominālais ātrums maks. [min ⁻¹]	8000
Urbja diametrs [mm]	100 / 150 / 200
Degvielas: eļļas attiecība	25:1
Vārpstas ātrums [min ⁻¹]	20,520 / 20,984
Nominālais ātrums maks. [min ⁻¹]	1,5
Urbja diametrs [mm]	
Degvielas: eļļas attiecība	88,4
Vibrācijas līmenis mērīts uz roktura [m/s ²]	113,8
Mērījumu nenoteiktība KD [m/s ²]	3
Troksņa emisija:	116

Informācijas par troksni un vibrācijām.

Vibrāciju apkopota vērtība a_n un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu PPP-58068A:2013 un uzrādīti tabulā

Troksņa emisija noteikta saskaņā ar PPP-58068A:2013, vērtības uzrādītas tabulā.

UZMANĪBU Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanos, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts troksņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais troksņa pakļaušanas novērtēšanai. Troksņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no atsprādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas aņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

7. Pasiruošimas darbu

UZMANĪBU Veiciet visas šajā sadaļā norādītās darbības, kad urbjamašīna ir izslēgta.

Urbjamašīnu var iedarbināt tikai tad, kad tā ir pilnībā samontēta.

Montējot, regulējot un pārbaudot urbjamašīnu, vienmēr valkājiet aizsargcimdus, lai izvairītos no sagriešanas.

Urbju montāža

Ievietojiet vārpstas galu sējmašīnas montāžas caurumā tā, lai ķīļa caurums vārpstā sakristu ar urbja uzgaļa caurumu. Pēc tam ievietojiet ķīli caurumā tā, lai tas izietu cauri, un nobloķējiet ķīli ar šķelttapu.

Pārbaudiet, vai urbis nav bojāts – tas nav saspīests, saplaisājis vai saliekts. Bojātu urbi nedrīkst uzstādīt vai lietot.

Bojājuma gadījumā sējmašīna ir jānomaina pret jaunu vai bez bojājumiem.

Urbja pagarinājums

Ja nepieciešams izveidot urbumu, kas ir dziļāks par urbja garumu, jāizmanto pagarinājums. Tas ir uzstādīts starp urbjamašīnu un urbi tāpat kā pats urbis - izmantojot ķīli un šķelttapu. Pēc montāžas un apstiprināšanas komplekts ir gatavs lietošanai.

Tvertnes uzpildīšana ar degvielu

Urbjdzinējs darbojas ar bezsvina degvielu, benzīna un eļļas maisījumu divtaktu dzinējiem proporcijā 25:1. Lai pagatavotu maisījumu, jums jāizmēra pareizais benzīna un eļļas daudzums. Tīrā tvertnē ielej nelielu daudzumu benzīna, pēc tam visu eļļu un rūpīgi samaisa. Pēc tam pievienojiet pārējo benzīnu un samaisiet vismaz 1 minūti, līdz abas sastāvdaļas ir rūpīgi sajauktas.

Noskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu (att. A, 11) un ielejiet sagatavoto maisījumu, piepildot tvertni līdz apmēram 80%. Tvertnē ir aptuveni 1,25 l degvielas.

Neizmantojiet tikai benzīnu.

Tas var sabojāt motoru un citas iekārtas daļas. Neizmantojiet eļļu četraktu dzinējiem.

Tas var appludināt aizdedzes sveci, bloķēt izplūdes atveri, aizķert virzuļa gredzenus un citus bojājumus..

8. Iřrenginio ģjungimas

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas noteikti ir nepieciešams veikt darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošanās darbam".

Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, vai operatoram un ierīcei ir stingrs atbalsts uz zemes, operatora labā roka atrodas uz priekšējā roktura (att. A, 4). Pārliecinieties, ka tuvumā neatrodas citi cilvēki vai dzīvnieki, kas varētu būt nekontrolēti urbšanas iekārtas darbības diapazonā.

Lai ieslēgtu ierīci, pabīdīet droseles sviru (att. A, 3) uz kreiso rokturi (att. A, 4). Iestatiet slēdzi (att. A, 6) pozīcijā ON. Pēc tam ar strauju kustību pavelciet startera rokturi (att. A, 2) Ja dzinējs neieslēdzas, vēlreiz velciet startera rokturi, līdz dzinējs

sāk darboties. Pēc dzinēja iedarbināšanas izslēdziet droseles sviru uz labās rokas rokturi. Ierīce darbosies tukšgaitā, t.i., urbis nedrīkst griezties. Urbis negriezīsies, kamēr nav nospiests droseles svira (att. A, 8). Droseles svira ir nodrošināta pret nejašu iedarbināšanu, lai tā darbotos, ir jānospiež bloķēšanas poga (att. A, 9).

Ja sējmašīna griežas, nenospiežot droseles sviru, noteikti ir nepieciešams izslēgt ierīci, atrast bojājuma cēloni un tikai pēc defekta novēršanas turpināt darbu.

Lai izslēgtu sējmašīnu, atlaidiet droseles sviru (att. A, 8) un pēc tam iestatiet slēdzi (att. A, 6) pozīcijā OFF.

9. Iřrenginio naudojimas

UZMANĪBU Pirms darba uzsākšanas ar urbjamašīnu nepieciešams veikt papildu darbības, piemēram, pārbaudīt urbja un pagarinājuma stāvokli un montāžas pareizību. Aizliegts izmantot bojātu ierīci.

Sējmašīnas montāžas pareizības pārbaude

Pēc sējmašīnas uzstādīšanas pārbaudiet, vai ķīlis ir pareizi nostiprināts un fiksatora tapa atrodas pareizajā vietā. Ja tiek izmantots pagarinājums, ir jāpārbauda arī ķīļa un šķelttapas stiprinājums pagarinājumā. Turklāt pārbaudiet, vai urbis ir labā stāvoklī.

Darbs ar urbšanas iekārta

Lietojot sējmašīnu, ir stingri jāievēro visi drošības noteikumi un ieteikumi, kas aprakstīti drošības noteikumos.

Pēc tam, kad urbis ir pareizi uzstādīts un urbšanas iekārta ir iedarbināta, novietojiet urbja galu plānotās urbuma vietā un pēc tam, turot gāzes pogu ar abām rokām, nospiediet gāzes pogu. Urbis sāks griezties, urbjoties zemē. Veicot urbšanu, urbjamašīna ir jāpacel cik vien iespējams, lai labāk novadītu lieko augsni un tādējādi novērstu urbja iesprūšanu. Iestrēgšana var notikt, ja zeme ir smaga, cieta vai stipri sablīvēta. Ja ir nepieciešama urbšana trardētā vai sablīvētā augsnē, var būt nepieciešams 2 cilvēkiem turēt iekārta, lai iegūtu pietiekamu spēku. Otrās personas palīdzība ievērojami atvieglo darbu, jo sējmašīnas noturēšanai nepieciešamais spēks tiek sadalīts starp diviem operatoriem. Tāpat, ja ir nepieciešams izveidot lielu skaitu caurumu, otra cilvēka palīdzība rada mazāku lietotāja fizisko nogurumu..

10. Einamieji priežiūros veiksmi

UZMANĪBU Visas apkopes jāveic, dzinējam nedarbojoties aukstam. Strādājot ar iekārta, vienmēr valkājiet aizsargcimdus, lai nesagrieztos.

Urbju un pagarinājuma stāvokļa pārbaude

Jāatceras, ka no sējmašīnas labā stāvokļa ir atkarīga veiktā darba kvalitāte, degvielas patēriņš un drošība.

Gaisa filtra tīrīšana (G zīm.)

Noskrūvējiet gaisa filtra vāku, notīriet filtru ar saspīestu gaisu. Netīriet filtru ar mitru tīrīšanu.

Karburatora regulēšana

Karburators ir rūpnīcā iestatīts, tāpēc tā regulēšana parastas lietošanas laikā nav nepieciešama. Tomēr tas var būt jāpielāgo darba apstākļu izmaiņu dēļ. Lai noregulētu karburatoru, sazinieties ar servisa centru.

Aizdedzes sveces tīrīšana un nomaiņa

Lai noņemtu aizdedzes sveci, izmantojiet standarta aizdedzes sveces uzgriežņu atslēgu. Noņemiet degvielas filtra vāku un pēc tam aizdedzes sveces vāciņu. Lai notīrītu aizdedzes sveci, izmantojiet stieplu suku. Uzstādot vai nomainot aizdedzes sveci, iestatiet attālumu starp elektrodiem uz aptuveni 0,6 mm.

Citas apkopes darbības

Periodiski pārbaudiet urbju tehnisko stāvokli un nomainiet tos, ja tie ir bojāti.

Uzglabāšana un transportēšana

Glabājiet un transportējiet ierīci bez degvielas, ja iespējams, tās oriģinālajā iepakojumā..

11. Atsarginės dalys ir priedai

Tirdzniecībā pieejamie piederumi:

80C320- Griepas uzgalis 100x800 mm

80C321 - urbis 150x800 mm

80C322 - urbis 200x800 mm

80C323 - urbis 250x800 mm

80C324 - urbis 300x800 mm

80C328 - Gliemeņa pagarinājums 30cm

80C329 - gliemeža pagarinājums 50cm

DEGL06A, DEGL06B – motoreļļa

Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra Exim servisu.

Kontaktinformācija atrodas instrukcijas 1. lapā.

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt partijas numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru.

Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar noteikumiem, aprakstītiem garantijas talonā. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam

un pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt Dedra Exim centrālām servisam. Lai arī lūdzam pievienot aizpildīti garantijas talonu. Pēc garantijas laika

remontu veic centrālais serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (sūtījumu apmaksā lietotājs).

Bojātu produktu nosūtīt servisam (sūtījumu apmaksā lietotājs).

12. Defekta paša novēršana

UZMANĪBU Pirms jebkuru defektu patstāvīgas novēršanas atslēgt ierīci no elektroapgādes.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
----------	---------	------------

Ierīce nedarbojas	Nav degvielas	Pārbaudiet degvielas stāvokli. Uzpildīt.
Ierīce nedarbojas	Salauzta svece	Nomainiet aizdedzes sveci
Dzinējs pārkarst	Aizsērējušas ventilācijas atveres	Izpūtiet ar saspiestu gaisu
Ierīci ir grūti iedarbināt, pēc kāda laika tā pārstāj darboties	Iestrēdzis sajūgs	Veiciet ierīces apkopi
Darba efektivitāte ir ļoti zema	Nolietota ķēde	Uzasiniet ķēdi vai nomainiet to ar jaunu
Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas	Nav degvielas	Pārbaudiet degvielas stāvokli. Uzpildīt.

13. Irbnginio komplektacija

Urbšanas iekārta - 1 gab.100mm urbis - 1gab.150mm urbis - 1gab 200mm urbis - 1gab.

LV Garantijas talons

Uz

Kataloga Nr.

Partijas numurs:
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs:

Datums un pārdevēja paraksts:

<p>Pārdevēja zīmogs Lietotāja apliecinājums:</p>
--

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta

.....
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:

- 1.3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvālītīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Urbšanas iekārta	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Urbji	Elementi neapņēmti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

1. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
2. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
3. Lietotājs neatiecīgi glabā un transportē Produktu;
4. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantju;
5. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

1. tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
2. tika bojātas vai mainītas plombas.

Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl.
6. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
7. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
9. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
10. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és rajzok
2. Részletes munkabiztonsági előírások
3. A berendezés leírása
4. A berendezés rendeltetése
5. Használati korlátozások
6. Műszaki adatok
7. A munka előkészítése
8. A berendezés használata
9. Folyó karbantartási tevékenységek
10. Pótalkatrészek és tartozékok
11. A hibák önálló elhárítása
12. A berendezés komplettálása
13. Garanciajegy

Traducerea instructiunii originale

A Megfelelőségi Nyilatkozat csatolva lett az utasításokhoz, mint különálló dokumentum. A Megfelelőségi Nyilatkozat hiány esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. céggel. Információ. Az általános munkavédelmi feltételek, a készülékhez külön brosúraként lettek csatolva. Az ismertetett készülék részletes biztonsági előírásai megtalálhatóak az útmutatóban.

⚠ FIGYELEM A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében.

A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

⚠ FIGYELEM A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat.

A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelősegi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettség és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelősegi nyilatkozatot a későbbi

2. Részletes munkabiztonsági előírások

- Tartsa távol minden testrészét a forgó fűrészártól. A fűrő elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrőszár nem érintkezik idegen tárgyakkal. A fűrőfej használata közben figyelmen kívül hagyása miatt a ruházat vagy a test részei a fűrőfej köré tekeredhetnek.
- Működés közben mindig tartsa a fűrőt két kézzel. Ha a szerelék egy kézzel fogja, növeli a sérülés kockázatát, ezért soha nem szabad használni.
- Mindig csak a készülék szigetelt részéinél fogja meg a gépet, mert működés közben a rejtett kábelek vagy a tápkábel elszakadhat. A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés áramütést okozhat.

- Mindig használjon szem- és hallásvédőt. Fej-, kar-, láb- és lábvédő használata is javasolt. A megfelelő védőruházat csökkenti annak a sérülésnek a kockázatát, amelyet a talajba kerülő kövek vagy egyéb tárgyak, illetve a fúrószárral való véletlen érintkezés okoz.
- Munka közben vegye fel a megfelelő pozíciót, álljon biztonságos és stabil felületen. A csúszós vagy instabil felületek egyensúlyának elvesztését vagy a gép irányítását okozhatják.
- Kövesse a kezelési útmutatóban található utasításokat a tisztítással és karbantartással kapcsolatban.
- Győződjön meg arról, hogy a fogantyúk tiszták, szárazak és olaj- vagy zsírmintések. A csúszós vagy piszkos fogantyú miatt elveszítheti uralmát a gép felett.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelően használja. Tilos a készüléket olyan munkára használni, amelyre nem szánták. A nem megfelelő használat veszélyes lehet.
- A kézikönyv szövegét nem ismerő személyek nem használhatják a fűróberendezést.
- A fűrógép bármely más használatának teljes kockázatát a felhasználó viseli, tudatában annak, hogy az veszélyes lehet. A gyártó nem vállal felelősséget a fűróberendezés nem megfelelő használatából eredő károkért

Ajánlások a munkához

- Legyen különösen óvatos, mivel a fűróberendezés nagy erőt igényel fúrás közben, és kihúzódhat a kezéből, ha föld alatti akadállyal érintkezik, és sérülést okozhat.
- A kezelő ujjai és kezei bizsergést vagy zsibbadást tapasztalhatnak, ha hosszabb ideig dolgozik. Ebben az esetben hagyja abba a munkát, mivel a zsibbadás csökkenti a készülék kezelésének pontosságát.
- A fűróberendezés működés közben nagyon felforrósodik, ügyeljen arra, hogy ne érintse meg forró részekkel a test fedetlen részét.
- A fűróberendezést akár 2 kezelő is kezelheti egyidejűleg. Tartson távol minden más embert és állatot a berendezés működési területétől.
- A lehetséges veszélyek miatt a fűróberendezést olyan személy közelében kell üzemeltetni, aki elsősegélyt nyújthat.
- A fűróberendezést nem használhatják gyermekek vagy fiatalok. A fűróberendezést csak olyan felnőttekre szabad bízni, akik ismerik a használatát. Ezt a kézikönyvet a fűróberendezés rendelkezésre bocsátásakor is elérhetővé kell tenni.
- Ha a fáradtság jelei megjelennek, azonnal hagyja abba a fűrógép használatát. Azonban még ha a gépet a használati utasításnak megfelelően használják is, lehetetlen teljesen kiküszöbölni egy bizonyos, a tervezésével és rendeltetésével kapcsolatos kockázati tényezőt. Különösen a következő kockázatok állnak fenn:
 - személyi sérülés a nem védett vágóelemekkel való érintkezés következtében
 - Áramütés
 - sérülések a készülék kezelő kezéből való kitépése következtében
 - égési sérülések a készülék forró részeivel való érintkezés következtében.

3. A berendezés leírása

1. Üzemanyagkeverék-tartály, 2. Indítórúd, 3. Szivattyúkar, 4. Bal fogantyú, 5. Csiga, 6. BE/KI kapcsoló, 7. Jobb fogantyú, 8. Gázkar, 9. Zárógomb, 10. Üzemanyagszűrő - készlet, 11. Üzemanyagtartály sapka, 12. Fordulatszám-szabályozó

4. A berendezés rendeltetése

A fűróberendezés csak lyukak fúrására szolgál a talajban. Segítségével lyukakat készíthet például kerítésoszlopok rögzítésére, kertészetben pedig fák és cserjék ültetésére.

Az eljárás részletes leírása a kézikönyvben található.

A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

5. Használati korlátozások

A készülék kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek” megfelelően üzemeltethető.

A fűróegység nem használható beton, aszfalt vagy más kemény felület fúrására. A készülék csak lyukak fúrására használható a talajban.

Ne fúrjon olyan helyen, ahol erősáramú kábelek, gázcsövek, vízvezetékek, szennyvízvezetékek stb. vannak. Ne sértse meg ezeket, és ezzel elkerülje a biztonsági kockázatokat.

A fűró munkákra vonatkozó alapvető biztonsági szabályok szükséges ismerete miatt az ilyen munkákra kijelölt személyeket ki kell képezni a gépek használatára a gépek használatára vonatkozó követelményeknek megfelelően a fűróberendezés beindítása tekintetében, személyes védőfelszerelés, indítás, a felhasznált tüzelőanyag és olajok típusa és a normál munkavégzés. A lehetséges veszélyek miatt a fűróberendezést olyan személy közelében kell üzemeltetni, aki elsősegélyt nyújthat.

A felhasznált általi változtatások a mechanikai és elektromos felépítésben, bármilyen változtatás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezik. Nem rendeltetészerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezi. A Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszti.

Elfogadható munkakörülmények
Véd a csapadék ellen

6. Műszaki adatok

Készülék modell	DED8809
Üzemanyagtartály térfogata [L]	1,25
Motor űrtartalom [cm ³]	52
Motor teljesítmény [kW / LE]	1,45 / 1,36

Orsó fordulatszám [min-1]	2800 – 3200
Névleges fordulatszám max. [perc-1]	8000
Fúró átmérője [mm]	100 / 150 / 200
Üzemanyag: olaj arány	25:1
Orsó fordulatszám [min-1]	20,520 / 20,984
Névleges fordulatszám max. [perc-1]	1,5
Fúró átmérője [mm]	
Üzemanyag: olaj arány	88,4
A fogantyún mért rezgésszint [m/s ²]	113,8
Mérési bizonytalanság KD [m/s ²]	3
Zajkibocsátás:	116

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A vibráció együttes értéke a_h valamint a mérési bizonytalanság az PPP-58068A:2013 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva. A zajkibocsátás az PPP-58068A:2013 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

FIGYELEM A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!

A deklarált zajkibocsátási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikak történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsátási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsátási értékelésére is.

Az elektromos kéziszerszám valós használata alatti zajkibocsátási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségességétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

7. A munka előkészítése

FIGYELEM Hajtsa végre az ebben a részben leírt összes lépést kikapcsolt fűrógép mellett.

A fűrógépet csak teljesen összeszerelt állapotban lehet elindítani.

Mindig viseljen védőkesztyűt a fűróberendezés összeszerelése, beállítása és ellenőrzése során, hogy elkerülje a megvágást.

Fűrószerelevény

Helyezze be a tengely végét a fűró rögzítőfuratába úgy, hogy a tengelyben lévő ék furata egy vonalban essen a fűrócsúc furatával. Ezután helyezze be az éket a lyukba úgy, hogy egyenesen átmenjen, és zárja le az éket egy sasszeggel.

Ellenőrizze, hogy a fűrószár nem sérült-e – nincs-e összenyomva, repedve vagy meggörbülve. Sérült fűrószárat nem szabad felszerelni vagy használni. Sérülés esetén a fűró új vagy sérülésmentesre kell cserélni.

Fűróhosszabbítás

Ha a fűró hosszánál mélyebb lyukat kell készíteni, akkor hosszabbítót kell használni. A fűróberendezés és a fűrószár közé ugyanúgy kell felszerelni, mint magát a fűrószárat - egy ék és egy hasítócsap segítségével. Összeszerelés és érvényesítés után a készlet használatra kész.

A tartály feltöltése üzemanyaggal

A fűrómotor ólommentes üzemanyaggal, kétütemű motorokhoz benzin és olaj keverékével működik 25:1 arányban. A keverék elkészítéséhez ki kell mérni a megfelelő mennyiségű benzint és olajat. Öntsön egy kis mennyiségű benzint egy tiszta kannába, majd az összes olajat és alaposan keverje össze. Ezután adjuk hozzá a maradék benzint, és keverjük legalább 1 percig, amíg mindkét komponens alaposan össze nem keveredik.

Csavarja le az üzemanyagtartály sapkáját (A, 11. ábra), és öntse bele az elkészített keveréket, körülbelül 80%-ig töltve a tartályt. A tartályba kb. 1,25 l üzemanyag fér.

Ne használjon egyedül benzint.

Ez károsíthatja a motort és a berendezés más részeit. Ne használjon olajat gyűjtemű motorokhoz.

Ez eláraszthatja a gyújtógyertyát, elzárhatja a kipufogónyílást, beszoríthatja a dugattyúgyűrűket és egyéb károkat.

8. A berendezés használata

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül szükséges a „Munkára való felkészítés” fejezetben leírt tevékenységek elvégzése.

A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a kezelő és a készülék szilárdan támasztott a talajra, a kezelő jobb keze az első fogantyún van (A, 4. ábra). Ügyeljen arra, hogy a közelben ne tartózkodjanak olyan emberek vagy állatok, akik ellenőrizhetetlenek lehetnek a fűróberendezés működési tartományában.

A készülék bekapcsolásához mozgassa a szivatókart (A, 3. ábra) a bal fogantyú felé (A, 4. ábra). Állítsa a kapcsolót (A, 6. ábra) ON állásba. Ezután élénk mozdulattal húzza meg az indítófogantyút (A, 2. ábra) Ha a motor nem indul, húzza újra az indítókart, amíg a motor be nem indul. A motor beindítása után a kart a jobb markolat felé mozgatva kapcsolja ki a szivatót. A készülék alapjáraton fog működni, azaz a fűrószár nem foroghat. A fűrószár nem forog, amíg a gázkart le nem nyomják (A, 8. ábra). A gázkar biztosítja van a véletlen aktiválás ellen, működéséhez meg kell nyomni a reteszelő gombot (A, 9. ábra).

Ha a fűró a gázkar lenyomása nélkül forog, feltétlenül ki kell kapcsolni a készüléket, meg kell találni a meghibásodás okát és csak a hiba elhárítása után folytatni a munkát.

A fűró kikapcsolásához engedje el a gázkart (A, 8. ábra), majd állítsa a kapcsolót (A, 6. ábra) OFF állásba.

9. A berendezés használata

FIGYELEM A fűrógéppel végzett munka megkezdése előtt további tevékenységeket kell végezni, mint például a fűrószár és a hosszabbító állapotának, valamint az összeszerelés helyességének ellenőrzése. Hibás készülék használata tilos.

A fűró felszerelésének helyességének ellenőrzése

A fűró felszerelése után ellenőrizze, hogy az ék megfelelően illeszkedik-e, és a rögzítőcsap a megfelelő helyen van-e. Hosszabbító használata esetén ellenőrizni kell az ék és a sasszeg rögzítését is a hosszabbítóban. Ezenkívül ellenőrizze, hogy a fűrófej jó állapotban van-e.

Fűrógéppel végzett munka

A fűrógép üzemeltetése során a biztonsági feltételekben leírt összes biztonsági szabályt és ajánlást szigorúan be kell tartani.

A fűró megfelelő felszerelése és a fűróberendezés elindítása után helyezze a fűró hegyét a tervezett furat helyére, majd a gázgombot két kézzel tartva nyomja meg a gázgombot. A fűrófej forogni kezd, és belefűr a talajba. Fűróskor a fűrógép amennyire csak lehet fel kell emelni, hogy jobban elvezesse a felesleges talajt, és így elkerülhető legyen a fűrószár beszorulása. Nehéz, kemény vagy erősen tömött talaj esetén előfordulhat elakadás. Ha tradult vagy tömörített talajban kell fűrni, előfordulhat, hogy 2 embernek kell tartania a fűrótoronyt, hogy elegendő erőt érjen el. Egy második személy segítsége jelentősen megkönnyíti a munkát, mivel a fűró tartáshoz szükséges erő két kezelő között oszlik meg. Ezenkívül, ha nagyszámú lyukat kell készíteni, egy második személy segítsége kevésbé fárasztja a felhasználót.

10. Folyó karbantartási tevékenységek

FIGYELEM Minden karbantartást nem hideg motor mellett kell elvégezni. Mindig viseljen védőkesztyűt a berendezés használatakor, hogy elkerülje a megvágást.

Fűrók és bővítk állapotának ellenőrzése

Emlékeztetni kell arra, hogy az elvégzett munka minősége, az üzemanyag-fogyasztás és a biztonság a fűró jó állapotától függ.

A levegőszűrő tisztítása (G ábra)

Csavarja le a légszűrő fedelét, tisztítsa meg a szűrőt sűrített levegővel. Ne tisztítsa nedvesen a szűrőt.

Karburátor beállítása

A karburátor gyárilag be van állítva, ezért normál használat során nincs szükség beállítására. A munkakörülmények változása miatt azonban módosításra lehet szükség. A karburátor beállításához forduljon a szervizközpontoz.

A gyújtógyertya tisztítása és cseréje

A gyújtógyertya eltávolításához használjon szabványos gyújtógyertya-kulcsot. Távolítsa el az üzemanyagszűrő fedelét, majd a gyújtógyertya sapkáját. Használjon drótkéft a gyújtógyertya tisztításához. A gyújtógyertya beszerelésekor vagy cseréjekor az elektródák közötti távolságot kb. 0,6 mm-re kell beállítani.

Egyéb karbantartási tevékenységek

Rendszeresen ellenőrizze a fűrószárak műszaki állapotát, és cserélje ki, ha sérült.

Tárolás és szállítás

Tárolja és szállítsa a készüléket üzemanyag nélkül, lehetőleg az eredeti csomagolásában.

11. Pótalkatrészek és tartozékok

Kereskedelmi forgalomban kapható tartozékok:

80C320 - Csigás bit 100x800 mm
80C321 - Csigás bit 150x800 mm
80C322 - Csigás bit 200x800 mm
80C323 - Csigás bit 250x800 mm
80C324 - Csigás bit 300x800 mm
80C328 - Csigahosszabbítás 30cm
80C329 - Hosszabbítás a csiga számára 50cm
DEGL06A, DEGL06B – motorolaj

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatók.

A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, adják meg az gép adattábláján található szériaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról.

A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A reklamált terméket kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM központi szervizbe. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciajegyet. A garancia időn túli javításokat a központi szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizbe (a szállítás költségét a felhasználó fedezi).

12. A hibák önálló elhárítása

FIGYELEM Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a berendezést a hálózatról.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	Nincs üzemanyag	Ellenőrizze az üzemanyag állapotát. Utántöltés.
A készülék nem működik	Törött gyertya	Cserélje ki a gyújtógyertyát
A motor túlmelegszik	Eltömődött szellőzőnyílások	Fújja ki sűrített levegővel
A készülék nehezen indul, egy idő után leáll	Elakadt kuplung	Szervizeltesse a készüléket

A munka hatékonysága nagyon alacsony	Kopott lánc	Élesítse meg a láncot, vagy cserélje ki egy újra
Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	Nincs üzemanyag	Ellenőrizze az üzemanyag állapotát. Utántöltés.

13. A berendezés komplettálása

Fűróberendezés - 1 db 100 mm-es fűrószár - 1 db 150 mm-es fűrószár - 1 db 200 mm-es fűrószár - 1 db.

HU Garanciajegy

Katalógusszám:

Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje:

Dátum és az eladó aláírása:

Eladó bélyegzője

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

- Kezes - DEDRA EXIM sp. z o.o.**, székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstörke: 100 980.00 zt.
- A jelen Garanciajegyen meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Fűrótorony	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Fűrók	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt kiegészítő tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

- A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
- A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
- A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
- A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
- Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatban, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
7. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
8. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan megbiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
9. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
10. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

1. Poze și desene
2. Descrierea detaliată a regulamentelor privind securitatea în muncă
3. Descrierea aparatului
4. Destinația aparatului
5. Limitări de utilizare
6. Date tehnice
7. Pregătire pentru utilizare
8. Pornirea aparatului
9. Utilizarea aparatului
10. Curente operaționale de întreținere
11. Piese de schimb și accesorii
12. Rezolvarea problemelor.
13. Dotarea completă a aparatului
14. Certificat de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Certificatul de Conformitate este anexat la manualul de utilizare ca un document separat. Dacă lipsește Certificatul de Conformitate contactați-vă cu Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informații. Condițiile Generale de Siguranță au fost anexate la manualul de utilizare în formă de broșură separată. Condițiile detaliate de siguranță pentru aparatul descris s-a anexat la manualul de utilizare

⚠ ATENȚIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice.

Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

⚠ ATENȚIE În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii.

Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

2. Descrierea detaliată a regulamentelor privind securitatea în muncă

- Țineți toate părțile corpului departe de burghiul rotativ. Înainte de a începe burghiul, asigurați-vă că burghiul nu intră în contact cu obiecte străine. Neatenția în timpul utilizării burghiului poate face ca părți ale îmbrăcămintei sau corpului dumneavoastră să se înfășoare în jurul burghiului
- Țineți întotdeauna mașina de găurit cu ambele mâini în timp ce funcționează. Ținerea instalației cu o singură mână crește riscul de rănire și nu trebuie utilizat niciodată.
- Țineți întotdeauna mașina numai de părțile izolate ale mașinii, deoarece cablurile ascunse sau cablul de alimentare pot fi tăiate în timpul funcționării. Contactul cu un fir sub tensiune poate duce la electrocutare.
- Folosiți întotdeauna protecție pentru ochi și auz. De asemenea, se recomandă utilizarea protecției pentru cap, braț, picioare și picioare. Îmbrăcămintea de protecție adecvată reduce riscul de rănire cauzată de lovire cu pietre sau alte obiecte din pământ sau contactul accidental cu burghiul.

- În timpul lucrului, luați poziția corectă, stând pe o suprafață sigură și stabilă. Suprafețele alunecoase sau instabile vă pot face să pierdeți echilibrul sau să controlați mașina.
- Urmați instrucțiunile din manualul de instrucțiuni privind curățarea și întreținerea.
- Asigurați-vă că mânerul este curat, uscat și fără ulei sau grăsime. Un mâner alunecos sau murdar vă poate face să pierdeți controlul asupra mașinii.
- Dispozitivul este utilizat numai în scopul pentru care a fost destinat. Este interzisă utilizarea dispozitivului pentru lucrări pentru care nu este destinat. Utilizarea necorespunzătoare poate fi periculoasă.
- Persoanele care nu sunt familiarizate cu textul manualului nu au voie să folosească instalația de foraj.
- Utilizatorul suportă întregul risc al oricărei alte utilizări a mașinii de găurit, fiind conștient că poate fi periculos. Producătorul nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare a instalației de foraj

Recomandări pentru muncă

- Fiți deosebit de atenți, deoarece instalația de foraj necesită multă putere în timpul forajului și poate fi smulsă din mâini dacă intră în contact cu un obstacol subteran și provoacă răni.
 - Operatorul poate prezenta furnicături sau amorteală la degete și mâini atunci când lucrează pentru o perioadă lungă de timp. În acest caz, încetați să lucrați, deoarece amorteala reduce precizia în manipularea dispozitivului.
 - Instalația de foraj devine foarte fierbinte în timpul funcționării, aveți grijă să nu atingeți părțile expuse ale corpului cu părți fierbinți.
 - Instalația de foraj poate fi operată de până la 2 operatori simultan. Țineți toate celelalte persoane și animale departe de zona de operare a instalației.
 - Datorită pericolelor potențiale, instalația de foraj trebuie exploatată în apropierea unei persoane care ar putea acorda primul ajutor.
 - Echipamentul de foraj nu trebuie utilizat de copii sau tineri. Instalația de foraj ar trebui să fie încredințată doar adulților care știu să o folosească. Acest manual ar trebui să fie disponibil și atunci când puneți la dispoziție instalația de foraj.
 - Dacă apar semne de oboseală, opriți imediat utilizarea mașinii de găurit.
- Cu toate acestea, chiar dacă mașina este utilizată în conformitate cu manualul de instrucțiuni, este imposibil să se elimine complet un anumit factor de risc legat de proiectarea și scopul său. În special, există următoarele riscuri:
- vătămare corporală din cauza contactului cu elementele de tăiere neprotejate - soc electric
 - răni ca urmare a smulgerii dispozitivului din mâinile operatorului
 - arsuri ca urmare a contactului cu părțile fierbinți ale aparatului.

3. Descrierea aparatului

1. Rezervor de amestec de combustibil, 2. Tija de pornire, 3. Pârghie de șoc, 4. Mâner stânga, 5. Snec, 6. Comutator ON/OFF, 7. Mâner dreapta, 8. Maneta de accelerație, 9. Buton de blocare, 10. Set filtru combustibil, 11. Capac rezervor combustibil, 12. Regulator turatie

4. Destinația aparatului

Instalația de foraj este folosită doar pentru a găuri găuri în pământ. Cu ajutorul lui, puteți face găuri pentru, de exemplu, montarea stâlpilor de gard și, în grădinarit, găuri pentru plantarea de copaci și arbuști. Procedura este descrisă în detaliu mai departe în manual.

Se permite utilizarea uneii la lucrări de renovare – construcții, ateliere de reparații, lucrări hobby și respectarea condițiilor de utilizare și condițiilor permise de muncă, conținute în manualul de utilizare.

5. Limitări de utilizare

Unealta poate fi utilizată numai conform cu "Condițiile admisibile de lucru" menționate mai jos.

Unitatea de foraj nu trebuie folosită pentru a foraj în beton, asfalt sau alte suprafețe dure. Dispozitivul poate fi utilizat numai pentru găuri în pământ.

Nu găuriți acolo unde există cabluri de alimentare, conducte de gaz, conducte de apă, conducte de canalizare etc. Pentru a evita deteriorarea acestora și, astfel, cauzarea de pericole pentru siguranță.

Datorită cunoștințelor necesare despre regulile de bază de siguranță pentru lucrările de foraj, persoanele desemnate pentru astfel de lucrări ar trebui să fie instruite în utilizarea acestor mașini în conformitate cu cerințele de utilizare a acestor mașini în ceea ce privește pornirea instalației de foraj, folosind personal echipament de protecție, pornire, tip de combustibil și uleiuri folosite si lucru normal. Datorită pericolelor potențiale, instalația de foraj trebuie utilizată în vecinătatea unei persoane care ar putea acorda primul ajutor..

Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Manualul de Utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție. Utilizarea neconformă cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție iar Declarația de Conformitate pierde valabilitatea.

Condiții de lucru acceptabile
Protejați împotriva ploii

6. Date tehnice

Modelul dispozitivului	DED8809
Capacitatea rezervorului de combustibil [L]	1,25
Capacitatea motorului [cm ³]	52
Puterea motorului [kW / CP]	1,45 / 1,36
Viteza axului [min ⁻¹]	2800 – 3200
Viteza nominala max. [min ⁻¹]	8000
Diametrul forajului [mm]	100 / 150 / 200
Raport combustibil: ulei	25:1
Viteza axului [min ⁻¹]	20,520 / 20,984
Viteza nominala max. [min ⁻¹]	1,5

Diametrul forajului [mm]	
Raport combustibil: ulei	88,4
Nivelul de vibrații măsurat pe mâner [m/s ²]	113,8
Incertitudinea de măsurare KD [m / s ²]	3
Emisia de zgomot:	116

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Valoarea totală a vibrațiilor a_n și abaterea de măsurare s-a stabilit conform cu standardul PPP-58068A:2013 și s-a prezentat în tabel.
Emisia de zgomot s-a stabilit conform cu standardul PPP-58068A:2013, valoarea s-a prezentat în tabelul de mai sus.

ATENȚIE Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard și poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.

Nivelul zgomotului în cursul utilizării reale a unelei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum și de măsurile necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

7. Pregătire pentru utilizare

ATENȚIE Efectuați toți pașii din această secțiune cu mașina de găurit oprită.

Este posibil să porniți mașina de găurit numai atunci când este complet asamblată. Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când asamblați, reglați și verificați instalația de foraj pentru a evita tăierea.

Ansamblu foraj

Introduceți capătul arborelui în orificiul de montare al burghiului în așa fel încât orificiul penei din arbore să se alinieze cu orificiul vârfului burghiului. Apoi puneți pana în gaură astfel încât să treacă drept și blocați pana cu un știft. Verificați burghiul dacă nu este deteriorat - nu este strivit, crăpat sau îndoit. Un burghiul deteriorat nu trebuie instalat sau utilizat. În caz de deteriorare, mașina de găurit trebuie înlocuită cu una nouă sau fără deteriorare.

Extensie de foraj

Dacă este necesar să se facă o gaură mai adâncă decât lungimea burghiului, ar trebui să se folosească o extensie. Este montat între instalația de foraj și burghiul în același mod ca burghiul în sine - folosind o pană și un știft despăcat. După asamblare și validare, trusa este gata de utilizare.

Umplerea rezervorului cu combustibil

Motorul de foraj funcționează cu combustibil fără plumb, un amestec de benzină și ulei pentru motoarele cu două timpi în proporție de 25: 1. Pentru a pregăti amestecul, trebuie să măsurați cantitatea potrivită de benzină și ulei. Turnați o cantitate mică de benzină într-un recipient curat, apoi tot uleiul și amestecați bine. Apoi adăugați restul de benzină și amestecați timp de cel puțin 1 minut, până când ambele componente sunt bine amestecate. Deșurubați capacul rezervorului de combustibil (fig. A, 11) și turnați amestecul preparat, umplând rezervorul până la aproximativ 80%. Rezervorul conține aproximativ 1,25 l de combustibil.

ATENȚIE Nu folosiți benzină singur.

Acest lucru poate deteriora motorul și alte părți ale instalației. Nu folosiți ulei pentru motoarele în patru timpi.

Acest lucru poate inunda bujia, poate bloca orificiul de evacuare, poate bloca inelele pistonului și alte daune.

8. Pornirea aparatului

ATENȚIE Înainte de a porni aparatul, este absolut necesar să efectuați activitățile descrise în capitolul „Pregătirea pentru lucru”.

Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că operatorul și dispozitivul au un sprijin ferm pe sol, mâna dreaptă a operatorului se află pe mânerul din față (fig. A, 4). Asigurați-vă că nu există alte persoane sau animale în apropiere care ar putea fi necontrolate în zona de operare a instalației de foraj.

Pentru a porni aparatul, deplasați maneta de șoc (fig. A, 3) spre mânerul din stânga (fig. A, 4). Puneți comutatorul (fig. A, 6) în poziția ON. Apoi trageți de mânerul demarorului cu o mișcare rapidă (fig. A, 2). Dacă motorul nu pornește, trageți din nou de mânerul demarorului până când motorul pornește. După pornirea motorului, opriți șocul deplasând maneta spre mânerul din dreapta. Dispozitivul va funcționa la ralanti, adică burghiul nu trebuie să se rotească. Burghiul nu se va roti până când maneta de accelerație nu este apăsată (fig. A, 8). Maneta de accelerație este asigurată împotriva acționării accidentale, pentru a funcționa este necesară apăsarea butonului de blocare (fig. A, 9).

Dacă burghiul se rotește fără a apăsa maneta de accelerație, este absolut necesar să opriți dispozitivul, să găsiți cauza defecțiunii și numai după îndepărtarea defectului, continuați lucrul.

Pentru a opri mașina de găurit, eliberați maneta de accelerație (fig. A, 8) și apoi puneți comutatorul (fig. A, 6) în poziția OFF.

9. Utilizarea aparatului

ATENȚIE Înainte de a începe lucrul cu mașina de găurit, este necesar să se efectueze activități suplimentare, cum ar fi verificarea stării burghiului și a extensiei și corectitudinea asamblării. Este interzisă utilizarea unui dispozitiv defect.

Verificarea corectitudinii montării burghiului

După instalarea burghiului, verificați dacă pana este așezată corect și dacă știftul de blocare este în locul potrivit. Dacă se folosește o prelungire, este necesar să se verifice și fixarea panii și a știftului în prelungire. În plus, verificați dacă burghiul este în stare bună.

Lucrul cu o instalație de foraj

Când utilizați mașina de găurit, toate regulile și recomandările de siguranță descrise în condițiile de siguranță trebuie respectate cu strictețe.

După ce burghiul este instalat corect și instalația de foraj este pornită, puneți vârful burghiului în locul găurii planificate și apoi, ținând butonul de gaz cu ambele mâini, apăsați butonul de gaz. Burghiul va începe să se rotească, forând în pământ. La găurire, mașina de găurit trebuie ridicată cât mai mult posibil pentru a drenea mai bine excesul de sol și pentru a preveni blocarea burghiului. Blocarea poate apărea atunci când terenul este greu, dur sau puternic compactat. Când este necesară forarea în sol comercializat sau compactat, poate fi necesar ca 2 persoane să țină instalația pentru a obține o forță suficientă. Ajutorul unei a doua persoane ușurează mult munca deoarece forța necesară ținării burghiului este distribuită între doi operatori. De asemenea, atunci când este nevoie de a face un număr mare de găuri, ajutorul unei a doua persoane provoacă mai puțină oboseală fizică a utilizatorului..

10. Curente operațiuni de întreținere

ATENȚIE Toată întreținerea trebuie efectuată cu motorul care nu funcționează rece. Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când utilizați instalația pentru a evita tăierea.

Verificarea stării burghiilor și extensiilor

De reținut că calitatea lucrărilor efectuate, consumul de combustibil și siguranța depind de starea bună a burghiului.

Curățarea filtrului de aer (fig. G)

Deșurubați capacul filtrului de aer, curățați filtrul cu aer comprimat. Nu curățați umed filtrul.

Reglarea carburatorului

Carburatorul este setat din fabrică, prin urmare nu este necesară reglarea lui în timpul utilizării normale. Cu toate acestea, poate necesita ajustare din cauza modificărilor condițiilor de muncă. Pentru a regla carburatorul, contactați Centrul de Service.

Curățarea și înlocuirea bujiei

Utilizați o cheie standard pentru bujii pentru a scoate bujia. Scoateți capacul filtrului de combustibil și apoi capacul bujiilor. Folosiți o perie de sârmă pentru a curăța bujia. Când instalați sau înlocuiți bujia, setați distanța dintre electrozi la aproximativ 0,6 mm.

Alte activități de întreținere

Verificați periodic starea tehnică a burghiilor și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.

Depozitare și transport

Depozitați și transportați dispozitivul fără combustibil, dacă este posibil în ambalajul original..

11. Piese de schimb și accesorii

Accesorii disponibile în comerț:

80C320 - Bit melc 100x800 mm
80C321 - Burghie 150x800 mm
80C322 - Burghie 200x800 mm
80C323 - Burghie 250x800 mm
80C324 - Burghie 300x800 mm
80C328 - Prelungire melc 30cm
80C329 - Extensie pentru melc 50cm
DEGL06A, DEGL06B - ulei de motor

La comanda pieselor de schimb și accesoriiilor Vă rugăm să Vă contactați cu service-ul Dedra-Exim. Datele de contact sunt pe pagina 1 al manualului.

La comanda pieselor de schimb Vă rugăm să indicați numărul de LOT de pe plăcuța cu date tehnice precum și numărul componente de pe schemă.

În perioada de garanție reparațiile sunt efectuate în condițiile descrise în Certificatul de Garanție. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimiteți la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați Certificatul completat de Garanție emis de importeur. Fără acest document repararea va fi considerată ca după garanție. După perioada de garanție repararea efectuează service-ul central. Aparatul deteriorat se va trimite la service (costurile de trimitere acoperă utilizatorul).

12. Rezolvarea problemelor.

ATENȚIE Înainte de a îndepărta singur deteriorările trebuie să deconectați unealta de la rețeaua de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluție
Dispozitivul nu funcționează	Fara combustibil	Verificați starea combustibilului. Reumpleți.
Dispozitivul nu funcționează	Lumanare sparta	Înlocuiți bujia
Motorul se supraîncalzește	Orificiile de ventilație înfundate	Suflați cu aer comprimat
Dispozitivul este greu de pornit, nu mai funcționează după un timp	Ambreiaj blocat	Solicitați service-ul dispozitivului
Eficiența muncii este foarte scăzută	Lanț uzat	Ascuțiți lanțul sau înlocuiți-l cu unul nou
Problemă	Cauză	Soluție

Dispozitivul nu funcționează	Fara combustibil	Verificați starea combustibilului. Reumpleți.
------------------------------	------------------	---

13. Dotarea completă a aparatului

Instalație de foraj - 1 buc. burghiu de 100 mm - 1 buc. burghie de 150 mm - 1 buc. burghie de 200 mm - 1 buc.

RO Certificat de garanție

Pentru
Nr. de catalog:
Număr de lot:
(denumit în continuare Produs)
Data de cumpărare a produsului:
Ștampila vânzătorului:
Data și semnătura vânzătorului:

Ștampila vânzătorului

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul

.....
semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs:

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
- În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
- Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
- Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
- Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Instalație de foraj	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Burghie	Componente neacoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

- Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
 - Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 - Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 - Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
 - Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.
- Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
 - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

Atenție! Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original). Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viclele produsului vândut.

DE Inhaltsverzeichnis

- Fotos und Zeichnungen
- Detaillierte Sicherheitsvorschriften
- Beschreibung des Gerätes
- Bestimmung des Gerätes
- Benutzungsbegrenzung
- Technische Daten
- Vorbereitung zur Arbeit
- Einschalten des Gerätes
- Benutzung des Gerätes
- Laufende Bedientätigkeiten
- Ersatzteile und Zubehör
- Eigenständiges Beseitigen der Störungen
- Lieferumfang des Gerätes
- Garantiekarte

Übersetzung der Originalanleitung

Die Übereinstimmungsbescheinigung wurde der Bedienungsanleitung als gesondertes Dokument beigefügt. Beim Fehlen der Übereinstimmungsbescheinigung bitten wir um die Kontaktaufnahme mit Dedra-Exim Sp. z o.o.

Information. Allgemeine Sicherheitsbedingungen wurden der Bedienungsanleitung als gesonderte Broschüre beigefügt. Die detaillierten Sicherheitsbedingungen für das beschriebene Gerät wurden der Bedienungsanleitung beigefügt.

⚠️ ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

⚠️ ACHTUNG Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten.

Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigefügt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften

- Halten Sie alle Körperteile vom rotierenden Bohrer fern. Stellen Sie vor dem Bohren sicher, dass der Bohrer nicht mit Fremdkörpern in Berührung kommt. Unaufmerksamkeit beim Arbeiten mit dem Bohrer kann dazu führen, dass sich Teile Ihrer Kleidung oder Ihres Körpers um den Bohrer wickeln
- Halten Sie die Bohrmachine während des Betriebs immer mit beiden Händen. Das Halten des Rigs mit einer Hand erhöht das Verletzungsrisiko und sollte niemals verwendet werden.
- Fassen Sie die Maschine immer nur an den isolierten Teilen der Maschine an, da verborgene Kabel oder das Netzkabel während des Betriebs durchtrennt werden können. Der Kontakt mit einem stromführenden Kabel kann zu einem Stromschlag führen.
- Verwenden Sie immer einen Augen- und Gehörschutz. Es wird auch empfohlen, Kopf-, Arm-, Bein- und Fußschutz zu verwenden. Geeignete Schutzkleidung

verringert das Verletzungsrisiko durch Auftreffen auf Steine oder andere Gegenstände im Boden oder versehentlichen Kontakt mit dem Bohrer.

- Nehmen Sie während der Arbeit die richtige Position ein und stehen Sie auf einer sicheren und stabilen Oberfläche. Rutschige oder instabile Oberflächen können dazu führen, dass Sie das Gleichgewicht verlieren oder die Kontrolle über die Maschine verlieren.

- Befolgen Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung bezüglich Reinigung und Wartung.

- Stellen Sie sicher, dass die Griffe sauber, trocken und frei von Öl oder Fett sind. Ein rutschiger oder schmutziger Griff kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Maschine verlieren.

- Das Gerät nur bestimmungsgemäß verwendet wird. Es ist verboten, das Gerät für Arbeiten zu verwenden, für die es nicht bestimmt ist. Unsachgemäße Verwendung kann gefährlich sein.

- Personen, die mit dem Text der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Bohrgerät nicht benutzen.

- Der Benutzer trägt das volle Risiko jeder anderen Verwendung der Bohrmaschine, da er sich bewusst ist, dass dies gefährlich sein kann. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Bohrgeräts entstehen

Empfehlungen für die Arbeit

- Seien Sie besonders vorsichtig, da das Bohrgerät beim Bohren viel Kraft benötigt und Ihnen beim Kontakt mit einem unerwartlichen Hindernis aus den Händen gerissen werden und Verletzungen verursachen kann.

- Der Bediener kann bei längerer Arbeit ein Kribbeln oder Taubheitsgefühl in den Fingern und Händen verspüren. Stellen Sie in diesem Fall die Arbeit ein, da die Taubheit die Präzision im Umgang mit dem Gerät beeinträchtigt.

- Das Bohrgerät wird während des Betriebs sehr heiß, achten Sie darauf, keine freiliegenden Körperteile mit heißen Teilen zu berühren.

- Das Bohrgerät kann von bis zu 2 Bedienern gleichzeitig bedient werden. Halten Sie alle anderen Personen und Tiere vom Arbeitsbereich des Bohrgeräts fern.

- Das Bohrgerät sollte wegen möglicher Gefahren in der Nähe einer Person betrieben werden, die Erste Hilfe leisten kann

- Der Bohrstander darf nicht von Kindern oder Jugendlichen benutzt werden. Der Bohrstander sollte nur Erwachsenen anvertraut werden, die damit vertraut sind. Dieses Handbuch sollte auch bei der Bereitstellung des Bohrgeräts zur Verfügung gestellt werden.

- Stellen Sie bei Ermüdungserscheinungen die Bohrmaschine sofort ein. Aber selbst wenn die Maschine in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung verwendet wird, ist es unmöglich, einen bestimmten Risikofaktor in Bezug auf ihre Konstruktion und ihren Zweck vollständig auszuschließen. Insbesondere bestehen folgende Risiken:

- Personenschäden durch Kontakt mit ungeschützten Schneidelementen
- elektrischer Schock

- Verletzungen durch Herausreißen des Gerätes aus der Hand des Bedieners

- Verbrennungen durch Kontakt mit heißen Geräteteilen.

3. Beschreibung des Gerätes

1. Kraftstoffgemischbehälter, 2. Starterzugstange, 3. Chokehebel, 4. Linker Griff, 5. Schnecke, 6. EIN-/AUS-Schalter, 7. Rechter Griff, 8. Gashebel, 9. Verriegelungsknopf, 10 Kraftstofffilter - Satz, 11. Tankdeckel, 12. Drehzahlregler.

4. Bestimmung des Gerätes

Das Bohrgerät wird nur zum Bohren von Löchern in den Boden verwendet. Mit seiner Hilfe können Sie Löcher zum Beispiel für die Montage von Zaunpfählen und im Gartenbau Löcher zum Pflanzen von Bäumen und Sträuchern bohren.

Die Vorgehensweise ist weiter unten im Handbuch ausführlich beschrieben.

Man lässt die Benutzung des Gerätes bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Hobbyarbeiten unter gleichzeitiger Beachtung der Benutzungs- und der zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu.

5. Benutzungsbeschränkungen

Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den nachstehend angegebenen "Zulässigen Arbeitsbedingungen" benutzt werden.

Das Bohrgerät darf nicht zum Bohren in Beton, Asphalt oder andere harte Oberflächen verwendet werden. Das Gerät darf nur zum Bohren von Löchern in den Boden verwendet werden.

Bohren Sie nicht dort, wo sich Stromkabel, Gasleitungen, Wasserleitungen, Abwasserleitungen usw. befinden, um deren Beschädigung und somit Sicherheitsrisiken zu vermeiden.

Aufgrund der notwendigen Kenntnisse der grundlegenden Sicherheitsregeln für Bohrarbeiten sollten die für diese Arbeiten bestimmten Personen in der Verwendung dieser Maschinen gemäß den Anforderungen für die Verwendung dieser Maschinen in Bezug auf das Starten des Bohrgeräts mit Personal geschult werden Schutzrüstung, Anlasser, Art des verwendeten Kraftstoffs und der verwendeten Öle und normale Arbeit. Aufgrund möglicher Gefahren sollte das Bohrgerät in der Nähe einer Person betrieben werden, die Erste Hilfe leisten kann. Eigenständige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Bedientätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierrechte nach sich. Eine bestimmungswidrige bzw. bedienungsanleitungswidrige Bedienung zieht den sofortigen Verlust der Garantierrechte nach sich und die Übereinstimmungsbescheinigung verliert ihre Gültigkeit.

Akzeptable Arbeitsbedingungen
Vor Niederschlag schützen

6. Technische Daten

Gerätemodell	DED8809
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks [L]	1,25
Hubraum [cm ³]	52
Motorleistung [kW / PS]	1,45 / 1,36
Spindeldrehzahl [min ⁻¹]	2800 – 3200
Neendrehzahl max. [min ⁻¹]	8000
Bohrerdurchmesser [mm]	100 / 150 / 200
Kraftstoff: Ölverhältnis	25:1
Spindeldrehzahl [min ⁻¹]	20,520 / 20,984
Neendrehzahl max. [min ⁻¹]	1,5
Bohrerdurchmesser [mm]	
Kraftstoff: Ölverhältnis	88,4
Am Griff gemessener Vibrationspegel [m / s ²]	113,8
Messunsicherheit KD [m / s ²]	3
Lärmemission:	116

Information bezüglich des Lärms und Schwingungen.

Kombinierter Wert der Schwingungen a_w sowie Messunsicherheit wurden in Übereinstimmung mit der Norm PPP-58068A:2013 bestimmt und sind in der Tabelle angegeben.

Die Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit der Norm PPP-58068A:2013 bestimmt, die Werte sind in der vorstehenden Tabelle angegeben.

ACHTUNG Der Lärm kann zu Gehörbeschädigungen führen, daher muss man immer bei der Arbeit Gehörschutzmittel verwenden!

Der deklarierte Wert der Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit einer Standarduntersuchungsmethode ermittelt und kann für Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der oben angegebene Lärmpegel kann auch bei der Eingangsbeurteilung der Lärmexposition verwendet werden.

Der Lärmpegel bei der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges kann sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Verwendungsart der benutzten Arbeitswerkzeuge, insbesondere von dem bearbeiteten Gegenstand sowie von der Notwendigkeit, die Schutzmittel für den Bediener zu bestimmen, unterscheiden. Um die genaue Exposition unter tatsächlichen Arbeitsbedingungen feststellen zu können, muss man alle Teile des Arbeitszyklus berücksichtigen, auch die Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet ist aber es wird damit nicht gearbeitet.

7. Vorbereitung zur Arbeit

ACHTUNG Führen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes unbedingt die im Kapitel „Arbeitsvorbereitung“ beschriebenen Tätigkeiten durch.

Stellen Sie vor dem Einschalten des Geräts sicher, dass der Bediener und das Gerät einen festen Stand auf dem Boden haben, die rechte Hand des Bedieners liegt am vorderen Griff (Abb. A, 4). Stellen Sie sicher, dass sich keine anderen Personen oder Tiere in der Nähe aufhalten, die sich unkontrolliert im Arbeitsbereich des Bohrgeräts befinden könnten.

Um das Gerät einzuschalten, bewegen Sie den Choke-Hebel (Abb. A, 3) in Richtung des linken Griffs (Abb. A, 4). Stellen Sie den Schalter (Abb. A, 6) auf die Position ON. Ziehen Sie dann mit einer schnellen Bewegung am Startergriff (Abb. A, 2) Wenn der Motor nicht anspringt, ziehen Sie den Startergriff erneut, bis der Motor anspringt. Schalten Sie nach dem Starten des Motors den Choke aus, indem Sie den Hebel in Richtung des rechten Handgriffs bewegen. Das Gerät läuft im Leerlauf, d.h. der Bohrer darf sich nicht drehen. Der Bohrer dreht sich nicht, bis der Gashebel gedrückt wird (Abb. A, 8). Der Gashebel ist gegen unbeabsichtigtes Betätigen gesichert, zur Betätigung ist es erforderlich, den Verriegelungsknopf (Abb. A, 9) zu drücken.

Wenn sich die Bohrmaschine dreht, ohne den Gashebel zu drücken, ist es unbedingt erforderlich, das Gerät auszuschalten, die Fehlerursache zu finden und erst nach Beseitigung des Defekts weiterzuarbeiten.

Um die Bohrmaschine auszuschalten, lassen Sie den Gashebel (Abb. A, 8) los und stellen Sie dann den Schalter (Abb. A, 6) auf AUS.

8. Einschalten des Gerätes

ACHTUNG Vor dem Starten des Gerätes sind unbedingt die im Kapitel "Arbeitsvorbereitung" beschriebenen Maßnahmen durchzuführen.

Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass beide Beine des Bedieners eine feste Stütze auf dem Boden haben. Die rechte Hand befindet sich am hinteren Griff (Abb. A, 10) und die linke Hand am vorderen Griff (Abb. A, 4). Stellen Sie sicher, dass sich keine anderen Personen oder Tiere in der Nähe befinden, die sich unkontrolliert im Bereich der Säge aufhalten könnten. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette beim Starten nichts berührt.

Bewegen Sie zum Einschalten des Gerätes den Bremshebel (Abb. A, 3) in Richtung des vorderen Griffs (Abb. A, 4). Stellen Sie den Schalter (Abb. A, 7) auf ON. Lösen Sie durch Ziehen am Saugregler (Abb. A, 6). Drücken Sie die Kraftstoffpumpentaste (Abb. B, 18) 8-10 Mal. Ziehen Sie dann mit einer kräftigen Bewegung am Startergriff (Abb. A, 12). Wenn der Motor nicht anspringt, ziehen Sie den Startergriff erneut, bis der Motor anspringt. Die Vorrichtung arbeitet mit Leerlaufdrehzahl, d. H. Die Kette sollte sich nicht drehen. Die Kette beginnt erst zu drehen, nachdem der Gashebel gedrückt wurde (Abb. A, 8). Der Hebel ist gegen unbeabsichtigtes Betätigen gesichert, damit er funktioniert. Es ist erforderlich, den Verriegelungsknopf zu drücken (Abbildung A, 9). Durch Drücken des Gashebels (Abb. A, 8) wird die Ansaugung geschlossen.

Wenn sich die Kette dreht, ohne dass der Gashebel gedrückt wurde, muss das Gerät unbedingt ausgeschaltet, die Fehlerursache ermittelt und nach Beseitigung des Fehlers weitergearbeitet werden.

Zum Ausschalten der Säge den Gashebel (Abb. A, 8) loslassen und dann den Schalter (Abb. A, 6) auf OFF stellen..

9. Benutzung des Gerätes

ACHTUNG Vor Beginn der Arbeiten mit der Bohrmaschine müssen zusätzliche Tätigkeiten durchgeführt werden, wie z. B. die Überprüfung des Zustands von Bohrer und Verlängerung sowie die korrekte Montage. Es ist verboten, ein fehlerhaftes Gerät zu verwenden.

Überprüfung der korrekten Montage des Bohrers

Überprüfen Sie nach dem Einbau des Bohrers den korrekten Sitz des Keils und den korrekten Sitz des Arretierstifts. Bei Verwendung einer Verlängerung ist zusätzlich die Befestigung des Keils und des Splints in der Verlängerung zu prüfen. Überprüfen Sie außerdem, ob der Bohrer in gutem Zustand ist.

Arbeiten mit einem Bohrgerät

Beim Betrieb der Bohrmaschine müssen alle Sicherheitsregeln und Empfehlungen, die in den Sicherheitsbedingungen beschrieben sind, strikt eingehalten werden.

Nachdem der Bohrer korrekt installiert und das Bohrgerät gestartet wurde, setzen Sie die Spitze des Bohrers an die Stelle des geplanten Lochs und drücken Sie dann, während Sie den Gasknopf mit beiden Händen halten, den Gasknopf. Der Bohrer beginnt sich zu drehen und bohrt in den Boden. Beim Bohren sollte die Bohrmaschine so weit wie möglich angehoben werden, um überschüssiges Erdreich besser abfließen zu lassen und so ein Verklemmen des Bohrers zu vermeiden. Wenn der Boden schwer, hart oder stark verdichtet ist, kann es zu Blockierungen kommen. Wenn in gepflasterten oder verdichteten Böden gebohrt werden muss, kann es erforderlich sein, dass 2 Personen das Bohrgerät halten, um genügend Kraft zu erzielen. Die Hilfe einer zweiten Person erleichtert die Arbeit erheblich, da die zum Halten der Bohrmaschine benötigte Kraft auf zwei Bediener verteilt wird. Auch wenn es notwendig ist, eine große Anzahl von Löchern herzustellen, verursacht die Hilfe einer zweiten Person weniger körperliche Ermüdung des Benutzers.

10. Laufende Bedientätigkeiten

ACHTUNG Alle Wartungsarbeiten sollten bei nicht kaltem Motor durchgeführt werden. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Gerät bedienen, um sich nicht zu schneiden.

Überprüfung des Zustands von Bohren und Verlängerungen

Es ist zu beachten, dass die Qualität der geleisteten Arbeit, der Kraftstoffverbrauch und die Sicherheit vom guten Zustand des Bohrers abhängen.

Reinigung des Luftfilters (Abb. G)

Luftfilterdeckel abschrauben, Filter mit Druckluft reinigen. Reinigen Sie den Filter nicht nass.

Vergasereinstellung

Der Vergaser ist werkseitig eingestellt, daher ist eine Einstellung während des normalen Gebrauchs nicht erforderlich. Aufgrund von Änderungen der Arbeitsbedingungen kann jedoch eine Anpassung erforderlich sein. Wenden Sie sich zum Einstellen des Vergasers an das Service Center.

Reinigung und Austausch der Zündkerze

Verwenden Sie einen handelsüblichen Zündkerzenschlüssel, um die Zündkerze zu entfernen. Entfernen Sie die Kraftstofffilterabdeckung und dann den Zündkerzenstecker. Verwenden Sie eine Drahtbürste, um die Zündkerze zu reinigen. Stellen Sie beim Einbau oder Austausch der Zündkerze den Elektrodenabstand auf ca. 0,6 mm ein.

Andere Wartungstätigkeiten

Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand der Bohrer und tauschen Sie sie bei Beschädigung aus.

Lagerung und Transport

Lagern und transportieren Sie das Gerät ohne Kraftstoff, möglichst in der Originalverpackung.

11. Ersatzteile und Zubehör

Handelsübliches Zubehör:

- 80C320 - Schlangenbohrer 100x800 mm
- 80C321 - Schlangenbohrer 150x800 mm
- 80C322 - Schlangenbohrer 200x800 mm
- 80C323 - Schlangenbohrer 250x800 mm
- 80C324 - Schlangenbohrer 300x800 mm
- 80C328 - Schneckenverlängerung 30 cm
- 80C329 - Verlängerung für den Bohrer 50 cm
- DEGL06A, DEGL06B – Motoröl

Zwecks Einkaufs der Ersatzteile und des Zubehörs muss man sich mit dem Service Dedra Exim in Verbindung setzen. Die Kontaktdaten finden Sie auf der 1. Seite der Bedienungsanleitung.

Beim Bestellen der Ersatzteile geben Sie bitte die Nummer der Partie, die sich auf dem Typenschild befindet sowie die Nummer des Teiles aus der Zusammenstellungszeichnung bekannt.

Im Laufe der Garantie werden die Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Bedingungen ausgeführt. Das reklamierte Produkt geben Sie dort zur Reparatur ab, wo Sie es gekauft haben (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt zurückzunehmen), oder übersenden Sie es an den Zentralservice von Dedra Exim. Wir bitten Sie die ausgefüllte Garantiekarte beizufügen. Nach Ablauf der Garantie werden Reparaturen durch den Zentralservice ausgeführt. Beschädigtes Produkt ist an den Service zu übersenden (die Versandkosten gehen zu Lasten des Benutzers).

12. Eigenständiges Beseitigen der Störungen

ACHTUNG Vor Beginn der eigenständigen Beseitigung der Störungen muss man das Gerät von der Stromversorgung trennen.

Problem	Weil	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Kein treibstoff	Überprüfen Sie den Kraftstoffzustand. Nachfüllung.
Das Gerät funktioniert nicht	Zerbrochene Kerze	Ersetzen Sie die Zündkerze
Der Motor überhitzt	Verstopfte Lüftungsschlitze	Mit Druckluft ausblasen
Das Gerät lässt sich schwer starten, es funktioniert nach einer Weile nicht mehr	Festgefahrene Kupplung	Lassen Sie das Gerät warten
Die Arbeitseffizienz ist sehr gering	Abgenutzte Kette	Lassen Sie die Kette schärfen oder ersetzen Sie sie durch eine neue
Problem	Weil	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Kein treibstoff	Überprüfen Sie den Kraftstoffzustand. Nachfüllung.

13. Lieferumfang des Gerätes

Bohrständer - 1 Stk. Bohrer 100 mm - 1 Stk. Bohrer 150 mm - 1 Stk. Bohrer 200 mm - 1 Stk. Bohrer 200 mm

DE Garantiekarte

Für
 Katalognummer:
 Lotnummer:
 (im Weiteren Produkt genannt)
 Kaufdatum des Produkts:
 Stempel des Verkäufers:
 Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Verkäuferstempel Erklärung des Benutzers:
--

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

..... Datum und Ort
 Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

1. Garant - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Bohrturm	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Bohrer	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.
7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
8. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
9. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

SI Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Podrobni varnostni predpisi
3. Opis naprave
4. Namen naprave
5. Omejitve uporabe
6. Tehnični podatki
7. Priprava na delo
8. Vklon naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoče vzdrževalne dejavnosti
11. Rezervni deli in dodatki
12. Samoodprava napak
13. Dokončanje naprave
14. Garancijski list

Prevod izvirnih navodil

Certifikat o skladnosti je priložen kot ločen dokument k navodilom za uporabo. Če certifikat o skladnosti manjka, se obrnite na Dedra-Exim Sp. z o.o. Informacije. Splošni varnostni pogoji so bili dodani uporabniškemu priročniku kot ločena brošura. Podrobni varnostni pogoji za opisano napravo so priloženi navodilom za uporabo.

⚠ POZOR Med uporabo je treba vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požarom.

Pred prvo uporabo morate natančno in v celoti prebrati navodila za uporabo. Prosimo, da navodila za uporabo, varnostna navodila in izjavo o skladnosti shranite na varnem mestu. Izjemno strogo upoštevanje varnostnih opozoril in navodil, ki jih vsebujejo, bo pozitivno vplivalo na podaljšanje življenjske dobe vašega stroja za rezanje ploščic.

⚠ POZOR Med delom je treba upoštevati varnostna navodila.

Varnostna navodila so priložena napravi kot ločena brošura in jih je treba hraniti na varnem mestu. Podjetje Dedra Exim ne odgovarja za nesreče, ki nastanejo zaradi neupoštevanja varnostnih ukrepov. Vsa varnostna navodila in navodila za uporabo morate natančno prebrati. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali druge resne poškodbe. Vse priročnike o

stanju, varnostna obvestila in izjavo o skladnosti je treba ohraniti za prihodnje potrebe.

2. Podrobni varnostni predpisi

- Vse dele telesa hranite stran od vrtečega se svedra. Pred začetkom vrtnja se prepričajte, da sveder ne pride v stik s tujimi predmeti. Nepazljivost med delovanjem svedra lahko povzroči, da se deli vaših oblačil ali telesa ovijejo okoli svedra
- Med delovanjem vrtnika vedno držite z obema rokama. Držanje naprave z eno roko poveča tveganje za poškodbe in je ne smete nikoli uporabljati.
- Stroj vedno držite samo za izolirane dele stroja, saj se lahko med delovanjem prerežejo skriti kabli ali napajalni kabel. Stik z žico pod napetostjo lahko povzroči električni udar.
- Vedno uporabljajte zaščito za oči in sluh. Priporočljiva je tudi uporaba zaščite za glavo, roke, noge in stopala. Ustrezna zaščitna oblačila zmanjšajo tveganje za poškodbe, ki nastanejo zaradi udarca kamnov ali drugih predmetov v tla ali nenamerne stika s svedrom.
- Med delom zavzamejte pravilen položaj, stojite na varni in stabilni podlagi. Na spolzkih ali nestabilnih površinah lahko izgubite ravnotežje ali nadzor nad strojem.
- Upoštevajte navodila v priročniku za uporabo glede čiščenja in vzdrževanja.
- Prepričajte se, da so ročaji čisti, suhi in brez olja ali maščobe. Zaradi spolzkega ali umazanega ročaja lahko izgubite nadzor nad strojem.
- Naprava se uporablja samo za predvideni namen. Napravo je prepovedano uporabljati za dela, za katera ni namenjena. Nepravilna uporaba je lahko nevarna.
- Osebe, ki niso seznanjene z besedilom priročnika, ne smejo uporabljati vrtnice naprave.
- Uporabnik nosi celotno tveganje kakršne koli druge uporabe vrtnega stroja, saj se zaveda, da je lahko nevarna. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki je posledica nepravilne uporabe vrtnice naprave

Priporočila za delo

- Bodite še posebej previdni, saj vrtna naprava med vrtnjem zahteva veliko moči in jo lahko izvlčete iz rok, če pride v stik s podzemno oviro in povzroči poškodbe.
- Pri daljšem delu lahko upravljavec občuti mravljiničenje ali odrevenelost v prstih in rokah. V tem primeru prenehajte z delom, saj otrplost zmanjša natančnost pri rokovanju z napravo.
- Vrtna naprava se med delovanjem zelo segreje, pazite, da se z vročimi deli ne dotaknete izpostavljenih delov telesa.
- Vrtno napravo lahko upravljata do 2 operaterja hkrati. Vse druge ljudi in živali hranite stran od delovnega območja naprave.
- Zaradi možnih nevarnosti naj se vrtna naprava obratuje v bližini osebe, ki bi lahko nudila prvo pomoč
- Otroci ali mladostniki ne smejo uporabljati vrtnice naprave. Vrtno napravo je treba zaupati samo odraslim, ki jo znajo uporabljati. Ta priročnik mora biti na voljo tudi, ko je vrtna naprava na voljo.
- Če se pojavijo znaki utrujenosti, takoj prenehajte uporabljati vrtni stroj. Tudi če se stroj uporablja v skladu z navodili za uporabo, je nemogoče popolnoma odpraviti določen dejavnik tveganja, ki je povezan z njegovo zasnovano in namenom. Zlasti obstajajo naslednja tveganja:
 - telesne poškodbe zaradi stika z nezaščitenimi rezalnimi elementi
 - električni šok
 - poškodbe zaradi iztrganja naprave iz rok operaterja
 - opekline zaradi stika z vročimi deli naprave.

3. Opis naprave

1. Posoda za mešanico goriva, 2. Vlečna droga zaganjalnika, 3. Ročica dušilke, 4. Levi ročaj, 5. Polž, 6. Stikalo za vklop/izklop, 7. Desni ročaj, 8. Ročica za plin, 9. Gumb za zaklepanje, 10. Filter goriva - komplet, 11. Pokrov rezervoarja za gorivo, 12. Regulator vrtiljavev

4. Namembnost naprave

Vrtna naprava se uporablja samo za vrtnje lukenj v tleh. Z njegovo pomočjo lahko naredite luknje za na primer montažo stebrov za ograjo in v vrtnarstvu luknje za sajenje dreves in grmovnic.

Postopek je podrobneje opisan v navodilih.

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za izvajanje popravil ter v okviru ljubiteljskih dejavnosti, ob upoštevanju dejanskih in dovoljenih pogojev uporabe, kot so navedeni v navodilih za uporabo.

5. Omejitve uporabe

Napravo je dovoljeno uporabljati samo v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji dela z napravo".

Vrtnice enote ne sme uporabljati za vrtnje v beton, asfalt ali druge trde površine. Napravo je dovoljeno uporabljati samo za vrtnje lukenj v tleh. Ne vrtnajte tam, kjer so električni kabli, plinske cevi, vodovodne cevi, kanalizacijske cevi itd. Da jih ne poškodujete in s tem povzročite varnostne nevarnosti.

Zaradi potrebnega poznavanja osnovnih varnostnih predpisov pri vrtnih delih je treba osebe, ki so določene za tovrstna dela, usposobiti za uporabo teh strojev v skladu z zahtevami za uporabo teh strojev v smislu zagona vrtnice naprave, z uporabo osebnih zaščitnih oprema, zagon, vrsta uporabljenega goriva in olj ter normalno delo. Zaradi možnih nevarnosti je treba vrtno napravo upravljati v bližini osebe, ki bi lahko nudila prvo pomoč.

Kakršne koli samovoljne uvedbe sprememb v mehansko in električno strukturo, modifikacije naprave ali taka izvajanja vzdrževanja ali servisiranja, ki niso skladna z opisi v navodilih za uporabo, se štejejo za nedovoljena in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa preneha veljati.

Uporaba, ki ni v skladu z namembnostjo naprave ali je neskladna z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Sprejemljivi delovni pogoji
Zaščitite pred padavinami

6. Tehnični podatki

Model naprave	DED8809
Prostornina rezervoarja za gorivo [L]	1,25
Prostornina motorja [cm ³]	52
Moč motorja [kW / KM]	1,45 / 1,36
Hitrost vretena [min ⁻¹]	2800 – 3200
Nazivna hitrost max. [min ⁻¹]	8000
Premer svedra [mm]	100 / 150 / 200
Razmerje gorivo: olje	25:1
Hitrost vretena [min ⁻¹]	20,520 / 20,984
Nazivna hitrost max. [min ⁻¹]	1,5
Premer svedra [mm]	
Razmerje gorivo: olje	88,4
Raven vibracij, izmerjena na ročaju [m / s ²]	113,8
Merilna negotovost KD [m / s ²]	3
Emisija hrupa:	116

Informacije o vibracijah in hrupu

Kombinirana vrednost vibracij a_{h1} in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom ppp-58068A:2013 in sta navedeni v tabeli.

Emisija hrupa je bila določena v skladu s ppp-58068A:2013 vrednosti so podane v zgornji tabeli.

POZOR Hrup lahko poškoduje sluh, pri delu je vedno treba uporabljati zaščito za ušesa!

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjave ene naprave z drugo. Navedeno raven vibracij se lahko uporablja tudi za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Raven vibracij med dejansko uporabo naprave se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od načina uporabe delovnih orodij, v tem zlasti od vrste obdelovanca ter od potrebe opredeljitve ukrepov za zaščito uporabnika orodja. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je orodje izklopljeno ali ko je vklopljeno, vendar se z njim ne dela.

7. Priprava za delo

POZOR Vsa pripravljala opravila z napravo se sme opraviti le pri odklopljeni bateriji.

Izvedite vse korake v tem razdelku z izklopljenim vrtnalnim strojem.

Vrtnalni stroj je mogoče zagnati šele, ko je popolnoma sestavljen.

Pri sestavljanju, nastavljanju in preverjanju vrtnalne naprave vedno nosite zaščitne rokavice, da se izognete rezanju.

Montaža vrtnalnika

Konec gredi vstavite v montažno luknjo svedra tako, da se luknja zagodzi v gredi poravna z luknjo konice svedra. Nato vstavite zagozdo v luknjo, tako da gre naravnost skozi, in zagozdite zagozdo z zatičem.

Preverite, ali je sveder poškodovan – ni zmečkan, razpokan ali upognjen. Poškodovanega svedra ne smete namestiti ali uporabljati.

V primeru poškodb je treba sveder zamenjati z novim ali brez poškodb.

Podaljšek za vrtnanje

Če je potrebno narediti luknjo globlje od dolžine svedra, je treba uporabiti podaljšek. Montira se med vrtnalo napravo in svedrom na enak način kot sam sveder - s pomočjo zagozde in razcepnega zatiča. Po montaži in validaciji je komplet pripravljen za uporabo.

Polnjenje rezervoarja z gorivom

Vrtnalni motor deluje na neosvinčeno gorivo, mešanico bencina in olja za dvotaktne motorje v razmerju 25:1. Za pripravo mešanice morate izmeriti pravo količino bencina in olja. V čisto posodo nalijte majhno količino bencina, nato vse olje in dobro premešajte. Nato prilijemo preostanek bencina in mešamo vsaj 1 minuto, dokler se obe komponenti temeljito ne premešata.

Odvijte pokrov rezervoarja za gorivo (slika A, 11) in vlijte pripravljeno mešanico, tako da rezervoar napolnite do približno 80%. Rezervoar vsebuje cca 1,25 l goriva.

POZOR Ne uporabljajte samega bencina.

To lahko poškoduje motor in druge dele naprave. Ne uporabljajte olja za štiritaktne motorje.

To lahko preplavi vžigalno svečko, blokira izpušno odprtino, zaseže batne obroče in druge poškodbe.

8. Vklp naprave

POZOR Pred zagonom naprave je obvezno treba opraviti opravila, opisana v točki "Priprava za delo".

Pred vklopom naprave se prepričajte, da imata operater in naprava trdno oporo na tleh, desna roka upravljalca je na sprednjem ročaju (slika A, 4). Prepričajte se, da v bližini ni drugih ljudi ali živali, ki bi lahko bile nenadzorovane v območju delovanja vrtnalne naprave.

Za vklop aparata premaknite ročico dušilke (slika A, 3) proti levemu ročaju (slika A, 4). Nastavite stikalo (slika A, 6) v položaj ON. Nato s hitrim gibom povlecite ročico zaganjalnika (slika A, 2) Če se motor ne zažene, znova povlecite ročico zaganjalnika, dokler se motor ne zažene. Po zagonu motorja izklopite dušilko tako, da premaknete ročico proti desnemu ročaju. Naprava bo delovala v prostem teku, to pomeni, da se sveder ne sme vrteti. Sveder se ne bo vrtel, dokler ne pritisnete ročice za plin (slika A, 8). Ročica za plin je zavarovana pred nenamernim aktiviranjem, za njeno delovanje je potrebno pritisniti gumb za zaklepanje (sl. A, 9).

Če se vrtnalik vrti brez pritiska na ročico za plin, je nujno potrebno izklopiti napravo, poiskati vzrok okvare in šele po odstranitvi napake nadaljevati z delom.

Za izklop vrtnalnika spustite ročico za plin (slika A, 8) in nato stikalo (slika A, 6) postavite v položaj OFF.

9. Uporaba naprave

POZOR Pred začetkom dela z vrtnalnim strojem je treba opraviti dodatne aktivnosti, kot so preverjanje stanja svedra in podaljška ter pravilnost montaže. Prepovedana je uporaba pokvarjene naprave.

Preverjanje pravilnosti namestitve svedra

Po namestitvi svedra preverite, ali je klin pravilno nameščen in ali je zaporni zatič na pravem mestu. Če se uporablja podaljšek, je potrebno preveriti tudi pritrditev klina in zatiča v podaljšku. Poleg tega preverite, ali je sveder v dobrem stanju.

Delo z vrtnalo napravo

Pri delu s vrtnalnikom je treba strogo upoštevati vsa varnostna pravila in priporočila, opisana v varnostnih pogojih.

Ko je vrtnalik pravilno nameščen in zagon vrtnalne naprave, postavite konico svedra na mesto načrtovane luknje in nato, držite gumb za plin z obema rokama, pritisnite gumb za plin. Sveder se bo začel vrteti in vrtati v tla. Pri vrtnanju je treba vrtnalni stroj čim bolj dvigniti, da bolje odteče odvečno zemljo in tako prepreči zagozditev svedra. Zagozditve se lahko pojavijo, ko so tla težka, trda ali močno stisnjena. Ko je potrebno vrtnanje v premeščeni ali stisnjeni zemlji, bo morda treba 2 osebi držati ploščad, da pridobi zadostno silo. Pomoč druge osebe močno olajša delo, saj je sila, potrebna za držanje vrtnalnika, porazdeljena med dva operaterja. Tudi, ko je treba narediti veliko lukenj, pomoč druge osebe povzroči manjšo fizično utrujenost uporabnika.

10. Tekoča vzdrževalna opravila

POZOR Vsa vzdrževalna dela je treba izvajati, ko motor ne deluje hladen. Pri delu z napravo vedno nosite zaščitne rokavice, da se izognete rezanju.

Preverjanje stanja svedrov in podaljškov

Ne smemo pozabiti, da so kakovost opravljenega dela, poraba goriva in varnost odvisni od dobrega stanja vrtnalnika.

Čiščenje zračnega filtra (slika G)

Odvijte pokrov zračnega filtra, očistite filter s stisnjenim zrakom. Filtra ne čistite mokro.

Nastavitev uplinjača

Uplinjač je tovarniško nastavljen, zato njegova nastavitve med normalno uporabo ni potrebna. Vendar pa bo morda potrebna prilagoditev zaradi sprememb delovnih pogojev. Za nastavitve uplinjača se obrnite na servisni center.

Čiščenje in zamenjava vžigalne svečke

Za odstranitev svečke uporabite standardni ključ za vžigalne svečke. Odstranite pokrov filtra za gorivo in nato pokrov vžigalne svečke. Za čiščenje svečke uporabite žično krtačo. Pri nameščanju ali zamenjavi vžigalne svečke nastavite razdaljo med elektrodama na približno 0,6 mm.

Druge vzdrževalne dejavnosti

Občasno preverjajte tehnično stanje svedrov in jih zamenjajte, če so poškodovani.

Skladiščenje in transport

Napravo shranjujte in prevažajte brez goriva, po možnosti v originalni embalaži.

11. Nadomestni deli in dodatna oprema

Komercialno dostopni dodatki:

80C320 - Sveder 100x800 mm

80C321 - Sveder 150x800 mm

80C322 - Sveder 200x800 mm

80C323 - Sveder 250x800 mm

80C324 - Sveder 300x800 mm

80C328 - Podaljšek polža 30 cm

80C329 - Podaljšek za polž 50 cm

DEGL06A, DEGL06B - motorno olje

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na Servis Dedra Exim.

Kontaktne podatke najdete na 1. strani navodil.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko partije z nazivne tablice opisati poškodovani del, poleg tega navesti približni datum nakupa naprave

V garancijskem roku bodo popravila izvršena pod pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Reklamirani izdelek je treba dostaviti v popravilo na kraj nakupa (prodajalec je dolžan reklamirani izdelek sprejeti), lahko se ga tudi pošlje v centralni servis Dedra Exim ali v servis, ki je najbližji vašemu prebivališču (seznam servisov je na voljo na www.dedra.pl). Prosimo, da izdelku priložite izpolnjen garancijski list. Po preteku garancijskega obdobja popravila opravlja centralni servis. Poškodovan izdelek je se pošlje v servis (stroške dostave krije uporabnik).

12. Samoodpravljanje napak

POZOR Pred pristopom k odpravljanju napak je treba napravo odklopiti od vira napajanja.

Težava	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje	Brez goriva	Preverite stanje goriva. Napolnite.
Naprava ne deluje	Zlomljena sveča	Zamenjajte vžigalno svečko
Motor se pregreva	Zamašene zračnice	Izpihajte s stisnjenim zrakom
Napravo je težko zagnati, čez nekaj časa preneha delovati	Zataknjena sklopka	Napravo dajte na servis

Delovna učinkovitost je zelo nizka	Obrabljena veriga	Dajte verigo naostriti ali jo zamenjati z novo
Težava	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje	Brez goriva	Preverite stanje goriva. Napolnite.

13. Kompletacija naprave

Vrtalna naprava - 1 kos 100 mm sveder - 1 kos 150 mm sveder - 1 kos 200 mm sveder - 1 kos.

Garancijski list

za

Kataloška št.: št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrpujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

.....

Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (KRS – *Krajowy Rejestr Sądowy*), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.

3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.

4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda za brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.

5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (*Kodeks Cywilny*) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.



II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
Vrtalna naprava	24 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu
Vrtalniki	6 mesecev

III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.

2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.

3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:

a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;

b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;

c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;

d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;

e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:

- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;

- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.

6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvajaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.

2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964., izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.

3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.

4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").

5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.

7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.

9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).

10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.

Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvo za napake na prodani stvari.

Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Detaljni sigurnosni propisi
3. Opis uređaja
4. Namjena uređaja
5. Ograničenje korištenja
6. Tehnički podaci
7. Priprema za rad
8. Uključivanje uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Tekuće aktivnosti održavanja
11. Rezervni dijelovi i pribor
12. Samootklanjanje kvarova
13. Dovršetak uređaja
14. Jamstveni list

Prijevod izvornih uputa

Certifikat o sukladnosti priložen je kao poseban dokument uz upute za uporabu. Ako certifikat o sukladnosti nedostaje, obratite se Dedra-Exim Sp. z o.o. Informacija. Opći sigurnosni uvjeti dodani su korisničkom priručniku kao posebna brošura. Detaljni sigurnosni uvjeti za opisani uređaj priloženi su uputama za uporabu.

Tijekom uporabe uvijek se moraju pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera za zaštitu od strujnog udara, opasnosti od ozljeda i požara.

Prije prve uporabe potrebno je pažljivo i u potpunosti pročitati upute za uporabu. Molimo čuvajte upute za uporabu, sigurnosne upute i izjavu o sukladnosti na sigurnom mjestu. Iznimno strogo poštivanje sigurnosnih upozorenja i uputa sadržanih u njima imaće pozitivan učinak na produljenje vijeka vašeg stroja za rezanje pločica.

Tijekom rada potrebno je pridržavati se sigurnosnih uputa.

Sigurnosne upute priložene su uređaju kao zasebna brošura i moraju se čuvati na sigurnom mjestu. Tvrtka Dedra Exim ne snosi odgovornost za nezgode nastale kao posljedica nepoštivanja sigurnosnih mjera. Sve sigurnosne upute i upute za uporabu moraju se pažljivo pročitati. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili drugih ozbiljnih ozljeda. Svi priručnici o stanju, sigurnosne obavijesti i izjava o sukladnosti trebaju se zadržati za buduće potrebe.

2. Sigurnost na radu

• Držite sve dijelove tijela podalje od rotirajućih svrdla. Prije početka bušilice provjerite da svrdlo ne dođe u dodir sa stranim predmetima. Nepažnja pri rukovanju svrdlom može uzrokovati da se dijelovi vaše odjeće ili tijela omotaju oko svrdla

• Uvijek držite bušilicu s obje ruke dok radi. Držanje opreme jednom rukom povećava rizik od ozljeda i nikada se ne smije koristiti.

• Stroj uvijek držite samo za izolirane dijelove stroja jer se skriveni kabeli ili strujni kabel mogu presjeći tijekom rada. Dodir sa žicom pod naponom može uzrokovati strujni udar.

• Uvijek koristite zaštitu za oči i sluh. Također se preporučuje korištenje zaštite za glavu, ruke, noge i stopala. Odgovarajuća zaštitna odjeća smanjuje rizik od ozljeda uzrokovanih udaranjem kamenja ili drugim predmetima u tlo ili slučajnim kontaktom s svrdlom.

• Tijekom rada zauzмите ispravan položaj, stojeći na sigurnoj i stabilnoj površini. Skliske ili nestabilne površine mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili kontrolu nad strojem.

• Slijedite upute u priručniku s uputama za čišćenje i održavanje.

• Provjerite jesu li ručke čiste, suhe i bez ulja ili masti. Skliska ili prljava ručka može uzrokovati gubitak kontrole nad strojem.

• Uređaj se koristi samo za predviđenu namjenu. Zabranjeno je koristiti uređaj za poslove za koje nije namijenjen. Nepravilna uporaba može biti opasna.

NAPOMENA

• Osobe koje nisu upoznate s tekstem priručnika ne smiju koristiti opremu za bušenje.

• Korisnik snosi cijeli rizik od bilo koje druge uporabe stroja za bušenje, svjestan da bi to moglo biti opasno. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete nastale nepravilnim korištenjem opreme za bušenje

Preporuke za rad

• Budite posebno oprezni jer oprema za bušenje zahtijeva puno snage tijekom bušenja i može se izvući iz vaših ruku ako dođe u dodir s podzemnom preprekom i uzrokovati ozljede.

• Operater može osjetiti trnce ili utrnulost u prstima i rukama tijekom duljeg rada. U tom slučaju prestanite s radom, jer ukočenost smanjuje preciznost u rukovanju uređajem.

NAPOMENA

• Oprema za bušenje postaje vrlo vruća tijekom rada, pazite da ne dodirnete otvorene dijelove tijela vrućim dijelovima.

• Postrojenjem za bušenje mogu istovremeno upravljati do 2 operatera. Držite sve druge ljude i životinje podalje od radnog područja opreme.

• Zbog mogućih opasnosti, uređaj za bušenje treba raditi u blizini osobe koja može pružiti prvu pomoć

• Djeca ili mladi ne smiju koristiti bušilicu. Uređaj za bušenje treba povjeriti samo odraslim osobama koje ga znaju koristiti. Ovaj priručnik bi također trebao biti dostupan kada se oprema za bušenje stavi na raspolaganje.

• Ako se pojave znakovi umora, odmah prestanite koristiti stroj za bušenje. Međutim, čak i ako se stroj koristi u skladu s uputama za uporabu, nemoguće je u potpunosti eliminirati određeni čimbenik rizika vezan za njegovu konstrukciju i namjenu. Konkretno, postoje sljedeći rizici:

- osobne ozljede uslijed kontakta sa nezaštićenim reznim elementima

- elektro šok

- ozljede uslijed kidanja uređaja iz ruku operatera

- opekline kao posljedica kontakta s vrućim dijelovima uređaja.

3. Opis uređaja

1. Spremnik mješavine goriva, 2. Poluga za pokretanje, 3. Poluga prigušnice, 4. Lijeva ručka, 5. Puž, 6. Prekidač za UKLJ./ISKLJUČIVANJE, 7. Desna ručka, 8. Poluga gasa, 9. Tipka za zaključavanje, 10 Filter goriva - set, 11. Poklopac spremnika goriva, 12. Regulator broja okretaja

4. Namjena uređaja

NAPOMENA

Bušilica se koristi samo za bušenje rupa u tlu. Uz njegovu pomoć možete napraviti rupe za, na primjer, montažu stupova ograde i, u vrtlarstvu, rupe za sadnju drveća i grmlja.

Postupak je detaljno opisan dalje u priručniku.

Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

NAPOMENA

5. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim radnim uvjetima".

Bušilica se ne smije koristiti za bušenje betona, asfalta ili drugih tvrdih površina. Uređaj se smije koristiti samo za bušenje rupa u tlu.

Nemojte bušiti tamo gdje postoje kabeli za napajanje, plinske cijevi, vodovodne cijevi, kanalizacijske cijevi itd. Kako biste izbjegli njihovo oštećenje i na taj način prouzročili sigurnosne opasnosti.

Zbog potrebnog poznavanja osnovnih sigurnosnih pravila za radove bušenja, osobe određene za takve radove trebaju biti osposobljene za korištenje ovih strojeva u skladu sa zahtjevima za korištenje ovih strojeva u smislu pokretanja bušaće opreme, korištenjem osobnih zaštitna oprema, pokretanje, vrsta goriva i ulja koja se koriste i normalan rad. Zbog mogućih opasnosti, uređaj za bušenje treba raditi u blizini osobe koja može pružiti prvu pomoć.

Neovlaštene promjene mehaničke i električne konstrukcije, bilo kakve modifikacije, servisiranje koje nije opisano u uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim i rezultirati gubitkom jamstvenih prava, a izjava o sukladnosti više neće vrijediti.

Uporaba koja nije u skladu s namjenom ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će gubitkom jamstvenih prava.

NAPOMENA

Prihvatljivi uvjeti rada
Štiti od padalina

6. Tehnički podaci

Model uređaja	DED8809
Kapacitet spremnika za gorivo [L]	1,25
Zapremina motora [cm ³]	52
Snaga motora [kW / KS]	1,45 / 1,36
Brzina vretena [min ⁻¹]	2800 – 3200
Nazivna brzina max. [min ⁻¹]	8000
Promjer svrdla [mm]	100 / 150 / 200
Omjer gorivo: ulje	25:1
Brzina vretena [min ⁻¹]	20,520 / 20,984
Nazivna brzina max. [min ⁻¹]	1,5
Promjer svrdla [mm]	
Omjer gorivo: ulje	88,4
Razina vibracija izmjerena na ručki [m / s ²]	113,8
Mjerna nesigurnost KD [m / s ²]	3
Emisija buke:	116

Informacije o vibracijama i buci

Kombinirana vrijednost vibracija a_{hv} i nesigurnost mjerenja određena je u skladu s normom ppp-58068A:2013 i navedena je u tablici.

Emisija buke određena je u skladu s ppp-58068A:2013, vrijednosti su navedene u gornjoj tablici.

Buka može oštetiti sluh, uvijek pri radu koristite zaštitu ušiju!

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija se također može koristiti za početnu procjenu izloženosti vibracijama.

Razina vibracija tijekom stvarne uporabe uređaja se može razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obrađivanog predmeta i o potrebi definiranja mjera zaštite operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe, potrebno je uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali nije u uporabi.

7. Priprema za uporabu

Izvedite sve korake u ovom odjeljku s isključenim strojem za bušenje.

Stroj za bušenje je moguće pokrenuti samo kada je potpuno sastavljen.

Uvijek nosite zaštitne rukavice kada sastavljate, podešavate i provjeravate bušilicu kako se ne biste posjekli.

Sklop bušilice

Umetnite kraj osovine u montažni otvor bušilice na način da se otvor klina u osovini poravnava s rupom vrha bušilice. Zatim stavite klin u rupu tako da prođe ravno kroz klin i blokirajte klin utikačem.

Provjerite ima li oštećenja svrdla - nije zgnječena, napuknuta ili savijena. Oštećena svrdla ne smije se postavljati niti koristiti.

U slučaju oštećenja, bušilica se mora zamijeniti novom ili neoštećenom.

Produžetak bušilice

Ako je potrebno napraviti rupu dublje od duljine svrdla, treba koristiti produžetak. Montira se između bušilice i svrdla na isti način kao i sama svrdla - pomoću klina i razdjelnika. Nakon montaže i provjere, komplet je spreman za upotrebu.

Punjenje rezervoara gorivom

Motor za bušilicu radi na bezolovno gorivo, mješavinu benzina i ulja za dvotaktne motore u omjeru 25:1. Za pripremu smjese morate izmjeriti pravu količinu benzina i ulja. U čist kanister ulijte malu količinu benzina, zatim sve ulje i dobro promiješajte. Zatim dodajte ostatak benzina i miješajte najmanje 1 minutu, dok se obje komponente dobro ne izmiješaju.

Odvrtite poklopac spremnika za gorivo (sl. A, 11) i ulijte pripremljenu smjesu, napunite spremnik do oko 80%. Spremnik prima cca 1,25 l goriva.

Nemojte koristiti samo benzin.

To može oštetiti motor i druge dijelove opreme. Nemojte koristiti ulje za četverotaktne motore.

To može preplaviti svjećicu, blokirati ispušni otvor, zaplijeniti klipne prstenove i druga oštećenja.

8. Uključivanje uređaja

Prije pokretanja uređaja bitno je provesti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

Prije nego što uključite uređaj, provjerite da li operater i uređaj imaju čvrst oslonac na tlu, desna ruka operatera je na prednjoj ručki (sl. A, 4). Pobrinite se da u blizini nema drugih ljudi ili životinja koje bi mogle biti nekontrolirane u području rada bušaće opreme.

Da biste uključili uređaj, pomaknite ručicu prigušnice (sl. A, 3) prema lijevoj ručki (sl. A, 4). Postavite prekidač (sl. A, 6) u položaj ON. Zatim zustrim pokretom povucite ručicu startera (sl. A, 2) Ako se motor ne pokrene, ponovno povucite ručicu startera dok se motor ne pokrene. Nakon pokretanja motora, isključite prigušivač pomicanjem poluge prema desnoj ručki. Uređaj će raditi u praznom hodu, tj. svrdlo se ne smije okretati. Svrdlo se neće okretati dok se ručica gasa ne pritisne (sl. A, 8). Poluga gasa je osigurana od slučajnog aktiviranja, za rad potrebno je pritisnuti tipku za zaključavanje (sl. A, 9).

Ako se bušilica okreće bez pritiskanja poluge gasa, apsolutno je potrebno isključiti uređaj, pronaći uzrok kvara i tek nakon uklanjanja kvara nastaviti s radom.

Da biste isključili bušilicu, otpustite ručicu gasa (sl. A, 8) i zatim postavite prekidač (sl. A, 6) u položaj OFF.

9. Uporaba uređaja

Prije početka rada sa bušilicom potrebno je obaviti dodatne aktivnosti kao što su provjera stanja svrdla i nastavka te ispravnost montaže. Zabranjeno je koristiti neispravan uređaj.

Provjera ispravnosti montaže bušilice

Nakon ugradnje bušilice, provjerite je li klin ispravno postavljen i da li je klin za zaključavanje na pravom mjestu. Ako se koristi produžetak, potrebno je provjeriti i učvršćenje klina i klina u nastavku. Osim toga, provjerite je li svrdlo u dobrom stanju.

Rad s opremom za bušenje

Prilikom rada s bušilicom moraju se strogo pridržavati svih sigurnosnih pravila i preporuka opisanih u sigurnosnim uvjetima.

Nakon što je bušilica pravilno postavljena i bušilica je pokrenuta, stavite vrh bušilice na mjesto planirane rupe i zatim, držeći gumb za plin s obje ruke, pritisnite gumb za plin. Bušilica će se početi okretati, bušiti u tlo. Prilikom bušenja stroj za bušenje treba podići što je više moguće kako bi se bolje ocijedio višak zemlje i tako spriječio zaglavljivanje svrdla. Do zaglavljivanja može doći kada je tlo teško, tvrdo ili jako zbijeno. Kada je potrebno bušenje u prometnom ili zbijenom tlu, može biti potrebno da 2 osobe drže opremu kako bi se postigla dovoljna sila. Pomoć druge osobe uvelike olakšava rad jer se sila potrebna za držanje svrdla raspoređuje na dva operatera. Također, kada je potrebno napraviti veći broj rupa, pomoć druge osobe uzrokuje manji fizički umor korisnika.

10. Održavanje

NAPOMENA

Svo održavanje treba izvoditi s motorom koji ne radi hladan. Uvijek nosite zaštitne rukavice tijekom rada s opremom kako se ne biste posjekli.

Provjera stanja svrdla i proširenja

Treba imati na umu da kvaliteta obavljenog posla, potrošnja goriva i sigurnost ovise o dobrom stanju bušilice.

Čišćenje filtera za zrak (sl. G)

Odvrnite poklopac filtra za zrak, očistite filter komprimiranim zrakom. Nemojte mokro čistiti filter.

Podešavanje karburatora

Karburator je tvornički postavljen, stoga nije potrebno njegovo podešavanje tijekom uobičajene uporabe. Međutim, može zahtijevati prilagodbu zbog promjena u uvjetima rada. Za podešavanje karburatora obratite se servisnom centru.

Čišćenje i zamjena svječice

Koristite standardni ključ za svječice da uklonite svječicu. Skinite poklopac filtera goriva, a zatim i poklopac svječice. Koristite žičanu četku za čišćenje svječice. Prilikom ugradnje ili zamjene svječice postavite razmak između elektroda na približno 0,6 mm.

Ostale aktivnosti održavanja

Povremeno provjeravajte tehničko stanje svrdla i zamijenite ih ako su oštećene.

Skладиštenje i transport

Uređaj čuvajte i transportirajte bez goriva, ako je moguće u originalnom pakiranju.

11. Zamjenski dijelovi i pribor

Pribor dostupan u prodaji:

Komercijalno dostupan pribor:

- 80C320- svrdlo 100x800 mm
- 80C321 - svrdlo 150x800 mm
- 80C322 - svrdlo 200x800 mm
- 80C323 - svrdlo 250x800 mm
- 80C324 - svrdlo 300x800 mm
- 80C328 - Nastavak svrdla 30cm
- 80C329 - Produžetak za svrdlo 50cm
- DEGL06A, DEGL06B - motorno ulje

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici uputa.

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova navedite broj PARTIJE koji se nalazi na natpisnoj pločici i opišite oštećeni dio, uz navođenje približnog datuma kupnje uređaja.

Tijekom jamstvenog roka popravci se vrše pod uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Molimo pošaljite reklamirani proizvod na popravak u mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga središnjem servisu Dedra Exim ili pošaljite servisu najbližem vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo Vas da priložite popunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja središnji servis. Oštećeni proizvod treba poslati u Servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno otklanjanje kvarova



Prije samostalnog otklanjanja kvarova isključite napajanje uređaja.

Problem	Uzrok	Riješenje
Uređaj ne radi	Nema goriva	Provjerite stanje goriva. Ponovno punjenje.
Uređaj ne radi	Slomljena svjeća	Zamijenite svječicu
Motor se pregrijava	Začepljeni otvori za zrak	Ispuhnite komprimiranim zrakom
Uređaj se teško pokreće, nakon nekog vremena prestaje raditi	Zaglavljena spojka	Odnosite uređaj na servis
Učinkovitost rada je vrlo niska	Istrošeni lanac	Dajte lanac naoštiti ili ga zamijeniti novim
Problem	Uzrok	Riješenje
Uređaj ne radi	Nema goriva	Provjerite stanje goriva. Ponovno punjenje.

13. Komplet uređaja

Uređaj za bušenje - 1 kom 100 mm svrdlo - 1 kom 150 mm svrdlo - 1 kom 200 mm svrdlo - 1 kom.

Jamstveni list

na

Kataloški broj: br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....
Datum i mjesto

.....
Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

- Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
- Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
- Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
- Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
- U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Oprema za bušenje	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu
Bušilice	Elementi na koje se jamstvo ne odnosi

III. Uvjeti korištenja jamstva

- Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
- Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
- Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
- Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
 - Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
 - Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
 - Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
 - Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
 - Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
- Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
 - je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
 - pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
- Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

- U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
- Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
- Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl ("Obrazac za reklamaciju").
- Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
- S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
- Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
- Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
- Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
- Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom. Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Dedra Exim Sp. z o.o.
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feiljegyzések az elvégzett javításokról / Annotations des reparations réalisées / Anotaciones de las reparaciones realizadas / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Aantekeningen over uitgevoerde reparaties / Vermerke über ausgeführte reparaturen

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitásra történő bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation / Fecha de presentación a la reparación / Data predării la reparație / Datum voor het opgeven voor de reparatie / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Date de la réalisation de réparation / Fecha de realización de la reparación / Data efectuării reparației / Uitvoeringsdatum van de reparatie / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Etendue de réparation (définition des causes) / Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / De reikviwdite van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravavate / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitást végző aláírása / Signature de la personne faisant la réparation / Firma de la persona que realizó la reparación / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Handtekening van de uitvoerende persoon / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>